



20V CORDLESS CHAINSAW PAKS 20-Li E5

(GB)

20V CORDLESS CHAINSAW

User manual
Translation of the original instructions

(LT)

20 V AKUMULIATORINIS GRANDININIS PJŪKLAS

Naudojimo instrukcija
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

20 V AKUKETTSAAG

Kasutusjuhend
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS MOTORZĀĢIS

Lietošanas pamācība
Orīģinālās pamācības tulkojums

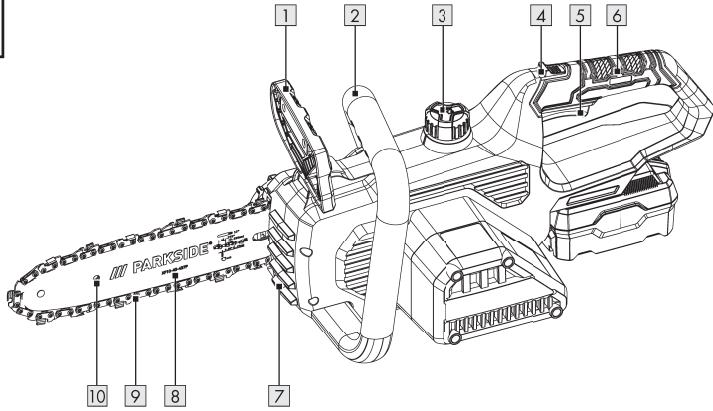
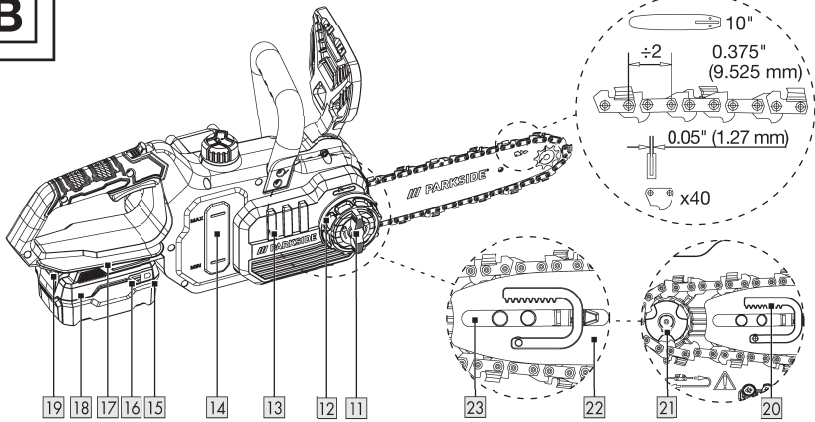
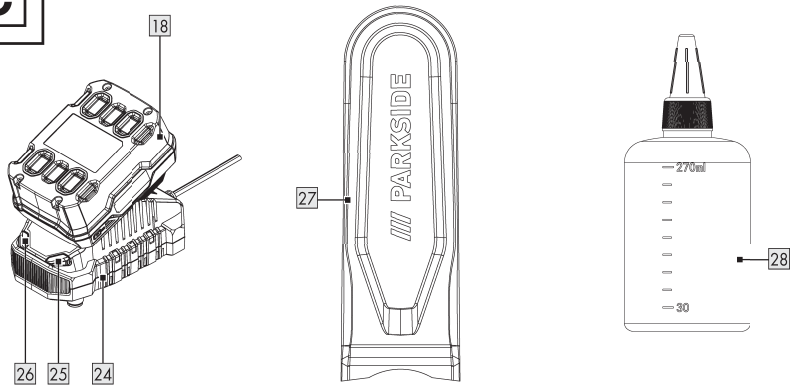
(DE) (AT) (CH)

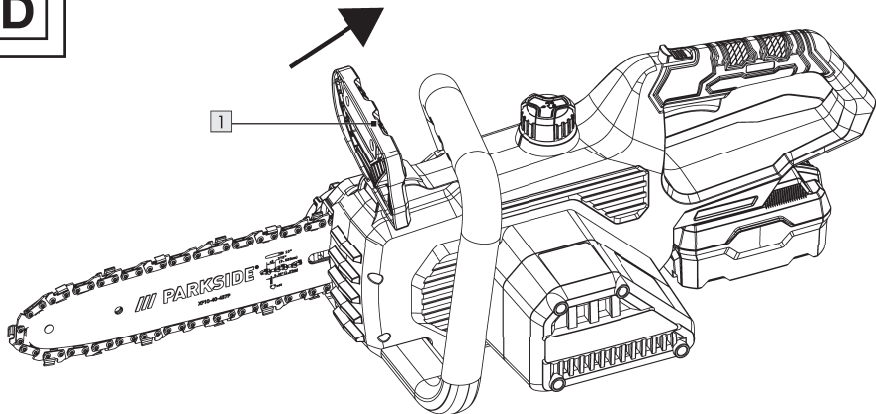
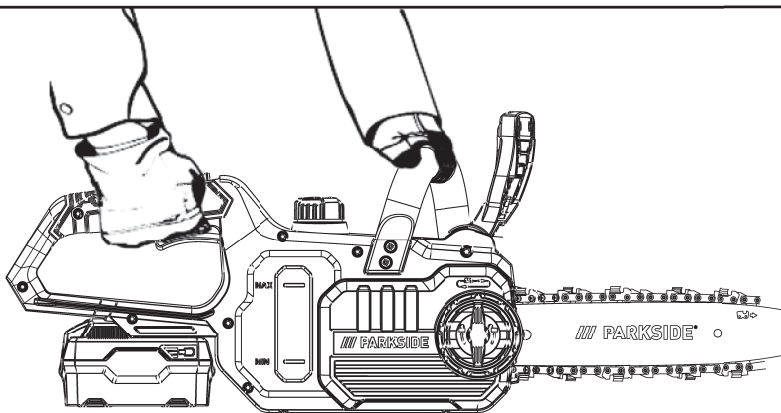
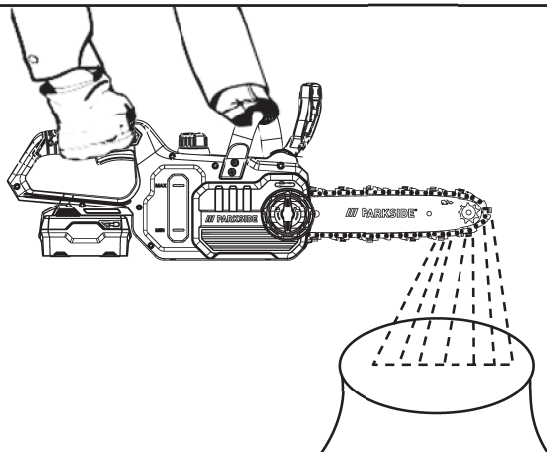
20 V AKKU-KETTENSÄGE

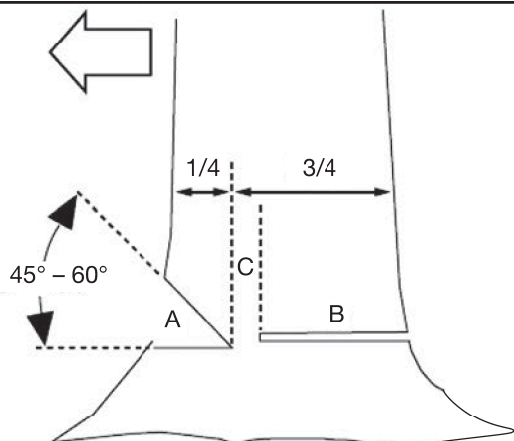
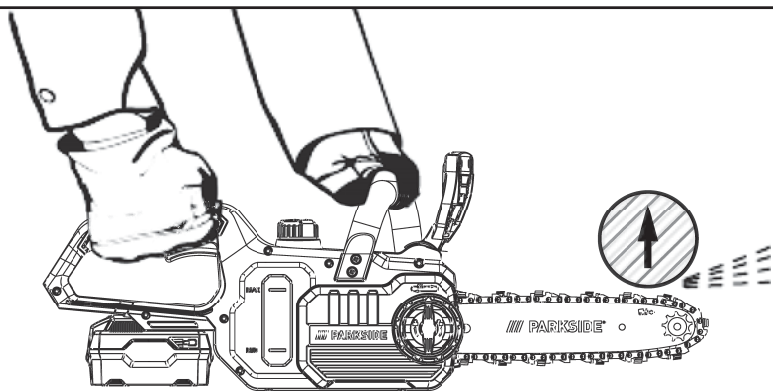
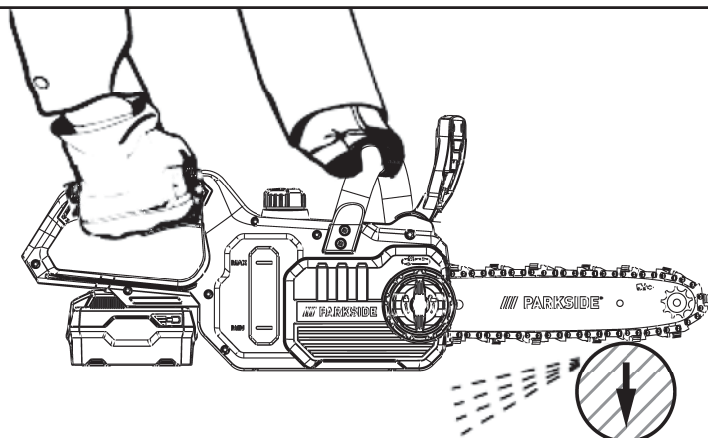
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

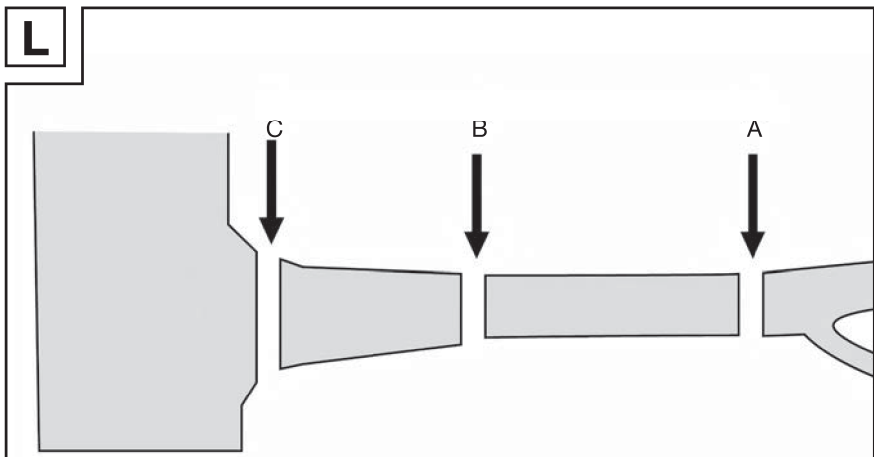
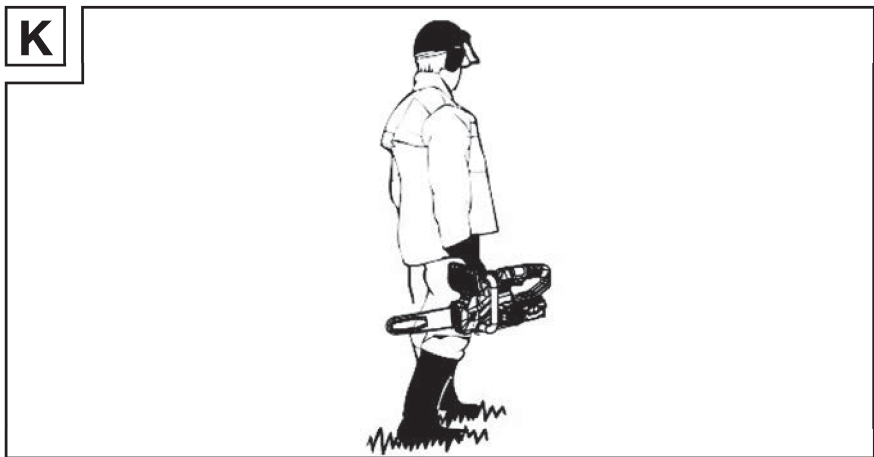
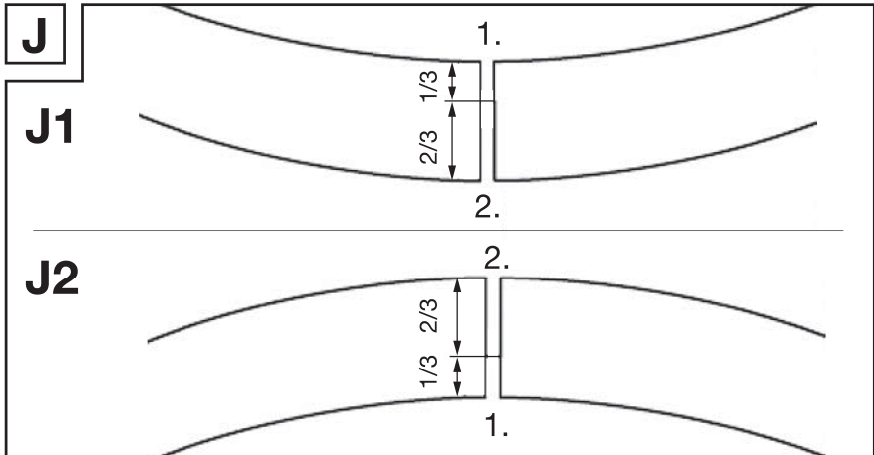


GB	User manual	Page	5
LT	Naudojimo instrukcija	Psi	32
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	60
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	87
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	115

A**B****C**

D**E****F**





















G**H****I**





- Warnings and symbols used** Page 7
- Introduction** Page 8
 - Intended use Page 8
 - Scope of delivery Page 8
 - Parts description. Page 9
 - Technical data. Page 9
- Safety instructions** Page 11
 - General power tool safety warnings Page 11
 - Chainsaw warnings. Page 14
 - Additional safety information Page 15
 - Original accessories/auxiliary equipment. Page 17
 - Personal protective equipment (PPE) Page 17
 - Storage and transportation. Page 17
 - Environmental safety Page 17
 - Vibration and noise reduction Page 18
 - Residual risks Page 18
 - Battery charger safety warnings. Page 18
- Before first use** Page 19
 - Unpacking the product. Page 19
 - Accessories Page 19
- Preparation**. Page 20
 - Checking the battery pack's charging level Page 20
 - Charging the battery pack Page 20
 - Attaching/removing the battery pack Page 20
 - Adding chain oil Page 20
 - Tensioning and checking the saw chain. Page 21
- Safety functions** Page 21
- Operation**. Page 22
 - Switching on/off Page 22
 - Checking the chain brake Page 22
 - Checking the chain lubrication Page 22
- Working procedures** Page 23
 - Use and handling Page 23
 - Preparing the kerf Page 23
 - Branch removal. Page 24
 - Working with wood that is under tension Page 24
 - Kickback. Page 25
 - Drawing in Page 25
 - Working safely Page 25

Cleaning and maintenance Page 25
 Cleaning Page 25
 Maintenance Page 26
 Storage and transportation. Page 28
Troubleshooting Page 29
Disposal Page 29
Warranty Page 29
 Warranty claim procedure. Page 30
Service Page 30
EU declaration of conformity Page 31

Warnings and symbols used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.
	Warning! Read the operating instructions before use!		Wear eye, ear, and head protection!
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear protective gloves!
			Wear protective, slip-resistant footwear!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Contact of the guide bar tip with any object should be avoided.
			Do not expose the product to rain or wet conditions.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Before performing any maintenance work, turn off the product and disconnect the battery!
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always use both hands when operating the product.
	Risk of kickback. Protect yourself from kickback from the product and avoid all contact with the rail tip.		Risk of injury from sharp blades.
	Beware of flying objects!		Running direction of the chain
	Block and unblock the chain brake		Guide bar length

	<p>Guaranteed sound power level in dB.</p>	<p>■ Safety information □ Instructions for use</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>	

20V CORDLESS CHAINSAW

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This 20V cordless chainsaw (hereinafter referred to as “product” or “power tool”) is intended for sawing wood and limbing wood up to a maximum diameter of 230 mm.
- The product must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE).
- The product is to be used only for sawing wood. The following materials, for example, must not be processed with the product: Wood containing foreign objects (e. g. nails or screws), plastic, stone, or metal.

- Do not use and store the product in rainy or wet conditions.
- Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use, industrial purposes or for any other use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.


- 1 20V cordless chainsaw
- 1 Trilink CL14340TL saw chain (pre-assembled)
- 1 XF10-40-437P guide bar (pre-assembled)
- 1 Cover for the guide bar (chain guard)
- 1 270 ml organic chain oil (Made in Germany)
- 1 Instruction manual

● Parts description

(Fig. A)

- 1 Front hand guard
- 2 Front handle
- 3 Chain oil tank cap
- 4 Switch-on lock
- 5 On/off switch
- 6 Rear handle
- 7 Bumper
- 8 Guide bar (pre-assembled)
- 9 Saw chain (pre-assembled)
- 10 Grinder support

(Fig. B)

- 11 Fastening screw
- 12 Chain tensioning ring
- 13 Sprocket cover
- 14 Inspection window (chain oil level)
- 15  Battery status button
- 16 Charging level LEDs
- 17 Battery pack intake
- 18 Battery pack *
- 19 Button for unlocking the battery pack
- 20 Drip oiler
- 21 Chain sprocket
- 22 Guide bar slot
- 23 Guide bar guide

(Fig. C)

- 24 Quick charger *
- 25 Red charging indicator LED
- 26 Green charging indicator LED
- 27 Cover for the guide bar (chain guard)
- 28 Organic chain oil

● Technical data



20V Cordless Chainsaw	PAKS 20-Li E5
Model number:	HG12070
Nominal voltage:	20 V ===
Max. chain speed:	10 m/s
Oil tank capacity:	approx. 270 ml
Guide bar:	XF10-40-437P
Saw chain:	Trilink CL14340TL
Chain pitch:	0.375" (9.525 mm)
Drive link thickness:	1.27 mm (0.050")
Number of teeth on the chain sprocket:	6
Length of the guide bar:	307 mm
Usable cut length/guide bar:	230 mm

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

Rapid battery charger	PLG 20 C3
with VDE plug:	HG08903 *
with BS plug:	HG08983-BS *
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W

* Battery pack and charger are not included

Rapid battery charger	PLG 20 C3
Fuse (internal):	3.15 A  T3,15A
Protection class:	II/□
Output:	
Rated voltage:	21.5 V 
Charging current:	4.5 A

Charging times	Charger PLG 20 C3 *
Battery pack PAP 20 B1 *	35 min
Battery pack PAP 20 B3 *	60 min

NOTE

- ▶ The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Recommended ambient temperature	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+10 °C to +30 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} : (at the position of the user)	86.3 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	94.3 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.41 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Vibration value (a_h) when sawing in wood:

Main handle:	3.889 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	1.4 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).
- ▶ You can reduce the vibration risk, for example, the risk of Raynaud's phenomenon (circulatory problems), by taking regular breaks during which you rub your hands together.

* Battery pack and charger are not included

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.





Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes,**

additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!
	Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
	
	

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Chainsaw warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring or its own cord.** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- d) **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not work with the chainsaw in a tree, on a ladder, on a roof, or while standing on an unstable surface.** There is a serious risk of injury if you operate the tool in such a manner.
- f) **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- g) **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- h) **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- i) **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- j) **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- k) **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- l) **Do not attempt to fell a tree unless you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other bystanders can be seriously injured by a falling tree.
- **Follow all instructions, when you are freeing the chainsaw from accumulations of material, putting it into storage or performing maintenance tasks. Make sure the chainsaw is switched off and the battery is removed.** Unexpected

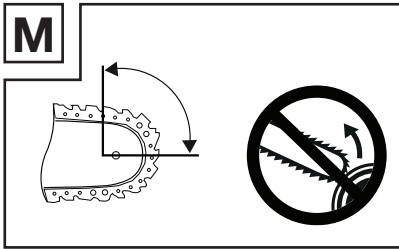
activation of the chainsaw when removing trapped material or during maintenance can cause serious injury.

Causes and operator prevention of kickback

⚠ WARNING! Risk of injury!

▶ Be aware of the danger of kickback when working with the product. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.



- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. M).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator (Fig. H).
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

● Additional safety information

⚠ WARNING!

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use the product while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating the product may result in serious personal injury.

⚠ WARNING!

▶ Avoid improper use. Use the machine only as described under “Intended use”.

- **Keep the handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and result in loss of control.
- **Do not saw with the tip of the blade.** This can lead to a kickback.
- **Make sure that are no nails or pieces of metal in the cutting area.** Pay particular attention to nails or pieces of iron in the area of the cut. Also be careful when cutting hardwoods in which the chain could jam. This can lead to a kickback.
- Be extremely careful when reapplying the chain of the product to a cut you have already started.
- Do not saw any branches or pieces of wood that can move their position during sawing or in which the cut could close during sawing.
- If the saw chain jams in the lower edge of the guide bar, the product can jerk violently away from the operator (Fig. 1).
- Start the cut using full power and keep the product at top speed while sawing.
- Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.
- Before using the product for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.
- The warning and safety signs on the product provide important information for safe operation.
- In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.
- Keep plastic wrapping away from children. There is a risk of suffocation!
- Insufficiently informed operators can be a danger to other people and themselves due to improper use. The operator is responsible for third parties.
- Be careful when handling the product. Use common sense when working and pay close attention to what you are doing.
- Do not work for longer than 10 minutes in one session. It is recommended taking a break of 10–20 minutes between working sessions.
- Lend the product only to users who have experience with the product. Hand over the operating instructions at the same time.
- Some cutting tasks require special training and particular skills. If in doubt, consult an expert.
- First-time users must seek training to familiarise themselves with the characteristics of the product. For your safety, attend a state-approved chainsaw training course.
- When not in use, the product must be secured to ensure that it is not a risk to anyone else. Secure against unauthorised access.
- The user of the product is responsible for all accidents and risks that cause injury or damage to other people’s property.
- Children, adolescents and people with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use the product. The only exception to this are young people over the age of 16 who are being trained by a specialist.
- Note that improper maintenance, the use of non-approved spare parts, or the removal or modification of the safety equipment can lead to




damage to the product and severe injuries to the operator.

- It is recommend that first-time users practise cutting logs on a sawhorse or a stand.

● Original accessories/ auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment specified in the operating instructions and which are compatible with the product.
- The use of any tools or accessories not recommended in the operating instructions may pose a risk of injury.

● Personal protective equipment (PPE)

	Wear snugly fitting protective clothing with a cut-resistant lining.
	Wear eye, ear, and head protection!
	Wear protective gloves!
	Wear protective, slip-resistant footwear!

- Avoid loose-fitting clothing that can get caught.
- Do not wear a scarf, tie or any jewellery!
- If you have long hair, wear a hairnet!
- Always wear a helmet when working in wooded areas. This offers protection from falling branches. Check the helmet regularly for damage. Replace the helmet the latest after 5 years.
- Use only approved protective helmets.

- The face shield/safety goggles protect the user from wood chips and splinters.

To prevent eye injuries, always use a face shield or safety goggles while working with the product.

- Always wear ear muffs.
The noise produced by the product can damage your hearing.
- Wear robust protective gloves made of a durable material, e.g. leather.
- Wear a dust mask when sawing dry wood. Saw dust may be produced.

● Storage and transportation

- Switch off the product before moving it anywhere, even short distances. Engage the chain brake and put on the chain guard.
- Always use the chain guard for transportation and storage (Fig. K).
- Protect the product during transport (also in vehicles) against tipping over to prevent damage or injuries.
- Carry the product by the front handle only. Make sure the guide bar is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Clean and maintain the product before storage.
- Store the product in a secure and dry location. Secure the product against unauthorised access.

● Environmental safety

- Work only in daylight.
- Do not work in inopportune weather conditions, such as rain or wind. This will lead to an increased risk of accidents.
- Keep your work area clean and tidy.
- Keep children, other people and animals at a distance before and during the work. Distractions can cause you to lose control.

- Before starting work, ensure that no people, animals or valuable property are inside the danger zone.
- Do not work in the vicinity of wire fences or areas with loose old wire.

● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use power tools that are in perfect condition.
- Maintain and clean the power tool regularly.
- Adapt your working method to the power tool.
- Do not overload the power tool.
- Have the power tool checked if necessary.
- Switch off the power tool when it is not in use.

● **Residual risks**

Even if you use this power tool in compliance with the regulations, there are still remaining risks. The following risks may occur due to the type and design of the power tool:

- Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Burns and cuts if insert tools are touched directly after use and/or with bare skin.

● **Battery charger safety warnings**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

The product is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend to use the below battery packs:

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Recommended battery:
20V (4 Ah) PAP 20 B3

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
- Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

⚠ WARNING! Risk of electric shock or fire!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **PARKSIDE**.

- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

● Checking the battery pack's charging level

- Press the  button **15**. The charging level LEDs **16** light up.

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Charging the battery pack

(Fig. C)

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **18** at any time without reducing its life cycle.
 - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **18**.
- Before operation: Charge the battery pack **18** when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack's charging level”).
 - The charging control LEDs (red **25** and green **26**) indicate the status of the charger **24** and the battery pack **18**.

LED	Status
Red LED 25 lights up	Battery pack 18 charges
Green LED 26 lights up	Battery pack 18 fully charged

LED	Status
Green LED 26 and red LED 25 flashing	Battery pack 18 defective
Red LED 25 flashing	Battery pack 18 too cold or too warm
Green LED 26 lights up (without battery pack 18)	Charger 24 ready

1. Insert the battery pack **18** into the charger **24**.
2. Connect the power plug of the charger **24** to a socket-outlet.
3. When the battery pack **18** is fully charged:
 - Disconnect the power plug of the charger **24** from the socket-outlet.
 - Remove the battery pack **18** from the charger **24**.

● Attaching/removing the battery pack

Attaching the battery pack

1. Slide the battery pack **18** onto the battery pack intake **17**.
2. Ensure the battery pack **18** clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button **19** on the battery pack **18**.
2. Pull the battery pack **18** off the battery pack intake **17**.

● Adding chain oil

NOTE

- ▶ Always check the chain lubrication before starting work.
- ▶ Never work without chain lubrication! If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged in a short time.

NOTE

- ▶ Use only saw chain oil, preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.
- ▶ While working, check whether the chain lubrication is working correctly.
- ▶ Refill the chain lubrication in good time, i.e. before the tank is empty. The chain oil level must not fall below the **MIN** mark in the inspection window [14].
- ▶ The chain oil tank cap [3] is connected to the chain oil tank with an loss-prevention device and cannot fall onto the floor.

1. Always clean the area around the chain oil tank cap [3] before filling so that no dirt falls into the chain oil tank. Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Open the chain oil tank cap [3]: Turn the chain oil tank cap anti-clockwise.
3. Fill the supplied organic chain oil [28] into the chain oil tank.
Do not spill any chain oil when refuelling and do not fill the chain oil tank to the brim.
The chain oil level must not exceed the **MAX** mark in the inspection window [14].
4. Wipe up any spilt chain oil immediately.
5. Close the chain oil tank cap [3]: Tighten the chain oil tank cap by turning it clockwise.

● Tensioning and checking the saw chain

1. Loosen the fastening screw [11].
2. Turn the chain tension ring [12] clockwise to increase the tension.
 - The saw chain [9] must be in contact with the underside of the guide bar [8].

- Check whether the saw chain [9] (with the chain brake released, pull the front hand guard [1] backwards) can be pulled over the guide bar [8] by hand.
3. Tighten the fixing screw [11] firmly to secure the setting

● Safety functions

NOTE

- ▶ The saw chain [9] cannot be turned on if the chain brake has engaged.

[1] Front hand guard (chain brake):

Control system, which stops the saw chain [9] immediately in case of a kickback.

The front hand guard can also be engaged manually.

The front hand guard protects the left hand of the operator if it slides from the front handle [2].

[4] Safety lock:

The safety lock must be unlocked for switching on the product.

[5] On/off switch (with safety chain brake):

On releasing the on/off switch, the product immediately switches off.

[6] Rear handle (with rear hand guard):

Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the saw chain [9].

[7] Bumper:

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!

Check the product before each operation:

- ▶ The safety devices and the cutting device are in perfect condition and complete.
- ▶ Tight fit of all screw connections.
- ▶ Smooth running of all moving parts.

● Switching on/off

Switching on

1. Hold the safety lock [4] pressed forwards.
2. Press the on/off switch [5].
3. After the start process: Release the safety lock [4].

Switching off

- Release the on/off switch [5].

● Checking the chain brake

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the chain brake does not function correctly, you must not use the product. A slack saw chain [9] leads to risk of injury.
- ▶ Return the product to our customer service for repair.

NOTE

- ▶ The saw chain [9] cannot be turned on if the chain brake has engaged. Do not employ the chain brake to switch the product on or off.

1. Place the product onto a solid, flat surface. The product must not contact any objects.
2. Attach the battery pack [18] (see "Attaching/removing the battery pack").

3. If the chain brake is locked, the product emits a signal tone. To release the chain brake: Shift the front guard [1] over against the front handle [2] (Fig. D).
4. Hold the product firmly with both hands (Fig. E):

Hand	Handle
Right hand	Rear handle [6]
Left hand	Front handle [2]

Thumb and finger must close securely over the handles [2]/[6].

5. Switch on the product.
6. Wait until the product reaches the highest speed.
7. Activate the chain brake (with running motor): Push the front guard [1] away from the front handle [2]. The saw chain [9] should stop abruptly.
8. Once the chain brake is working properly:
 - 1) Release the on/off switch [5].
 - 2) Release the chain brake.

● Checking the chain lubrication

NOTE

- ▶ If no oil trace can be seen:
 - Clean the drip oiler [20] or
 - Return the product to our customer service for repair.

1. Check the oil level and the chain lubrication system before commencement of work.
2. Switch on the product.
3. Hold the product above a bright background.
 - The product must not touch the ground.
 - If an oil trace can be seen, the product is working trouble-free.

- Clean the drip oiler **20** in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain **9** during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

● Working procedures

⚠ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Sawing and felling work as well as all associated tasks may only be carried out by properly trained operators.

NOTE

- ▶ Note your country's laws regarding felling work and contact the appropriate authority for more information.

- Only the required personnel should be in the working area.
- Make sure that no one can be injured by falling branches and trees.
- Keep the area around the trunk free and tidy to ensure secure footing for the operators.
- Keep all escape routes free and tidy to ensure that the working area can be evacuated quickly.
- Do not carry out any felling work in strong wind, poor weather or bad visibility.
- Keep a distance of at least 2 ½ tree lengths from next working area.

● Use and handling

- Never start the product before the guide bar **8**, saw chain **9** and sprocket cover **13** have been fitted correctly.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Never allow the saw

chain **9** to come into contact with the soil, as this could blunt the saw chain.

- If the product accidentally comes into contact with a solid object, turn off the motor immediately and inspect the product for damage.
- Service the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other damage that may impair the product's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the product maintained by qualified specialists.
- Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.

● Preparing the kerf

(Fig. G)

⚠ **WARNING! Risk of accidents!**

- ▶ Do not saw the hinge **C** at the same time as the felling cut **B** otherwise the tree could fall in an unexpected direction!
- ▶ Be prepared that the tree can „slip“ out of control onto the cut during felling.
- ▶ Be prepared that the tree can “jump” in an unexpected direction when it hits the ground.

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Do not let the wedge come into contact with the saw chain **9**.

NOTE

- ▶ The kerf determines the direction that the tree will fall in.
- ▶ Place the kerf at right angles to the fall direction.
- ▶ Saw as close the ground as possible.
- ▶ Support the product using the bumper [7].

1. Start with the first kerf cut **A**. The depth of the kerf should be about $\frac{1}{4}$ of the diameter of the tree and at an angle of 45–60°.
 2. Make the felling cut **B** around 2–3 cm higher than the horizontal kerf cut **A**. Ensure that the felling cut **B** is perfectly horizontal.
 3. Leave around $\frac{1}{10}$ of the tree diameter, the hinge **C**, in front of the felling cut **B**. The hinge **C** guides the tree to the ground – like a door hinge – and prevents premature falling.
- To prevent the product from getting caught in the felling cut **B**, push aluminium or plastic wedges into the cut **B**. Do not use iron wedges.

● Branch removal

- Be aware of the risk of branches flying back.
- Do not stand on the trunk while removing branches.
- Do not saw with the tip of the blade.
- Never saw several branches at once.
- Support the product where possible using the bumper [7].
- Make sure that the product cannot swing through at the end of the cut due to its own weight. If it is no longer supported in the cut, hold something appropriate against it.
- Make sure you have firm, stable and secure footing when cutting off branches.

Saw in sections

- Trim long or thick branches before you make the final cut (Fig. L). Otherwise, the saw chain [9] can easily jam.

● Working with wood that is under tension

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Horizontal lumber should not be in contact with the ground on the underside of the cut, otherwise the saw chain [9] could be damaged.
- It is important to carry out the working steps in the correct order when working with wood that is under tension. Otherwise the saw chain [9] could jam or there could be a kickback.
- Wood under pressure should always be worked first on the ‘push’ side. Only then can a separating cut be made on the ‘pull’ side. This helps to prevent the saw chain [9] from jamming.

Trunk is bent downwards

1. Start by making a relief cut 1 (approx. $\frac{1}{3}$ of the trunk diameter) on the push side (Fig. J1).
2. Then make a separating cut 2 (approx. $\frac{2}{3}$ of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J1).

Trunk is bent upwards

1. Start by making a relief cut 1 (approx. $\frac{1}{3}$ of the trunk diameter) on the push side (Fig. J2).
2. Then make a separating cut 2 (approx. $\frac{2}{3}$ of the trunk diameter) on the pull side (Fig. J2).

● Kickback

(Fig. H)

- If the saw chain [9] jams on the upper edge of the guide bar [8], the product can kick back.

● Drawing in

(Fig. I)

- If the saw chain [9] jams on the lower edge of the guide bar [8], the rail can jerk violently away from the operator.

● Working safely

- Keep the product in good working order to prevent injury.
- If the product has been dropped, check for significant damage or defects.
- Do not use the product while standing on a ladder or with unsteady footing.
- Do not be tempted into making a poorly considered cut. You could endanger yourself and others.
- Change your working position regularly. Using the product for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by using appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always switch the product off and remove the battery before carrying out any work on the product.

NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (e.g. switches) can be ordered via our service hotline.
- ▶ Clean the product thoroughly after every use.
- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work only as described in these instructions. Any more extensive work has to be carried out by specialist personnel.
- ▶ Maintenance work must be carried out regularly (see „Maintenance intervals“).

- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %. The optimum storage environment is cool and dry.
- Never allow liquids to get into the product.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.


● Cleaning

Cleaning the product


- Keep all protective equipment, air vents and the housing as free of dust and dirt as possible. Blow it out with low-pressure compressed air.
- Clean the product regularly with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that no water can penetrate into the interior of the product.










Cleaning the chain drive

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always wear protective gloves when touching the saw chain . Risk of injury from the sharp cutting teeth!

NOTE

- ▶ An optimally maintained and sharpened saw chain  reduces physical strain and wear and leads to a good cutting result.

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard  over against the front handle  (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw .
4. Remove the sprocket cover .
5. Carefully remove the saw chain  from the guide bar  and the chain sprocket .
6. Remove the guide bar . Clean the guide bar with a brush.
7. Clean the entire chain drive area and the sprocket cover  with a brush or by blowing it out (with compressed air).
8. Assemble the product in reverse order.

Maintenance



















CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when working with the product and only use original parts.

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!



Fitting the guide bar and tensioning the saw chain

1. Place the product on a level and stable surface.
2. Release the chain brake: Shift the front guard  over against the front handle  (Fig. D).
3. Loosen the fixing screw .
4. Remove the sprocket cover .
5. Push the guide bar slot  over the two protruding bolts of the guide bar guide .
6. Lay the saw chain  over the teeth of the chain sprocket . Guide the saw chain precisely in the direction indicated on the guide bar . Pull gently on the guide bar, to pre-tension the saw chain a little.
7. Refit the sprocket cover .
8. Tighten the fixing screw . Do not screw in the fixing screw too tightly.
9. Turn the chain tensioning ring  in a clockwise direction to increase the tension.
 - The saw chain  must lie against the underside of the guide bar .
 - Check whether the saw chain  (with the chain brake off, pull the front hand guard  to the rear) can be drawn by hand over the guide bar .
10. Tighten the fixing screw  firmly to secure the setting

Maintaining the chain lubrication

- See “Tensioning and checking the saw chain”.

Maintaining the guide bar

- Remove any burrs that may have formed on the edge of the rail using a metal file.
- Clean the guide bar  groove using a brush or with compressed air.
- Change the guide bar  as soon as the groove is worn.

Sharpening and caring for the saw chain

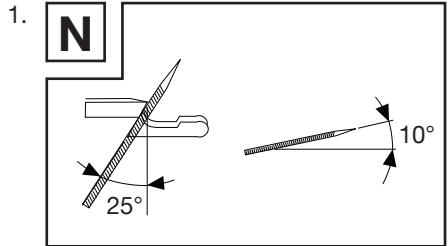
NOTE

- ▶ A properly maintained and sharpened saw chain [9] reduces the amount of bodily effort and level of wear and produces a better result.
- ▶ Clean, maintain and sharpen the saw chain [9] regularly.
- ▶ Check the saw chain [9] regularly for cracks and damaged rivets.
- ▶ A bench grinder can be attached to the grinder support [10] for a secure grip during grinding.
- ▶ Use only special $\varnothing 4.0 \text{ mm}$ ($\frac{5}{32}$ ") round files for saw chains for the supplied saw chain [9].
- ▶ You will find detailed information on sharpening in a sharpening set, e.g. from **PARKSIDE**.
- ▶ Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the manufacturer's instructions.
- ▶ If you have any doubts about carrying out the work, the saw chain [9] should be replaced.
- ▶ If necessary, have the sharpening of the saw chain [9] carried out by a specialist.

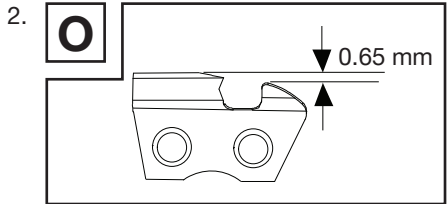
- Required parts (not supplied):
 - Round file for saw chains $\varnothing 4.0 \text{ mm}$ ($\frac{5}{32}$ ")
 - Flat file
 - Depth limiter gauge

NOTE

- ▶ File using forwards movements only to remove material.



File at an angle of around 25° at an inclination of 10° to the guide bar [8] (Fig. N).



Check the clearance of the depth limiter with a depth limiter gauge. The correct clearance of the depth limiter should be 0.65 mm (0.025 ") (Fig. O).

Maintenance intervals

The figures given here are based on normal operating conditions. In more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Part	Action	Before starting work	Weekly	In the event of an error	In the event of damage	As required
Chain lubrication	Checking	X				
Saw chain 9	Check and note sharpness	X				
	Check chain tension	X				
	Sharpen					X
Guide bar 8	Check (wear, damage)	X				
	Cleaning		X	X		
	Change				X	X

Replacement parts/Accessories

Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.

- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
8 Guide bar	99948099501
9 Saw chain	99948099502

Customers can also obtain a compatible replacement saw chain from the LIDL online shop via www.lidl.de.

● Storage and transportation

- Always use the cover for the guide bar 27 during transport (Fig. K) and storage.
- Always clean and maintain the product before storage (see “Cleaning and maintenance”).
- Carry the product by the front handle 2 only. Make sure the guide bar 8 is facing to the rear, away from your body (Fig. K).
- Store the product in a secure, dry, frost-free and well-ventilated location that is protected from the effects of weather.
- Secure the product against unauthorised access.
- Empty the oil tank with a suction pump.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	Chain brake locked into place.	Release chain brake.
	Battery pack 18 is drained.	Charge the battery pack 18 .
	Battery pack 18 has a defect.	Change the battery pack 18 .
Saw chain 9 does not rotate.	Chain brake blocks saw chain 9 .	Release chain brake.
Inferior cutting performance.	Incorrectly mounted saw chain 9 .	Mount saw chain 9 correctly.
	Saw chain 9 blunt.	Sharpen cutting teeth/Place on new saw chain 9 .
	Saw chain 9 tension insufficient.	Check saw chain 9 tension.
Saw runs with difficulty. Saw chain 9 comes off.	Saw chain 9 tension insufficient.	Check saw chain 9 tension.
Saw chain 9 becomes hot. Smoke development during sawing. Discolouration of the guide bar 8 .	Too little chain oil.	<input type="checkbox"/> Check oil level. <input type="checkbox"/> Refill with chain oil. <input type="checkbox"/> Clean the drip oiler 20 . <input type="checkbox"/> Have the product repaired by customer service.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480995_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.


If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480995_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

 **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@tidl.co.uk

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 480995_2410)
--

IAN: 480995_2410
Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Chainsaw
Model Number: HG12070

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

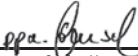
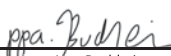
Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 94.3 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 97 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.01.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory






















EN







Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas	Psl	34
Ižanga	Psl	35
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	35
Komplektacija	Psl	35
Dalių aprašymas	Psl	36
Techniniai duomenys	Psl	36
Saugos nuorodos	Psl	38
Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos	Psl	38
Grandinių pjūklų saugos nuorodos	Psl	41
Papildomos saugos nuorodos	Psl	43
Originalūs priedai/papildomi įrenginiai	Psl	44
Asmeninės apsaugos priemonės (AAP)	Psl	44
Laikymas ir gabenimas	Psl	45
Aplinkos saugumas	Psl	45
Vibracijų ir triukšmo mažinimas	Psl	45
Liekamoji rizika	Psl	45
Saugos nuorodos įkrovikliams	Psl	46
Prieš pirmą kartą naudodami	Psl	47
Gaminio išpakavimas	Psl	47
Priedai	Psl	47
Pasiruošimas	Psl	47
Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną	Psl	47
Akumuliatorių bloko įkrovimas	Psl	47
Akumuliatorių bloko tvirtinimas/išėjimas	Psl	48
Grandinės alyvos pildymas	Psl	48
Pjūklų grandinės įtempimas ir patikra	Psl	49
Saugos funkcijos	Psl	49
Naudojimas	Psl	49
Įjungimas/išjungimas	Psl	49
Grandinės stabdžio patikra	Psl	50
Grandinės tepimo patikra	Psl	50
Nuorodos dėl darbo	Psl	50
Naudojimas ir tvarkymas	Psl	51
Kritimo įpjovos paruošimas	Psl	51
Genėjimo darbai	Psl	52
Darbas su įtempta mediena	Psl	52
Atatranka	Psl	52
Įtraukimas	Psl	52
Saugus darbas	Psl	52

Valymas ir techninė priežiūra	Psl	53
Valymas	Psl	53
Techninė priežiūra	Psl	54
Laikymas ir gabenimas	Psl	56
Sutrikimų šalinimas	Psl	56
Išmetimas	Psl	57
Garantija	Psl	57
Veiksmi norint pasinaudoti garantija	Psl	58
Klientų aptarnavimas	Psl	58
ES atitikties deklaracija	Psl	59

Naudojamų piktogramų/simbolių sąrašas

	Šis simbolis reiškia, kad naudojant gaminį būtina laikytis naudojimo instrukcijos.		Dėvėkite priglundančius apsauginius drabužius su apsauginiais įdėklais nuo įpjovimų.
 	PERSPĖJIMAS! Prieš naudodami gaminį perskaitykite naudojimo instrukciją.		Dėvėkite apsauginius akinius, klausos ir galvos apsaugos priemones!
	PAVOJUS! – Nurodo aukštos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., uždusimo pavojus).		Mūvėkite apsaugines pirštines!
			Apsiaukite batus su neslystančiu padu!
	PERSPĖJIMAS! – Nurodo vidutinės rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis mirtimi arba rimtu sužalojimu (pvz., elektros smūgio pavojus).		Reikėtų vengti kreipiamojo bėgio galo susilietimo su kokiais nors daiktais.
			Nelaikykite lietuje!
	ATSARGIAI! – Nurodo žemos rizikos pavojų, kuris, jei nebus išvengta, gali baigtis lengvu arba rimtu sužalojimu (pvz., pavojus nusiplieskti).		Prieš atlikdami bet kokius gaminio techninės priežiūros darbus, visada išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių bloką.
	DĖMESIO! – Įspėja apie galimą žalą turtui (pvz., trumpojo jungimo pavojų).		Naudodami gaminį visada naudokite abi rankas.
	Atatrunkos rizika. Saugokitės grandininio pjūklų atatrunkos ir venkite kontakto su bėgio antgaliais.		Sužalojimo pavojus dėl aštrių peilių
	Saugokitės išmestų dalių!		Grandinės eigos kryptis
	Užblokuokite ir atleiskite grandinės stabdį.		Kreipiamojo bėgio ilgis

	Garantuotas garso lygis, dB	 Saugos nuorodos  Veiksmų nurodymai
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.	

20 V AKUMULIATORINIS GRANDININIS PJŪKLAS

● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● **Naudojimas pagal paskirtį**

- Šis 20 V akumuliatorinis grandininis pjūklas (toliau – „gaminys“ arba „elektrinis įrankis“) yra skirtas medienai pjauti ir genėti iki 230 mm skersmens.
- Gaminį reikia laikyti dešine ranka už galinės rankenos, o kaire ranka – už priekinės rankenos. Prieš pradėdamas naudoti gaminį, naudotojas turi perskaityti ir suprasti visas naudojimo instrukcijoje pateiktas pastabas ir instrukcijas. Naudotojas privalo dėvėti tinkamas asmenines apsaugos priemones (AAP).
- Su gaminiu galima pjauti tik medieną. Pvz., šios medžiagos negalima apdoroti gaminiu: Mediena, kurioje yra plastiko, akmens, metalo arba pašalinių daiktų (pvz., vinių ar varžtų).

- Nenaudokite ir nelaikykite gaminio lietingu ar drėgnu oru.
- Įrankio antgalius naudokite tik pagal paskirtį! Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Bet koks kitas gaminio naudojimas ar keitimas laikomi netinkamu naudojimu ir kelia mirties, sunkių sužalojimų ir materialinės žalos pavojų.
- Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.
- Gaminys skirtas naudoti tik asmeninėms reikmėms.
- Gaminys nėra skirtas komerciniam, pramoniniam ar panašiam naudojimui.
- Laikykitės visų galiojančių vietos saugos nurodymų, standartų ir reglamentų. Triukšmą skleidžiančių elektrinių įrankių naudojimas gali būti ribojamas tam tikru laiku pagal nacionalinius arba vietinius įstatymus.

● **Komplektacija**

▲ PERSPĖJIMAS!

- ▶ Gaminys ir pakuotės medžiagos nėra vaikams skirtas žaislas! Neleiskite vaikams žaisti plastikiniais maišeliais, folijomis ar smulkiosiomis dalimis! Kyla uždusimo ar užspringimo pavojus!

Išpakavę gaminį patikrinkite, ar komplekte yra visos dalys ir ar jos geros būklės. Prieš naudodami pašalinkite visas pakuočių medžiagas.


- 1 20 V Akumulatorinis grandininis pjūklas
- 1 Pjūklo grandinė Trilink CL14340TL (iš anksto sumontuota)
- 1 Kreipiamasis bėgis XF10–40–437P (iš anksto sumontuotas)
- 1 Kreipiamojo bėgio dangtis (grandinės apsauga)
- 1 270 ml ekologiško grandinės alyvos (pagaminta Vokietijoje)
- 1 Naudojimo instrukcija

● Dalių aprašymas

(A pav.)

- 1 Priekinė rankų apsauga
- 2 Priekinė rankena
- 3 Grandinės alyvos bako dangtelis
- 4 Įjungimo blokatorius
- 5 Įjungiklis/išjungiklis
- 6 Galinė rankena
- 7 Nagų stabdiklis
- 8 Kreipiamasis bėgis (iš anksto sumontuotas)
- 9 Pjūklo grandinė (iš anksto sumontuota)
- 10 Šlifavimo pagalbinis įtaisas

(B pav.)

- 11 Fiksavimo varžtas
- 12 Grandinės įtempimo žiedas
- 13 Grandinės rato dangtis
- 14 Patikros langas (grandinės alyvos lygis)
- 15 Mygtukas  akumulatoriaus būseną
- 16 Įkrovimo būsenos LED
- 17 Akumuliatorių bloko laikiklis
- 18 Akumuliatorių blokas *
- 19 Akumuliatorių bloko atleidimo mygtukas
- 20 Tepalinė

- 21 Grandinės ratas
- 22 Kreipiamojo bėgio pailginta anga
- 23 Kreipiamojo bėgio kreipiamoji

(C pav.)

- 24 Greito veikimo įkroviklis *
- 25 Raudonas įkrovos kontrolės LED
- 26 Žalias įkrovos kontrolės LED
- 27 Kreipiamojo bėgio dangtis (grandinės apsauga)
- 28 Ekologiška grandinės alyva


● Techniniai duomenys

20 V Akumulatorinis grandininis pjūklas	PAKS 20-Li E5
Modelių numeriai:	HG12070
Nominalioji įtampa:	20 V ===
Maks. grandinės greitis:	10 m/s
Alyvos bako turinys:	apie 270 ml
Kreipiamasis bėgis:	XF10–40–437P
Pjūklo grandinė:	Trilink CL14340TL
Grandinės segmentai:	0,375" (9,525 mm)
Pavaros jungties storis:	1,27 mm (0,050")
Grandinės rato dantų skaičius:	6
Kreipiamojo bėgio ilgis:	307 mm
Naudojamas pjovimo ilgis/ kreipiamasis bėgis:	230 mm

Akumuliatorių blokas	PAP 20 B1 *
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	20 V === maks.
Talpa:	2,0 Ah
Energinė vertė:	40 Wh
Elementų skaičius:	5

* Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti

Akumuliatorių blokas	PAP 20 B3 *
Tipas:	Ličio jonų
Nominalioji įtampa:	20 V === maks.
Talpa:	4,0 Ah
Energinė vertė:	80 Wh
Elementų skaičius:	10

Greito veikimo įkroviklis	PLG 20 C3
su VDE kištuku:	HG08903 *
su BS kištuku:	HG08983-BS *
Įvadas:	
Nominalioji įtampa:	230–240 V~
Nominalusis dažnis:	50 Hz
Nominalioji galia:	120 W
Saugiklis (vidinis):	3,15 A / 
Apsaugos klasė:	II/□
Išvadas:	
Nominalioji įtampa:	21,5 V ===
Įkrovimo srovė:	4,5 A

Įkrovimo laikas	Įkroviklis PLG 20 C3 *
Akumuliatorių blokas PAP 20 B1 *	35 min
Akumuliatorių blokas PAP 20 B3 *	60 min

PASTABA

- ▶ Tikrasis įkrovimo laikas gali šiek tiek skirtis nuo nurodytos informacijos, priklausomai nuo aplinkos temperatūros ir akumulatoriaus būklės. Informacija gali keistis.

Rekomenduojama aplinkos temperatūra	
Įkraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Ekspluatuojant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Laikant:	nuo +10 °C iki +30 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Išmatuota triukšmo vertė nustatyta pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svartinis garso slėgio lygis naudotojo vietoje paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis L_{pA} : (operatoriaus vietoje)	86,3 dB
Neapibrėžtis K_{pA} :	3 dB
Garso galios slėgis L_{WA} :	94,3 dB
Neapibrėžtis K_{WA} :	2,41 dB

PERSPĖJIMAS!



Naudokite klausos organų apsaugą!

Skleidžiamos vibracijos vertės

Vibracijos vertė (a_h) pjaunant medieną:

Pagrindinė rankena:	3,889 m/s ²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s ²
Papildoma rankena:	1,4 m/s ²
Neapibrėžtis K:	1,5 m/s ²

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, kokiū būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- ▶ Būtina nustatyti saugos priemones, skirtas apsaugoti operatorių, remiantis vibracijos poveikio įvertinimu faktinėmis naudojimo sąlygomis (turi būti atsižvelgta į visas darbo ciklo dalis, pvz., elektros įrankio išjungimo laiką ir laiką, kai jis yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

* Akumuliatorių blokas ir įkroviklis nėra pridėti

PERSPĖJIMAS!

- ▶ Venkite vibracijos rizikų, pvz., rizika susirgti baltųjų pirštų liga (kraujotakos sutrikimais), darydami dažnas darbo pertraukas, kurių metu, pavyzdžiui, patrinkite delnus vieną į kitą.

PASTABA

- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės išmatuotos taikant standartizuotus bandymų metodus, jomis galima remtis lyginant vienus elektrinius įrankius su kitais.
- ▶ Nurodytos bendros vibracijos ir skleidžiamo triukšmo vertės gali būti naudojamos ir pirminiam apkrovos vertinimui atlikti.



Saugos nuorodos

● Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

PERSPĖJIMAS!



Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.

Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykitės saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams

(su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiuose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.
- Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokia būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykitės maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių**

- dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.
- e) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbiu lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.
- f) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai. Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.
- c) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumulatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.
- e) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- g) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoraukite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra





- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.
- b) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungiklio/išjungikliu nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.

- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas. Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksams keliate pavojingas situacijas.
- h) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Akumulatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- b) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį jungimą.** Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.
- d) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekėjęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.
- e) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti.
- f) **Nelaikykite akumuliatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogamą.
- g) **Laikykites visų instrukcijų dėl įkrovimo ir jokių būdu nekraukite akumuliatoriaus ar akumulatorinio įrankio už temperatūros**

diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų. Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.

	ATSARGIAI! SPROGIMO PAVOJUS! Niekada nebandykite krauti neįkraunamųjų baterijų.
	Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat nuo nuolatinį saulės spindulių, ugnies, vandens ir drėgmės. Yra sprogo pavojaus.
	
	

Techninė priežiūra

- Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.
- Neatlikite akumuliatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumuliatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

● Grandininių pjūklų saugos nuorodos

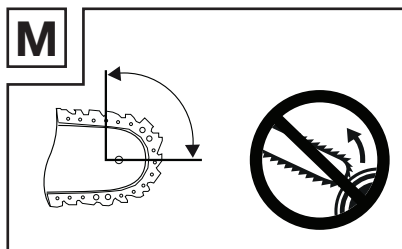
- Kai pjūklas veikia, visas kūno dalis laikykite toliau nuo pjūklo grandinės. Prieš paleisdami pjūklą įsitinkinkite, kad pjūklo grandinė nieko neliečia.** Dirbant su grandininio pjūklu, dėl akimirkos neatsargumo drabužiai arba kūno dalys gali būti sugriebti pjūklo grandinės.
- Visada laikykite grandininį pjūklą dešine ranka už galinės rankenos, o kaire ranka – už priekinės rankenos.** Grandininį pjūklą laikant apverstoje darbinėje padėtyje, padidėja susižeidimo rizika, todėl jo naudoti negalima.
 - Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų rankenų paviršių, nes pjūklo grandinė gali paliesti paslėptus elektros laidus.** Pjūklo grandinei susilietus su srovės veikiama laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.
 - Nešiokite apsauginius akinius ir klausos apsaugą. Rekomenduojamos papildomos galvos, rankų, kojų ir pėdų apsaugos priemonės.** Tinkami apsauginiai drabužiai sumažina sužalojimo riziką dėl skrendančių drožlių ir atsitiktinio prisilietimo prie pjūklo grandinės.
 - Nedirbkite su grandininio pjūklu ant medžio, kopėčių, stogo ar nestabilaus paviršiaus.** Taip eksploatuojant kyla rimtas pavojus susižeisti.
 - Visada įsitinkinkite, kad stovite tvirtai ir naudokite grandininį pjūklą tik tada, kai stovite ant tvirtos, saugaus ir lygaus pagrindo.** Slidūs paviršiai arba nestabilūs paviršiai, pavyzdžiui, ant kopėčių, gali sukelti pusiausvyros praradimą arba grandininio pjūklo kontrolės praradimą.
 - Pjudami įtemptą šaką, numatykite, kad ji atšoks.** Jei medienos pluošto įtampa atleidžiama, įtempta šaka gali atsitrinkti į operatorių ir (arba) išplėsti grandininį pjūklą.

- h) **Pjaudami pomedžius ir jaunus medžius būkite ypač atsargūs.** Plona medžiaga gali įstrigti pjūklo grandinėje ir atsitrenkti į jus arba išvesti iš pusiausvyros.
- i) **Neškite grandininį pjūklą už priekinės rankenos, kai pjūklo grandinė išjungta ir toliau nuo savo kūno. Vežant arba sandėliuojant grandininį pjūklą visada reikia uždėti apsauginį dangtį.** Atsargiai elgiantis su grandininio pjūklu sumažinama atsitiktinio kontakto su veikiančia pjūklo grandine tikimybė.
- j) **Vadovaukitės tepimo, grandinės įtempimo ir priedų keitimo instrukcijomis.** Netinkamai įtempta arba sutepta grandinė gali sulūžti arba padidinti atatrankos riziką.
- k) **Pjaukite tik medieną. Nenaudokite grandininio pjūklo darbams, kuriems jis nėra skirtas – pavyzdžiui: Nenaudokite grandininio pjūklo plastikui, mūriui ar nemedinėms statybinėms medžiagoms pjauti.** Grandininio pjūklo naudojimas ne pagal paskirtį atliekamais darbams gali sukelti pavojingų situacijų.
- l) **Nebandykite pjauti medžio, kol aiškiai nesuprantate apie pavojus ir kaip jų išvengti.** Naudotoją ar kitus žmones gali rimtai sužaloti krintantis medis.
- **Vykdykite visas instrukcijas valydami grandininį pjūklą nuo susikaupusių medžiagų, laikydami arba atlikdami techninę priežiūrą. Įsitinkinkite, kad jungiklis išjungtas ir išimtas akumuliatorius.** Netikėtai grandininio pjūklo įsijungimas šalinant įstrigusias medžiagas arba atliekant techninę priežiūrą gali rimtai susižaloti.

Atatrankos priežastys ir prevencija

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

- ▶ Dirbdami atkreipkite dėmesį į prietaiso atatranką. Kyla sužalojimų pavojus. Galite išvengti atatrankų, jei būsite atsargūs ir laikysitės teisingos pjovimo technikos.
- Atatranka gali įvykti, jei kreipiamojo bėgio galas paliečia objektą arba mediena sulinksta ir pjūklo grandinė įstringa.



- Kai kuriais atvejais prisilietimas prie bėgio galo gali sukelti netikėtą reakciją atgal, kreipiamąjį bėgį nuvesti į viršų ir link operatoriaus (M pav.).
- Pjūklo grandinės užstrigimas viršutiniame kreipiamojo bėgio krašte gali smarkiai nustumti bėgį atgal link operatoriaus (H pav.).
- Dėl bet kurios iš šių reakcijų galite prarasti pjūklo kontrolę ir rimtai susižaloti. Nepasikliaukite vien grandininiam pjūkle įmontuotais saugos įtaisais. Kaip grandininio pjūklo naudotojas, turėtumėte imtis įvairių priemonių, kad dirbtumėte be nelaimingų atsitikimų ar traumų.
- Atgalinis smūgis atsiranda netinkamai arba klaidingai naudojant elektrinį įrankį. Jį galima sušvelninti

taikant toliau nurodytas atsargumo priemones:

- a) **Tvirtai laikykite pjūklą abiem rankomis, nykščiu ir pirštais apimdami grandininio pjūklo rankenas. Nustatykite savo kūną ir rankas į tokią padėtį, kad galėtumėte atlaikyti atatranks jėgas.** Jei imamasi atitinkamų priemonių, operatorius gali kontroliuoti atatranks jėgas. Niekada nepaleiskite grandininio pjūklo (E pav.).
- b) **Venkite netaisyklingos laikysenos ir nepjunkite aukščiau pečių aukščiau.** Tai apsaugo nuo atsitiktinio prisilietimo prie bėgio galo ir leidžia geriau valdyti grandininį pjūklą netikėtose situacijose.
- c) **Visada naudokite gamintojo nurodytus pakaitinius bėgius ir pjūklo grandines.** Netinkami pakaitiniai bėgiai ir pjūklo grandinės gali nutrūkti ir (arba) sukelti atatranksą.
- d) **Vykdykite gamintojo nurodymus dėl pjūklo grandinės galandimo ir techninės priežiūros.** Per žemi gylio ribotuvai padidina atatranks pavojų.

● **Papildomos saugos nuorodos**

⚠ PERSPĖJIMAS!

- ▶ **Būkite atidūs, galvokite, ką darote, išmintingai imkitės darbo su prietaisu. Nesinaudokite prietaisu, jei sergate ar esate pavargę, veikiami kvaišalų, alkoholio ar vaistų.** Neatidumo akimirka, naudojant prietaisą, gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- ▶ Venkite netinkamo naudojimo ir naudokite mašiną tik taip, kaip aprašyta skyriuje „Naudojimas pagal paskirtį“.

- **Rankenos turi būti sausos, švarios, neišteptos alyva ir tepalu.** Riebaluotos, alyvuotos rankenos yra slidžios ir dėl to prarandama kontrolė.
- **Nepjunkite kardo galiuku.** Yra atatranks pavojus.
- **Įsitikinkite, kad pjovimo vietoje nėra vinių ar metalo gabalėlių.** Ypatingą dėmesį atkreipkite į vinis ar geležies gabalėlius aplink pjovimo vietą. Taip pat būkite atsargūs pjaudami kietmedžius, kur grandinė gali užstrigti. Tai gali sukelti atatranksą.
- Būkite ypač atsargūs, naudodami grandininio pjūklo grandinę tęsdami jau pradėto pjūvio pjovimą.
- Nepjunkite šakų ar medienos gabalų, kurių padėtis gali pasikeisti pjovimo metu arba kur pjūvis užsidaro pjovimo metu.
- Užstrigus pjūklo grandinei apatiniame kreipiamojo bėgio krašte, grandininis pjūklas gali greitai ir nekontroliuojamai atsitraukti nuo veikimo krypties (I pav.).
- Pjovimą pradėkite visa galia ir pjaudami visada laikykite maksimalų grandininio pjūklo greitį.
- Įsitikinkite, kad ant žemės nėra daiktų, už kurių galėtumėte užkliūti.
- Prieš naudodami jį pirmą kartą, perskaitykite savo gaminio naudojimo instrukciją ir atkreipkite ypatingą dėmesį į saugos nuorodas.
- Prie gaminio pritvirtinti įspėjamieji ir informaciniai ženklai suteikia svarbios informacijos apie saugų naudojimą.
- Be informacijos, pateiktos naudojimo instrukcijoje, reikia atsižvelgti į bendrąsias įstatymų leidėjo saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos nuostatas.
- Pakavimo plėvelės laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, kyla pavojus uždusti!





- Nepakankamai informuoti operatoriai gali sukelti pavojų sau ir kitiems dėl netinkamo naudojimo. Operatorius yra atsakingas trečiosioms šalims.
- Būkite labai atsargūs dirbdami su gaminiu. Į darbą žiūrėkite protingai ir atidžiai stebėkite tai, ką darote.
- Nedirbkite ilgiau nei 10 minučių vienu metu. Tarp operacijų rekomenduojama daryti 10–20 minučių pertrauką.
- Skolinkite gaminį tik tiems naudotojams, kurie turi patirties su gaminiu. Naudojimo instrukcija taip pat turi būti perduota.
- Kai kurioms pjovimo užduotims reikia specialaus mokymo ir įgūdžių. Jei turite kokių nors abejonų, kreipkitės į specialistą.
- Pirmą kartą besinaudojantys naudotojai turi būti apmokyti, kad susipažintų su gaminio funkcijomis. Dėl savo saugumo apsilankykite valstybinio grandininio pjūklo mokymo kursuose.
- Nenaudojamas gaminys turi būti laikomas taip, kad niekam nekiltų pavojus. Apsaugokite nuo neteisėtos prieigos.
- Gaminio naudotojas atsako už bet kokius nelaimingus atsitikimus ar pavojus, kurie sukelia žalą kitiems žmonėms ar jų turtui.
- Vaikams, jaunimui ir ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų žmonėms negalima naudotis grandininio pjūklu. Išimties taikomos tik vyresniems nei 16 metų jaunuoliams, kurie mokosi prižiūrint specialistui.
- Atkreipkite dėmesį, kad netinkama techninė priežiūra, netinkamų atsarginių dalių naudojimas arba saugos įtaisų pašalinimas ar modifikavimas gali sugadinti gaminį ir rimtai sužaloti su juo dirbantį asmenį.

- Pirmakarčiams naudotojams rekomenduojama bent jau pasitreniruoti pjauti rąstus ant stovo ar rėmo.

● Originalūs priedai/papildomi įrenginiai

- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus ir papildomus įrenginius.
- Naudodami kitus įrankio antgalius ar kitus priedus, nei rekomenduojami naudojimo instrukcijose, galite susižeisti.

● Asmeninės apsaugos priemonės (AAP)

	Dėvėkite priglundančius apsauginius drabužius su apsauginiais įdėklais nuo įpjovimų.
	Dėvėkite apsauginius akinius, klausos ir galvos apsaugos priemones!
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Apsiaukite batus su neslystančiu padu!

- Venkite laisvų drabužių, kurie gali įstrigti.
- Nedėvėkite šaliko, kaklaraiščio ir papuošalų!
- Jei turite ilgus plaukus, naudokite plaukų tinklę!
- Dirbdami miške dėvėkite apsauginį šalną. Jis apsaugo nuo krintančių šakų. Reguliariai tikrinkite, ar apsauginis šalnas nepažeistas. Jis turi būti pakeistas ne vėliau kaip po 5 metų.

- Naudokite tik patikrintus apsauginius šalmus.
- Veido apsaugos arba apsauginiai akiniai apsaugo nuo pjuvenų ir medienos drožlių. Kad išvengtumėte akių traumų, dirbdami su gaminiu visada dėvėkite veido kaukę arba apsauginius akinius.
- Visada būtina dėvėti klausos apsaugos priemones. Gaminio skleidžiamas triukšmas gali pakenkti klausai.
- Mūvėkite tvirtas apsaugines pirštines, pagamintas iš atsparios medžiagos, pavyzdžiui, odos.
- Pjaudami sausą medieną dėvėkite kaukę nuo dulkių. Gali susidaryti pjuvenos.

● Laikymas ir gabenimas

- Išjunkite grandininį pjūklą prieš kiekvieną gabenimą, net ir trumpais atstumais. Įjunkite grandinės stabdį ir pritvirtinkite grandinės apsaugą.
- Gabendami ir laikydami naudokite grandinės apsaugą (K pav.).
- Apsaugokite gaminį, kad jis neapvirtų gabenimo metu (taip pat ir transporto priemonėse), kad išvengtumėte žalos ar sužeidimų.
- Neškite gaminį tik už priekinės rankenos. Kreipiamasis bėgis nukreiptas atgal, toliau nuo jūsų kūno (K pav.).
- Prieš laikydami gaminį išvalykite ir atlikite techninę priežiūrą.
- Laikykite gaminį saugioje ir sausoje vietoje. Taip pat apsaugokite jį nuo neteisėtos prieigos.

● Aplinkos saugumas

- Darbus atlikite tik dienos šviesoje.
- Taip pat nedirbkite nepalankiomis oro sąlygomis, pavyzdžiui, esant

lietui arba vėjui. Didėja nelaimingų atsitikimų rizika.

- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir tvarkinga.
- Prieš darbą ir darbo metu laikykite atokiau vaikus, kitus žmones ir gyvūnus. Jei išsiblaškysite, galite prarasti gaminio kontrolę.
- Prieš pradėdami dirbti, įsitinkinkite, kad pavojingose zonoje nėra žmonių, gyvūnų ar turto.
- Nedirbkite šalia vielinių tvorų arba vietose, kuriose yra laisva sena viela.

● Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijos poveikį, apribokite eksploatacijos laiką, naudokite žemos vibracijos ir žemo triukšmo darbo režimus, naudokite asmenines apsaugos priemones.

Atlikite toliau nurodytus veiksmus, kad sumažintumėte triukšmo ir vibracijos emisijas:

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės elektrinius įrankius.
- Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir atlikite jo techninę priežiūrą.
- Pritaikykite savo darbo būdą prie elektrinio įrankio.
- Neperkraukite elektrinio įrankio.
- Jei reikia, paveskite patikrinti elektrinį įrankį.
- Išjunkite elektrinį įrankį, kai jo nenaudojate.

● Liekamoji rizika

Net jei valdote šį elektrinį įrankį tinkamai, visada lieka liekamosios rizikos.

Naudojant šį elektrinį įrankį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl rankos ir plaštakos vibracijos, jei gaminys

naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.

- Sužalojimai ir turtinė žala, atsiradusi dėl sugedusių priedų arba staigaus paslėptų objektų smūgio naudojimo metu.
- Nudegimai ir įpjovimai, jei įrankio antgaliai liečiami plikomis rankomis iškart po naudojimo.

● Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys ar asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia dėl to kylančius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti šiuo prietaisu. Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama prietaiso valyti ir atlikti naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- Neįkraukite vienkartinį neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, kad būtų išvengta

pavojų, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkitė jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Jokiu būdu neikiškite prietaiso po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.
- Prietaisas skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

Gaminys suderinamas su visais „X 20 V TEAM“ akumulatoriais. Kad užtikrintumėte optimalų našumą, rekomenduojame naudoti šiuos akumuliatorių blokus:

Akumuliatorių blokas:	Parkside X 20 V Team
Įkroviklis:	Parkside X 20 V Team

⚠ DĖMESIO! Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų akumuliatorių blokams įkrauti:

Parkside 20 V akumuliatorių blokas

PAP 20 B1	2 Ah	5 elementų
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementų

Rekomenduojamas
akumulatorius: 20 V (4 Ah)
PAP 20 B3

- „Lidl“ internetinėje parduotuvėje vartotojai patys gali užsisakyti tinkamas atsargines baterijas ir įkroviklius, toliau išvardytose šalyse: Vokietija (lidl.de), Prancūzija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Čekija (lidl.cz), Nyderlandai (lidl.nl), Lenkija (lidl.pl), Slovakija (lidl.sk), Ispanija (lidl.es) Visų kitų šalių vartotojai gali užsisakyti iš: www.optimex-shop.com.

● Prieš pirmą kartą naudodami

● Gaminio išpakavimas

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakavimo medžiagas bei apsaugines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos dalys ir ar yra visas aprašytas pristatymo komplektas (žr. „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos dalys yra geros būklės. Jei pastebėjote kokių nors pažeidimų ar defektų, nenaudokite gaminio, o elkitės taip, kaip aprašyta skyriuje „Garantija“.


● Priedai

⚠ PERSPĖJIMAS! Elektros smūgio arba gaisro pavojus!

- ▶ Nenaudokite prietaiso dalių, kurių **PARKSIDE** nėra rekomendavę.
- Priedų ir įrankių atgalių galite įsigyti specializuotose parduotuvėse. Pirkdami visada įvertinkite šio gaminio techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Kilus dvejonų, pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu arba kreipkitės patarimo į savo specializuotą parduotuvę.

● Pasiruošimas

● Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną

- Paspauskite mygtuką  15. Šviečia įkrovimo būsenos šviesos LED 16.

Spalva	Įkrovimo būseną
Raudonas/ oranžinis/žalias	Maksimaliai įkrauta
Raudonas/oranžinis	Vidutiniškai įkrauta
Raudona	Mažas

● Akumuliatorių bloko įkrovimas

(C pav.)

PASTABA

- ▶ Akumuliatorių bloką 18 galite įkrauti bet kada, jo naudojimo trukmė dėl to netrumpėja.
- ▶ Nutraukus įkrovimo procesą, akumuliatorių blokas 18 nebus pažeistas.
- Prieš pirmą kartą pradėdant eksploatuoti: Įkraukite akumuliatorių bloką 18, kai jo įkrovimo būseną yra vidutinė arba žema (žr. „Akumuliatorių bloko įkrovimo būseną“).

- Įkrovos kontrolės LED (raudonas [25] ir žalias [26]) ir praneša įkroviklio [24] ir akumuliatorių bloko [18] būsenas.

LED	Būseną
Dega raudonas LED [25]	Akumuliatorių blokas [18] įkraunamas
Dega žalias LED [26]	Akumuliatorių blokas [18] maksimaliai įkrautas
Mirksi žalias LED [26] ir raudonas LED [25]	Akumuliatorių bloko [18] gedimas
Mirksi raudonas LED [25]	Akumuliatorių blokas [18] per šaltas arba per daug įkaitęs
Dega žalias LED [26] (be akumuliatorių bloko [18])	Įkroviklis [24] paruoštas naudoti

1. Įdėkite akumuliatorių bloką [18] į įkroviklį [24].
2. Prijunkite įkroviklio [24] maitinimo kištuką prie maitinimo lizdo.
3. Kai akumuliatorių blokas [18] maksimaliai įkrautas:
 - Ištraukite įkroviklio [24] maitinimo kištuką iš maitinimo lizdo.
 - Išimkite akumuliatorių bloką [18] iš įkroviklio [24].

● Akumuliatorių bloko tvirtinimas/išėjimas

Akumuliatorių bloko tvirtinimas

1. Pastumkite akumuliatorių bloką [18] ant akumuliatorių bloko laikiklio [17].
2. Užtikrinkite, kad akumuliatorių blokas [18] užsifiksavo.

Akumuliatorių bloko išėmimas

1. Paspauskite atleidimo mygtuką [19] ant akumuliatorių bloko [18].

2. Išimkite akumuliatorių bloką [18] iš akumuliatorių bloko laikiklio [17].

● Grandinės alyvos pildymas

PASTABA

- ▶ Prieš pradėdami dirbti, visada patikrinkite grandinės sutepimą.
- ▶ Niekada nedirbkite be grandinės sutepimo! Jei pjūklo grandinė [9] išdžiūvo, pjovimo komplektas per trumpą laiką bus nepataisomai sugadintas.
- ▶ Naudokite tik pjūklo grandinės alyvą (geriausia biologiškai skaidžią). Nenaudokite naudotos alyvos, variklio alyvos ir pan.
- ▶ Dirbdami patikrinkite, ar veikia grandinės tepimas.
- ▶ Pripildykite grandinės alyvos laiku, kol grandinės alyvos bakas neištuštėjo. Grandinės alyvos lygis neturi nukristi žemiau žymos **MIN** patikros lange [14].
- ▶ Grandinės alyvos bako dangtelis [3] yra prijungtas prie grandinės alyvos bako saugos įtaiso, todėl negali nukristi.

1. Prieš pildami visada nuvalykite sritį aplink grandinės alyvos bako dangtelį [3], kad į grandinės alyvos baką nepatektų nešvarumų. Valykite sausa, pūkų nepaliekiančia šluoste.
2. Atidarykite grandinės alyvos bako dangtelį [3]: Sukite grandinės alyvos bako dangtelį prieš laikrodžio rodyklę.
3. Į grandinės alyvos baką įpilkite pridedamos ekologiškos grandinės alyvos [28].
Pildami degalus, neišpilkite grandinės alyvos ir nepripilkite grandinės alyvos bako iki kraštų.
Grandinės alyvos lygis neturi viršyti žymos **MAX** patikros lange [14].

4. Nedelsdami nuvalykite išsiliejusią grandinės alyvą.
5. Uždarykite grandinės alyvos bako dangtelį [3]: Pasukite grandinės alyvos bako dangtelį laikrodžio rodyklės kryptimi.

● Pjūklo grandinės įtempimas ir patikra

1. Atsukite fiksavimo varžtą [11].
2. Pasukite grandinės įtempimo žiedą [12] pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte įtempimą.
 - Pjūklo grandinė [9] turi remtis į apatinę kreipiamojo bėgio [8] pusę.
 - Patikrinkite, ar pjūklo grandinę [9] (atleidus grandinės stabdį, patraukite priekinę rankų apsaugą [1] atgal) galima ranka užtraukti ant kreipiamojo bėgio [8].
3. Tvirtai priveržkite fiksavimo varžtą [11], kad užfiksuotumėte nustatymą.

● Saugos funkcijos

PASTABA

- ▶ Pjūklo grandinė [9] neveikia, kai įjungtas grandinės stabdys.

[1] Priekinė rankų apsauga (grandinės stabdys):

Apsauginis įtaisas, kuris nedelsiant sustabdo pjūklo grandinę [9] atatrunkos atveju. Priekinę rankų apsaugą taip pat galima valdyti rankiniu būdu. Priekinė rankų apsauga apsaugo operatoriaus kairę ranką, jei ji nuslysta nuo priekinės rankenos [2].

[4] Įjungimo blokatorius:

Norint įjungti gaminį, įjungimo blokatorius turi būti atrakintas.

[5] Įjungiklis/išjungiklis (su grandinės sustabdymu nedelsiant):

Kai atleidžiate įjungiklį/išjungiklį, gaminys iškart išsijungia.

[6] Galinė rankena (su galine rankų apsauga):

Apsaugo ranką nuo šakų ir šakelių bei nuo pjūklo grandinės [9] atšokimo.

[7] Nagų stabdiklis:

Padidina stabilumą atliekant vertikalius pjūvius ir palengvina pjovimą.

● Naudojimas

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

Prieš kiekvieną kartą naudodami patikrinkite gaminį:

- ▶ Ideali apsauginių įtaisų ir pjovimo įtaiso būklė ir komplektiškumas.
- ▶ Tvirtai pritvirtinkite visas sriegines jungtis.
- ▶ Sklandus visų judančių dalių judėjimas.

● Įjungimas/išjungimas

Įjungimas

1. Laikykite įjungimo blokatorių [4] paspausta į priekį.
2. Paspauskite įjungiklį/išjungiklį [5].
3. Po paleidimo proceso: Atleiskite įjungimo blokatorių [4].

Išjungimas

- Atleiskite įjungiklį/išjungiklį [5].

● Grandinės stabdžio patikra

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

- ▶ Jei grandinės stabdys neveikia tinkamai, nenaudokite gaminio. Atsipalaidavusi pjūklo grandinė [9] gali sužeisti.
- ▶ Pasirūpinkite, kad gaminį suremontuotų mūsų klientų aptarnavimo tarnyba.

PASTABA

- ▶ Pjūklo grandinė [9] neveikia, kai įjungtas grandinės stabdys. Nenaudokite grandinės stabdžio, kad įjungtumėte ar išjungtumėte gaminį.

1. Padėkite gaminį ant tvirto, lygaus pagrindo. Gaminys neturi liesti jokių daiktų.
2. Pritvirtinkite akumuliatorių bloką [18] (žr. „Akumuliatorių bloko tvirtinimas/išėjimas“).
3. Jei grandinės stabdys užfiksuotas, gaminys pypsi. Jei norite atleisti grandinės stabdį: Patraukite priekinę rankų apsaugą [1] prie priekinės rankenos [2] (D pav.).
4. Laikykite gaminį abiem rankomis (E pav.):

Ranka	Rankena
Dešinioji ranka	Galinė rankena [6]
Kairioji ranka	Priekinė rankena [2]

Nykštys ir pirštai turi tvirtai sumirti rankenas [2]/[6].

5. Įjunkite gaminį.
6. Palaukite, kol gaminys pasieks didžiausią greitį.
7. Grandinės stabdžio užfiksavimas (kai veikia variklis): Nustumkite priekinę rankų apsaugą [1] nuo priekinės rankenos [2]. Pjūklo grandinė [9] turėtų staigiai sustoti.

8. Jei grandinės stabdys veikia tinkamai:

- 1) Atleiskite įjungiklį/išjungiklį [5].
- 2) Atleiskite grandinės stabdį.

● Grandinės tepimo patikra

PASTABA

- ▶ Jei nėra alyvos pėdsakų:
 - Išvalykite tepalinę [20] arba
 - Pasirūpinkite, kad gaminį suremontuotų mūsų klientų aptarnavimo tarnyba.

1. Prieš pradėdami darbą patikrinkite alyvos lygį ir grandinės tepimo funkciją.
2. Įjunkite gaminį.
3. Laikykite gaminį ant šviesaus pagrindo.
 - Gaminys neturi liesti grindų.
 - Jei yra alyvos pėdsakų, gaminys veikia tinkamai.
- Išvalykite tepalinę [20], kad būtų užtikrintas sklandus, automatinis pjūklo grandinės [9] sutepimas. Norėdami tai padaryti, šepetėliu arba skudurėliu pašalinkite likučius iš tepalines.

● Nuorodos dėl darbo

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

- ▶ Pjovimo ir kirtimo darbus bei visus susijusius darbus gali atlikti tik specialiai kvalifikuoti ir apmokyti asmenys.

PASTABA

- ▶ Atkreipkite dėmesį į konkrečioje šalyje galiojančius kirtimo darbų reglamentus ir gaukite informaciją iš atsakingos institucijos.

- Darbo zonoje gali būti tik kirtimo darbams reikalingi žmonės.

- Pasirūpinkite, kad krintančios šakos ir medžiai niekam nepakenktų.
- Darbo vieta prie kamieno turi būti laisva ir tvarkinga, kad operatoriai galėtų saugiai stovėti.
- Evakuacijos kelius laikykite laisvus ir tvarkingus, kad galėtumėte greitai palikti darbo vietą.
- Neatlikite kirtimo darbų esant stipriam vėjui, esant blogam orui ar esant blogam matomumui.
- Išlaikykite bent 2 ½ medžio ilgio atstumą nuo artimiausios darbo vietos.

● Naudojimas ir tvarkymas

- Niekada nepaleiskite gaminio, kol kreipiamasis bėgis [8], pjūklo grandinė [9] ir grandinės rato dangtis [13] nėra tinkamai sumontuoti.
- Nepjaukite ant žemės gulinčios medienos ir nebandykite pjauti iš žemės kyšančių šakny. Bet koku atveju stenkitės, kad pjūklo grandinė [9] neįsmuktų į žemę, nes priešingu atveju pjūklo grandinė iškart nudils.
- Jei netyčia palietėte gaminiu kietą objektą, nedelsdami išjunkite variklį ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
- Kruopščiai atlikite gaminio techninę priežiūrą. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų gaminio veikimą. Prieš naudodami gaminį paveskite pažeistas dalis suremontuoti. Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų įrankių.
- Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.
- Perduokite gaminį prižiūrėti kvalifikuotiems darbuotojams.

- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas originalias atsargines dalis.

● Kritimo įpjovos paruošimas

(G pav.)

⚠ PERSPĖJIMAS! Nelaimingų atsitikimų pavojus!

- ▶ Jokiomis aplinkybėmis nepjaukite lūžimo juostos **C** kirtimo pjūvio metu **B**, kitaip medis gali nukristi nenuspėjama kryptimi!
- ▶ Būkite pasiruošę, kad krisdamas medis gali nevaldomai „slysti“ ant pjūvio.
- ▶ Būkite pasiruošę, kad atsitrengęs į žemę medis nevaldomai „šoks“ viena kryptimi.

⚠ DĖMESIO! Materialinės žalos pavojus!

- ▶ Pleištas neturi liestis su pjūklo grandine [9].

PASTABA

- ▶ Kritimo įpjova nustato kertamo medžio kritimo kryptį.
- ▶ Įpjaukite kritimo įpjovą stačiu kampu kritimo kryptimi.
- ▶ Pjaukite kuo arčiau žemės.
- ▶ Paremkite gaminį nagų stabdikliu [7].

1. Pirmiausia išpjaukite kritimo įpjovą **A**. Kritimo įpjovos gylis turi būti maždaug ¼ medžio skersmens ir turėti 45–60° kampą.
2. Kirtimo pjūvį **B** padėkite maždaug 2–3 cm aukščiau už kritimo įpjovos **A** kaip horizontalų pjūvį. Įsitikinkite, kad kirtimo pjūvis **B** atliekamas tiksliai horizontaliai.

3. Palikite maždaug $\frac{1}{10}$ medžio skersmens, lūžimo juostą **C**, prieš kirtimo pjūvį **B**. Lūžimo juosta **C** nukreipia medį į žemę kaip vyris ir apsaugo jį nuo ankstyvo nuvirtimo.
- Kad gaminys neužstrigtų kirtimo pjūvyje **B**, laiku įkalkite aliumininis arba plastikinius pleištus į kirtimo pjūvį **B**. Nenaudokite geležinių pleiščių.

● Genėjimo darbai

- Visada žinokite apie šakų atšokimo pavojų.
- Genėjimo metu nestovėkite ant kamieno.
- Nepjaukite bėgio galu.
- Niekada nepjaukite kelių šakų vienu metu.
- Jei įmanoma, kai genėjate, atremkite gaminį nagų stabdikliu [7].
- Įsitikinkite, kad pjovimo pabaigoje gaminys negali siūbuoti nuo savo svorio. Jei jis nebeatremtas pjūvyje, laikykite prie jo ką nors tinkamo.
- Laikykitės tvirtos, stabilios ir saugios padėties genėjimo metu.

Genėjimo darbai dalimis

- Sutrumpinkite ilgas arba storas šakas prieš galutinį pjūvį (L pav.). Priešingu atveju pjūklo grandinė [9] gali lengvai užstrigti.

● Darbas su įtempta mediena

⚠ DĖMESIO! Materialinės žalos pavojus!

- ▶ Gulinti mediena pjūvio apačioje neturi liesti žemės, antraip gali būti pažeista pjūklo grandinė [9].

- Apdorojant įtemptą medieną reikia griežtai laikytis teisingos sekos. Priešingu atveju pjūklo grandinė [9] gali užstrigti arba įvykti atatranka.

- Įtemptą medieną visada pirmiausia reikia pjauti spaudimo pusėje. Tik tada galima atlikti atskiriamąjį pjūvį įtempimo pusėje. Taip išvengiama pjūklo grandinės [9] įstrigimo.

Medžio kamienas išlenktas žemyn

1. Pirmiausia pjaukite 1 apkrovos mažinimo pjūvį (apie $\frac{1}{3}$ kamieno skersmens) spaudimo pusėje (J1 pav.).
2. Tada įtempimo pusėje padarykite atskyrimo pjūvį 2 (apie $\frac{2}{3}$ kamieno skersmens) (J1 pav.).

Medžio kamienas išlenktas į viršų

1. Pirmiausia pjaukite 1 apkrovos mažinimo pjūvį (apie $\frac{1}{3}$ kamieno skersmens) spaudimo pusėje (J2 pav.).
2. Tada įtempimo pusėje padarykite atskyrimo pjūvį 2 (apie $\frac{2}{3}$ kamieno skersmens) (J2 pav.).

● Atatranka

(H pav.)

- Jei pjūklo grandinė [9] užstringa viršutiniame kreipiamojo bėgio [8] krašte, gaminys gali greitai nekontroliuojamai stumtis atgal darbo kryptimi.

● Įtraukimas

(I pav.)

- Užstrigus pjūklo grandinei [9] apatiniame kreipiamojo bėgio [8] krašte, gaminys gali greitai ir nekontroliuojamai atsitraukti nuo veikimo krypties.

● Saugus darbas

- Laikykite gaminį geros darbinės būklės, kad išvengtumėte sužeidimų.
- Jei gaminys nukrito, patikrinkite, ar gaminyje nėra didelių pažeidimų ar defektų.

- Nenaudokite gaminio stovėdami ant kopėčių arba netvirtai.
- Nedarykite nepagalvoto pjūvio. Taip galite sukelti pavojų sau ir kitiems.
- Reguliariai keiskite savo darbo padėtį. Ilgai naudojant gaminį gali atsirasti su vibracija susijusių rankų kraujotakos sutrikimų. Tačiau naudojimo laiką galite pratęsti mūvėdami tinkamas pirštines arba reguliariai darydami pertraukas. Atkreipkite dėmesį, kad asmeninis polinkis į blogą kraujotaką, žema lauko temperatūra arba didelės sugriebimo jėgos darbo metu sumažina naudojimo trukmę.

● **Valymas ir techninė priežiūra**

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

- ▶ Prieš atlikdami bet kokius darbus su gaminiu, išjunkite gaminį ir išimkite akumuliatorių.

PASTABA

- ▶ Atsargines dalis, kurių nėra sąrašė (pvz., jungiklis), galite užsisakyti mūsų techninės priežiūros karštąja linija.
- ▶ Po kiekvieno naudojimo gaminyje turi būti kruopščiai išvalytas.
- ▶ Valymo ir techninės priežiūros darbus atlikite tik kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje. Tolesnius darbus turi atlikti specialistai.
- ▶ Techninės priežiūros darbai turi būti atliekami reguliariai (žr. „Techninės priežiūros intervalai“).

- Gaminys visada turi būti švarus, sausas ir be alvyvos ar tepalo.

- Jei ličio jonų akumuliatorius bus laikomas ilgiau, įkrovimo būseną turi būti reguliariai tikrinama. Optimalus įkrovos lygis yra tarp 50 % ir 80 %. Optimalus laikymo klimatas yra vėsus ir sausas.
- Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčiai.
- Korpusui valyti naudokite sausą šluostę. Niekada nenaudokite benzino, tirpiklių ar valiklių, kurie kenkia plastikui

● **Valymas**

Gaminio valymas

- Apsauginiai įtaisai, ventilacijos angos ir korpusas turi būti kuo švaresni nuo dulkių ir nešvarumų. Išpūskite gaminį suslėgtu oru esant žemam slėgiui.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste ir trupučiu ploviklio. Žiūrėkite, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

Grandinės pavaros valymas

⚠ PERSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti!

- ▶ Visada mūvėkite apsaugines pirštines, kai liečiate pjūklo grandinę [9]. Pavojus susižeisti dėl aštrių pjovimo dantų!

PASTABA

- ▶ Optimaliai prižiūrima ir pagaląsta pjūklo grandinė [9] sumažina fizinį krūvį, susidėvėjimą ir užtikrina gerus pjovimo rezultatus.

1. Pastatykite gaminį ant lygaus, stabilaus pagrindo.
2. Grandinės stabdžio atleidimas: Patraukite priekinę rankų apsaugą [1] prie priekinės rankenos [2] (D pav.).
3. Atsukite fiksavimo varžtą [11].
4. Nuimkite grandinės rato dangtį [13].

5. Atsargiai nuimkite pjūklo grandinę **9** nuo kreipiamojo bėgio **8** ir grandinės rato **21**.
6. Nuimkite kreipiamąjį bėglį **8**. Nuvalykite jį šepetėliu.
7. Visą grandinės pavaros sritį ir grandinės rato dangtį **13** nuvalykite šepėčiu arba pūsdami (suspaustu oru).
8. Surinkite gaminį atvirkštine tvarka.
9. Pasukite grandinės įtempimo žiedą **12** pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte įtempimą.
 - Pjūklo grandinė **9** turi remtis į apatinę kreipiamojo bėgio **8** pusę.
 - Patikrinkite, ar pjūklo grandinę **9** (atleidus grandinės stabdį, patraukite priekinę rankų apsaugą **1** atgal) galima ranka užtraukti ant kreipiamojo bėgio **8**.
10. Tvirtai priveržkite fiksavimo varžtą **11**, kad užfiksuotumėte nustatymą.

● Techninė priežiūra

⚠ **ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!**



Dirbdami su gaminiu, visada mūvėkite apsaugines pirštines ir naudokite tik originalias dalis.

- ▶ Prieš atlikdami bet kokius tikrinimo, techninės priežiūros ar valymo darbus, palaukite, kol gaminys atvės!

Pjūklo grandinės ir kreipiamojo bėgio montavimas

1. Pastatykite gaminį ant lygaus, stabilaus pagrindo.
2. Grandinės stabdžio atleidimas: Patraukite priekinę rankų apsaugą **1** prie priekinės rankenos **2** (D pav.).
3. Atsukite fiksavimo varžtą **11**.
4. Nuimkite grandinės rato dangtį **13**.
5. Užstumkite kreipiamojo bėgio pailgą angą **22** ant dviejų išsikišusių kreipiamojo bėgio kreipiamosios **23** varžtų.
6. Uždėkite pjūklo grandinę **9** ant grandinės rato **21** dantų. Įkiškite pjūklo grandinę tiksliai ta kryptimi, kuri nurodyta ant kreipiamojo bėgio **8**. Šiek tiek patraukite kreipiamąjį bėglį, kad šiek tiek įtemptumėte pjūklo grandinę.
7. Uždėkite grandinės rato dangtį **13**.
8. Vėl priveržkite fiksavimo varžtą **11**. Dar nepriveržkite jo stipriai.

Palaukite grandinės sutepimo

- Žr. „Grandinės tepimo patikra“.

Kreipiamojo bėgio techninė priežiūra

- Metaline dilde pašalinkite visas bėgio krašto atplaišas.
- Nuvalykite kreipiamojo bėgio **8** griovelį šepėčiu arba suslėgtu oru.
- Pakeiskite kreipiamąjį bėglį, kai susidėvėjęs griovelis.

Pjūklo grandinės galandimas ir priežiūra

PASTABA

- ▶ Optimaliai prižiūrima ir pagalšta pjūklo grandinė **9** sumažina fizinį krūvį, susidėvėjimą ir užtikrina gerus pjovimo rezultatus.
- ▶ Reguliariai valykite, prižiūrėkite ir pagalškite pjūklo grandinę **9**.
- ▶ Reguliariai tikrinkite, ar pjūklo grandinėje **9** nėra įtrūkimų ir pažeistų kniedžių.
- ▶ Šlifavimo įtaisas gali būti pritvirtintas prie šlifavimo pagalbinio įtaiso **10**, kad šlifavimo metu tvirtai laikytųsi.
- ▶ Pridedamai pjūklo grandinei **9** naudokite tik specialias 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") skersmens apvalias pjūklo grandinės apvalias dildes.

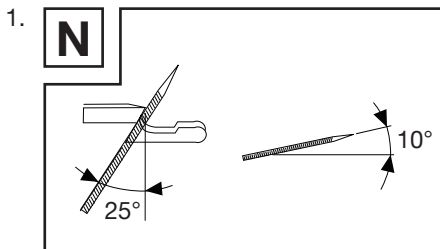
PASTABA

- ▶ Galandimo komplekte, pvz., **PARKSIDE**, rasite išsamią informaciją apie galandimo procesą.
- ▶ Arba naudokite elektrinį grandinių galąštuvą ir laikykitės gamintojo nurodymų.
- ▶ Jei kyla abejonų, ar darbas bus atliktas, pjūklo grandinę [9] reikia pakeisti.
- ▶ Jei kyla abejonų, pjūklo grandinę [9] pagaląskite specializuotose dirbtuvėse.

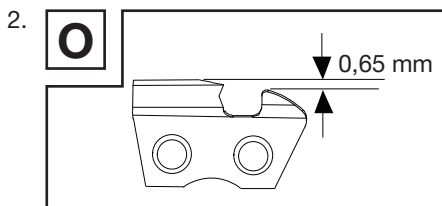
- Reikalingi priedai (nėra komplekte):
 - Pjūklo grandinės apvali dildė Ø 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Plokščia dildė
 - Gylis ribinis matuoklis

PASTABA

- ▶ Norėdami pašalinti medžiagą, dildykite tik judesiu į priekį.



Dildykite maždaug 25° galandimo kampu 10° nuolydžiu į kreipiamąjį bėgį [8] (N pav.).



Patikrinkite gylis ribos atstumą ribiniu matuokliu. Teisingas gylis ribinio matuoklio atstumas turi būti 0,65 mm (0,025") (O pav.).

Techninės priežiūros intervalai

Pateikta informacija yra susijusi su normaliomis eksploataavimo sąlygomis. Sunkiomis sąlygomis, pvz., daug dulkių ir ilgesnės dienos darbo valandos, nurodyti intervalai turi būti atitinkamai sutrumpinti.

Dalis	Veiksmas	Prieš darbo pradžia	Kartą savaitėje	Esant trikčiams	Esant pažeidimui	Esant poreikiui
Grandinės sutepimas	Patikrinkite	X				
Pjūklo grandinė [9]	Patikrinkite ir atkreipkite dėmesį į galandimo būklę	X				
	Patikrinkite grandinės įtempimą	X				
	Galandimas					X

Dalis	Veiksmas	Prieš darbo pradžią	Kartą savaitėje	Esant trikdžiai	Esant pažeidimui	Esant poreikiui
Kreipiamasis bėgis [8]	Patikra (nusidėvėjimas, pažeidimas)	X				
	Valymas		X	X		
	Pakeitimas				X	X

Atsarginės dalys/priedai

Suderinamas atsarginės dalis ir priedus klientai gali įsigyti adresu www.optimex-shop.com.

- Užsakymai gali būti teikiami ir vykdomi tik internetu.
- Paruoškite užsakymo numerį savo užsakymui.
- Norėdami gauti daugiau informacijos, susisiekite su Lidl techninės priežiūros karštąja linija (žr. „Techninė priežiūra“).

Dalis	Užsakymo numeris
[8] Kreipiamasis bėgis	99948099501
[9] Pjūklo grandinė	99948099502















Klientai taip pat gali įsigyti suderinamą pakaitinę pjūklo grandinę iš LIDL internetinės parduotuvės adresu www.lidl.de.

● Sutrikimų šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sutrikimų šalinimas
Gaminys nepasileidžia.	Užfiksuotas grandinės stabdys.	Grandinės stabdžio atleidimas.
	Akumuliatorių blokas [18] išsikrovė.	Įkraukite akumuliatorių bloką [18].
	Akumuliatorių blokas [18] sugedęs.	Pakeiskite akumuliatorių bloką [18].

● Laikymas ir gabenimas

- Gabendami ir laikydami visada naudokite kreipiamojo bėgio dangtį [27] (K pav.).
- Prieš laikydami gaminį išvalykite ir atlikite techninę priežiūrą (žr. „Valymas ir techninė priežiūra“).
- Neškite gaminį tik už priekinės rankenos [2]. Kreipiamasis bėgis [8] nukreiptas atgal, toliau nuo jūsų kūno (K pav.).
- Gaminį laikykite saugioje, sausoje, neužšalancioje, gerai vėdinamoje ir oro sąlygoms atsparioje vietoje.
- Taip pat apsaugokite gaminį nuo neteisėtos prieigos.
- Ištuštinkite grandinės alyvos baką siurbimo siurbliu.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimų šalinimas
Pjūklo grandinė  neveikia.	Grandinės stabdys blokuoja pjūklo grandinę  .	Grandinės stabdžio atleidimas.
Prastas pjovimo našumas.	Neteisingai sumontuota pjūklo grandinė  .	Tinkamai sumontuokite pjūklo grandinę  .
	Pjūklo grandinė  atšipo.	Pagaląskite pjovimo dantis arba uždėkite naują pjūklo grandinę  .
	Pjūklo grandinės  įtempimas yra nepakankamas.	Patikrinkite pjūklo grandinės  įtempimą.
Gaminys sunkiai veikia. Pjūklo grandinė  nušoka.	Pjūklo grandinės  įtempimas yra nepakankamas.	Patikrinkite pjūklo grandinės  įtempimą.
Pjūklo grandinė  įkaista. Dūmų susidarymas pjaunant. Kreipiamojo bėgio  spalvos pakitimas.	Per mažai grandinės alyvos.	<input type="checkbox"/> Patikrinkite alyvos lygį. <input type="checkbox"/> Įpilkite grandinės alyvos. <input type="checkbox"/> Išvalykite tepalinę  <input type="checkbox"/> Sutaisykite klientų aptarnavimo centre.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

● Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 480995_2410) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.



parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 480995_2410 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo
tarnyba Lietuva
Tel.: 880033500
El. paštas: owim@lidl.lt

● ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 480995_2410)

IAN: 480995_2410
Gaminio identifikacija: "PARKSIDE" 20V Akumulatorinis grandininis pjūklas
Modelio numeris: HG12070

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2000/14/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitikti:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018

Atitikties vertinimo procedūra / notifikuotosios įstaigos pavadinimas ir adresas, kur reikia: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Išmatuotas šio tipo prietaisais reprezentuojančio objekto garso galios lygis: 94.3 dB(A)

Šiam prietaisui garantuotas garso galios lygis: 97 dB(A)


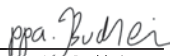
Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	20.01.2025		
Vieta	Data	ppa. Stefan Haensel įgaliotas signataras	ppa. Jens Buchheim įgaliotas signataras

LT





LT 59

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg	62
Sissejuhatus	Lehekülg	63
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	63
Tarnekomplekt	Lehekülg	63
Osade kirjeldus	Lehekülg	64
Tehnilised andmed	Lehekülg	64
Ohutusjuhised	Lehekülg	66
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	66
Ohutusjuhised kettsaagide kohta	Lehekülg	69
Täiendavad ohutusjuhised	Lehekülg	70
Originaaltarvikud/-lisaseadmed	Lehekülg	72
Isikukaitsevarustus (PPE)	Lehekülg	72
Hoiustamine ja transport	Lehekülg	72
Ümbruse ohutus	Lehekülg	72
Vibratsiooni ja müra vähendamine	Lehekülg	73
Jääkohud	Lehekülg	73
Laadijate ohutusjuhised	Lehekülg	73
Enne esmakordset kasutamist	Lehekülg	74
Toote lahtipakkimine	Lehekülg	74
Lisatarvikud	Lehekülg	74
Ettevalmistused	Lehekülg	75
Akupatarei laetustaseme kontrollimine	Lehekülg	75
Akupatarei laadimine	Lehekülg	75
Akupatarei kinnitamine/eemaldamine	Lehekülg	75
Ketiõli lisamine	Lehekülg	75
Saeketi pingutamine ja kontrollimine	Lehekülg	76
Ohutusfunktsioonid	Lehekülg	76
Kasutamine	Lehekülg	76
Sisse-/väljalülitamine	Lehekülg	76
Ketipiduri kontrollimine	Lehekülg	77
Ketimäärdesüsteemi kontrollimine	Lehekülg	77
Tööjuhised	Lehekülg	77
Kasutamine ja käsitsemine	Lehekülg	78
Langetussälgu ettevalmistamine	Lehekülg	78
Laasimistööd	Lehekülg	79
Pinge all oleva puidu töötlemine	Lehekülg	79
Tagasilöök	Lehekülg	79
Sissetömbamine	Lehekülg	79
Ohutu töötamine	Lehekülg	79

Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	80
Puhastamine	Lehekülg	80
Hooldus	Lehekülg	81
Hoiustamine ja transport	Lehekülg	83
Veakõrvaldus	Lehekülg	83
Jäätmekäitlus	Lehekülg	83
Garantii	Lehekülg	84
Garantii käsitlemine	Lehekülg	84
Teenindus	Lehekülg	85
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	86

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

	See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.		Kandke liibuvat, löikekaitsega kaitseriietust.
 	HOIATUS! Enne toote kasutamist lugege läbi kasutusjuhend.		Kandke kaitseprille, kuulmekaitset peakaitset!
	OHT! – Tähistab suure riskiastmega ohtu, mis eiramise korral põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt lämbumisoht).		Kandke kaitsekindaid!
			Kandke libisemiskindlaid turvajalatsaid!
	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht).		Juhtplaadi otsa kokkupuutumist mis tahes objektidega tuleb vältida.
			Ärge jätke seadet vihma kätte!
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusoht).		Enne hooldustööde tegemist tootel lülitage toode välja ja eemaldage akupatarei.
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseoht).		Toote kasutamisel hoidke seda alati mõlema käega.
	Tagasilöögioht. Kaitske end kettsae tagasilöögi eest ja vältige kokkupuutumist juhtplaadi otsaga.		Teravatest nugadest tingitud vigastusoht
	Pange tähele eemalepaiskuvaid osi!		Keti liikumissuund
	² Blokeerige ja vabastage ketipidur.		Juhtplaadi pikkus

 97 dB	Garanteeritud helivõimsuse tase (dB)	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Ohutusjuhised Tegevusjuhised
 CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.			

20 V AKUKETTSAAG

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- See 20 V akukettsaag (edaspidi nimetatud „toode“ või „elektritööriist“) on mõeldud puidu saagimiseks ja puude laasimiseks maksimaalse läbimõõduga 230 mm.
- Toodet tuleb hoida parema käega tagumisest käepidemest ja vasaku käega eesmisest käepidemest. Enne toote kasutamist peab kasutaja lugema ja mõistma kõiki kasutusjuhendi juhiseid. Kasutaja peab kandma sobivaid isikukaitsevahendeid (PPE).
- Tootega tohib saagida ainult puitu. Tootega ei tohi töödelda nt järgmiseid materjale: Plastik, kivi, metall või võõrkehad (nt naelad või kruvid) sisaldav puid.
- Ärge kasutage ega hoidke toodet vihmases või niiskes keskkonnas.
- Kasutage tarvikuid alati otstarbekohaselt! Järgige tarvikute

ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

- Toote igasugust muud kasutamist või muutmist peetakse sobimatuks ja see võib põhjustada selliseid ohte nagu surm, eluohtlikud vigastused ja kahjustused.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad seadme valel otstarbel kasutamisest.
- Toode on eranditult ette nähtud kodumajapidamises kasutuse jaoks.
- Toode ei sobi äriliseks või tööstuslikuks kasutamiseks ega sarnasteks otstarveteks.
- Järgige kõiki kohapeal kehtivaid ohutusnõudeid, standardeid ja määruseid. Müra tekitavate elektritööriistade kasutamine võib olla riiklike või kohalike eeskirjadega piiratud kindlate kellaegadega.

● Tarnekomplekt

HOIATUS!

- ▶ Toode ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

Kontrollige pärast toote lahtipakkimist, kas tarnekomplekt on terviklik ja kas kõik detailid on korras. Eemaldage enne kasutamist kõik pakendiosad.

- 1 20 V Akukettsaag
- 1 Saekett Trilink CL14340TL (eelpaigaldatud)
- 1 Juhtplaat XF10–40–437P (eelpaigaldatud)

- 1 Juhtplaadi kate (ketikaitse)
- 1 270 ml bio-ketiõli (toodetud Saksamaal)
- 1 Kasutusjuhend

● Osade kirjeldus

(Joonis A)

- 1 Eesmine käekaitse
- 2 Eesmine käepide
- 3 Ketiõli paagi kork
- 4 Sisselülitustökesti
- 5 Toitelüliti
- 6 Tagumine käepide
- 7 Kaitseraud
- 8 Juhtplaat (eelmonteeritud)
- 9 Saekett (eelmonteeritud)
- 10 Teritusploki tugi

(Joonis B)

- 11 Kinnituskruvi
- 12 Keti pingutusrõngas
- 13 Ketiratta kate
- 14 Vaateaken (ketiõli tase)
- 15 Nupp  aku laetustase
- 16 Laetuse LEDid
- 17 Akupatarei hoidik
- 18 Akupatarei *
- 19 Akupatarei vabastamise nupp
- 20 Tiilkõlitaja
- 21 Ketiratas
- 22 Juhtplaadi pikiava
- 23 Juhtplaadi juhik

(Joonis C)

- 24 Kiirlaadija *
- 25 Punane laetuse LED-märgutuli
- 26 Roheline laetuse LED-märgutuli
- 27 Juhtplaadi kate (ketikaitse)
- 28 Bio-ketiõli


● Tehnilised andmed

20 V Akukettsaag	PAKS 20-Li E5
Mudeli number:	HG12070
Nimipinge:	20 V ===
Max keti kiirus:	10 m/s

Õlipaagi maht:	u 270 ml
Juhtplaat:	XF10-40-437P
Saekett:	Trilink CL14340TL
Ketijuhik:	0,375" (9,525 mm)
Tööülili paksus:	1,27 mm (0,050")
Ketiratta hammaste arv:	6
Juhtplaadi pikkus:	307 mm
Kasutatav lõikepikkus/ juhtplaat:	230 mm

Akupatarei	PAP 20 B1 *
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	20 V === max
Mahtuvus:	2,0 Ah
Energiaväärtus:	40 Wh
Elementide arv:	5

Akupatarei	PAP 20 B3 *
Tüüp:	Liitiumioon
Nimipinge:	20 V === max
Mahtuvus:	4,0 Ah
Energiaväärtus:	80 Wh
Elementide arv:	10

Kiirlaadija	PLG 20 C3
VDE-pistikuga:	HG08903 *
BS-pistikuga:	HG08983-BS *
Sisend:	
Nimipinge:	230–240 V~
Nimisagedus:	50 Hz
Nimivõimsus:	120 W
Kaitse (sisemine):	3,15 A / 
Kaitseklass:	II/□
Väljund:	
Nimipinge:	21,5 V ===
Laadimisvool:	4,5 A

* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti

Laadimisajad	Laadija PLG 20 C3 *
Akupatarei PAP 20 B1 *	35 min
Akupatarei PAP 20 B3 *	60 min

MÄRKUS

- ▶ Tegelik laadimisaeg võib ülaltoodud andmetest veidi erineda, sõltuvalt ümbritseva keskkonna temperatuurist ja aku seisukorrast. Jätame endale info muutmise õiguse.

Soovitatud keskkonnatemperatuur

Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Kasutamise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	+10 °C kuni +30 °C

Müraemissioonide väärtused

Müra mõõteväärtus on tehtud kindlaks vastavalt standardile EN 62841. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase kasutaja asukohas on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase L_{pA} : (kasutaja asukohas)	86,3 dB
Määramatus K_{pA} :	3 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	94,3 dB
Määramatus K_{WA} :	2,41 dB

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooniväärtus (a_{h1}) puidu saagimisel:

Põhikäepide:	3,889 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²

Lisakäepide:	1,4 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²

⚠ HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- ▶ Seadme kasutaja kaitsmiseks on vaja kehtestada ohutusmeetmed, mis põhinevad hinnangul vibratsiooniga kokkupuute kohta tegelikes kasutustingimustes (seejuures tuleb arvestada töötöökli kõiki osi, näiteks aega, mil elektritööriist on välja lülitatud, ja aega, mil tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).
- ▶ Vältige vibratsiooniga seotud ohtusid, nt Raynaud' sündroomi (verevarustushäireid), tehes sageli tööpause, mille ajal hõõrute nt käsi omavahel kokku.

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtus ja müraemissiooni väärtus on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada selleks, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtust ja müraemissiooni väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!



Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aarud süttida.
- Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage**

adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

- Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tömmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
- Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hajeval hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
- c) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülilil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Eemaldage seadistamistöriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
- e) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
- g) **Kui tolmuimemis- ja tolmu kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.
- h) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast**

mitmekordset kasutamist. Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine





- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- d) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- f) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

- g) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

- a) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- c) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.
- f) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad 130 °C, võivad põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

	<p>ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT! Patareisid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul laadida.</p>
  	<p>Kaitske akut kuumuse, sh ka pikema päikesekiirguse eest, samuti tule, vee ja niiskuse eest. Plahvatusoht.</p>

Teenindus

- h) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
- i) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

● Ohutusjuhised kettsaagide kohta

- a) **Sae töötamise ajal hoidke kõik kehaosad saeketist eemal. Enne sae käivitamist kontrollige, et saekett midagi ei puudutaks.** Kettsaega töötamisel võib üks hajevil hetk põhjustada riiete või kehaosade kinnijäämist saeketi külge.
- b) **Hoidke kettsaagi alati parema käega tagumisest käepidemest ja vasaku käega eesmisest käepidemest.** Kettsae hoidmine ümberpööratud tööasendis suurendab vigastuste ohtu ja seda ei tohi kasutada.
- c) **Hoidke elektritööriista ainult isoleeritud käepidemetest, sest saekett võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega.** Kui saekett puutub kokku pingestatud juhtmega, võivad ka hekilõikuri metallist osad sattuda pingele alla ja põhjustada elektrilöögi.
- d) **Kandke kaitseprille ja kuulmekaitset. Soovitav on kasutada muud kaitsevarustus pea, käte, jalgade ja jalalabade kaitsmiseks.** Sobiv kaitsevarustus vähendab eemalepaiskuvatest laastudest ja saeketi juhuslikust puudutamistest tingitud vigastusohu.
- e) **Ärge töötage kettsaega puu otsas, redelil, katusel või ebastabiilset seisupinnal.** Sellisel moel kasutamise korral valitseb tõsiste vigastuste oht.
- f) **Jälgige alati stabiilset seisuasendit ja kasutage kettsaagi ainult siis, kui seisate kindlal, tugeval ja tasasel pinnal.** Libe aluspind või ebastabiilne seisupind, nt redel, võib põhjustada tasakaalu kadumist või kontrolli kadumist kettsae üle.
- g) **Pinge all oleva oksa lõikamisel arvestage, et see vetrub tagasi.** Kui puidukiudude pingele vabaneb, võib pingele all olev oks sae kasutaja vastu pörkuda ja/või kettsae kontrollimatult eemale paisata.
- h) **Olge eriti ettevaatlik võsa ja noorte puude lõikamisel.** Peenike materjal võib saeketi külge kinni jääda ja teie vastu pörkuda või teid tasakaalust välja lüüa.
- i) **Kandke kettsaagi eesmisest käepidemest hoides väljalülitatud asendis, saekett teie kehast eemale suunatud. Paigaldage kettsae transportimise või hoiustamise ajaks alati kaitsekate.** Kettsae ettevaatlik käsitsemine vähendab juhusliku kokkupuutumise ohtu liikuva saeketiga.
- j) **Järgige määrimise, keti pingutamise ja tarvikute vahetamise juhiseid.** Mittenõuetekohaselt pingutatud või määratud kett võib kas puruneda või suurendada tagasilöögi ohtu.
- k) **Saagige ainult puitu. Ärge kasutage kettsaagi tööde tegemiseks, mille jaoks see pole mõeldud – näide: Ärge kasutage kettsaagi plastiku, müüritise või ehitusmaterjalide lõikamiseks, mis pole puidust.** Kettsae kasutamise mitte ettenähtud tööde tegemiseks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- l) **Ärge püüdke puud langetada, enne kui olete täiesti teadlik sellega seotud ohtudest ja nende vältimisest.** Kasutaja või muud isikud võivad langeva puu tõttu vigastada saada.
- **Kettsae külge kogunenud materjali eemaldamisel, kettsae hoiustamisel või hooldustööde tegemisel järgige kõiki juhiseid. Veenduge, et lüliti on välja lülitatud**

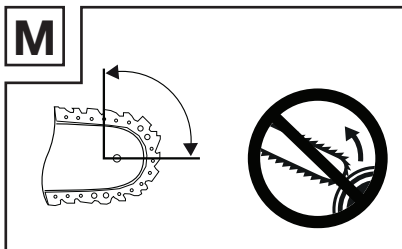
ja aku eemaldatud. Ketsae ootamatu käivitumine kinnijäänud kogunenud materjali eemaldamise või hooldustööde tegemise ajal võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

Tagasilöögi põhjused ja tagasilöögi vältimine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

▶ Jälgige töötamisel seadme tagasilööke. See oleks vigastusohtlik. Vältige tagasilöögi ohtu, töötades ettevaatlikult ja rakendades õiget saagimistehnikat.

- Tagasilöök võib tekkida, kui juhtplaadi ots puutub mõne eseme vastu või kui puit paindub ja saekett kiilutakse löike sisse kinni.



- Kokkupuutumine juhtplaadi otsaga võib mõnedel juhtudel põhjustada ootamatut, tahapoolt suunatud reaktsiooni, mille puhul juhtplaat paiskub ülespoole ja kasutaja suunas (joonis M).
- Saeketi kinnikiilumine juhtplaadi ülaserval võib juhtplaadi järsult kasutaja suunas tagasi paisata (joonis H).
- Sellised reaktsioonid võivad põhjustada kontrolli kadumist sae üle ja tõsiste vigastuste tekkimist. Ärge lootke üksnes ketsae integreeritud ohutusseadistele. Ketsae kasutajana peate rakendama erinevaid meetmeid, vältimaks õnnetuste ja vigastuste ohtu töötamise ajal.

- Tagasilöök on elektritööriista vale või puuduliku kasutuse tagajärg. Seda on võimalik takistada, võttes kasutusele alljärgnevalt kirjeldatud kohased ettevaatusabinõud:

- a) **Hoidke saagi mõlema käega kinni, kusjuures põial ja sõrmed haaravad ketsae käepideme ümbert kinni. Seadke keha ja käed asendisse, milles suudate tagasilöökidele vastu seista.** Kui vastavad meetmed on rakendatud, suudab kasutaja tagasilöökide jõudu taluda. Ärge kunagi laske ketsaagi lahti (joonis E).
- b) **Vältige ebaloomulikku kehaasendit ja ärge saagige õlgadest kõrgemal.** Nii väldite juhtplaadi otsa juhuslikku puudutamist ja säilitate kontrolli ootamatutes olukordades.
- c) **Kasutage alati tootja poolt ette nähtud asendus-juhtplaate ja saekette.** Valed asendus-juhtplaadid ja saeketid võivad põhjustada keti purunemist ja/või tagasilööki.
- d) **Järgige tootja juhiseid saeketi teritamise ja hooldamise kohta.** Liiga madal sügavuspiirik suurendab tagasilöögi ohtu.

● Täiendavad ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- ▶ **Olge alati tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage seadmega mõistlikult. Ärge kasutage seadet, kui olete haige või väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Üks hajevil hetk seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ Vältige väärkasutamist, kasutage masinat ainult selliselt, nagu kirjeldatud peatükis „Otstarbekohane kasutamine“.

- **Jälgige, et käepidemed oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrerasva.** Rasvased, õlised käepidemed on libedad ja võivad põhjustada kontrolli kadumist.
- **Ärge saagige juhtplaadi otsaga.** Valitseb tagasilöögi oht.
- **Veenduge, et löikamispiirkonnas pole naelu ega metallitükke.** Eriti jälgige naelade ja metallitükkide esinemist löikepiirkonna ümbruses. Olge ettevaatlik ka lehtpuidu löikamisel, mille puhul võib kett kinni jääda. See võib põhjustada tagasilööki.
- Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate saeketi ketti juba alustatud löike edasilõikamiseks.
- Ärge saagige oksa või puidutükke, mis võivad saagimise ajal asendit muuta või mille puhul löige saagimise käigus sulgub.
- Saeketi kinnikiilumine juhtplaadi alumisel serval võib kettsae kiiresti kontrollimatult saagimise suunast eemale vedada (joonis I).
- Löike tegemisel alustage täisjõuga ja hoidke kettsaagi saagimise ajal alati maksimumkiirusel.
- Veenduge, et maapinnal ei oleks esemeid, mille taha võite komistada.
- Lugege enne kasutuselevõtmist toote kasutusjuhendit ja järgige eriti hoolikalt ohutusjuhiseid.
- Toote külge kinnitatud hoiatus- ja juhisesildid annavad olulisi juhiseid ohutu kasutamise kahtu.
- Lisaks kasutusjuhendi juhistele tuleb järgida seadusandja üldiseid ohutuse ja õnnetuste ennetamise eeskirju.
- Hoidke pakendikile laste käeulatusest eemal, valitseb lämbumisoht!
- Ebapiisavalt informeeritud kasutajad võivad ennast ja teisi inimesi ebaõige kasutamisega ohustada. Kasutaja vastutab kolmandate isikute eest.
- Olge toote ümbruses väga tähelepanelik. Töötage mõistlikult ja jälgige hoolikalt, mida teete.
- Ärge töötage kauem kui 10 minutit korraga. Soovitav on töötappide vahel teha 10–20 minutiline paus.
- Laenake toodet üksnes kasutajatele, kellel on kogemusi toote kasutamise vallas. Seejuures andke kaasa kasutusjuhend.
- Mõned saagimistööd nõuavad erikoolitust ja spetsiaalseid oskusi. Kahjustuste korral pöörduge spetsialisti poole.
- Esmakordseid kasutajaid tuleb instrueerida, et nad tutvuksid toote omadustega. Oma ohutuse tagamiseks külastage riiklikku kettsae koolitust.
- Toote mittekasutamisel tuleb see selliselt ära panna, et see kedagi ei ohustaks. Kaitske volitamata kasutamise eest.
- Toote kasutaja vastutab kõikide õnnetuste ja ohtude eest, mis teisi inimesi või nende omandit kahjustavad.
- Lapsed, noorukid ja vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ei tohi kettsaagi kasutada. Erandiks on üle 16-aastased noorukid koolituse raames, spetsialisti järelevalve all.
- Pange tähele, et mittenõuetekohase hoolduse, sobimatute varuosade kasutamisel või ohutusseadiste eemaldamisel või modifitseerimisel korral võivad tekkida toote kahjustused või sellega töötava isiku tõsised vigastused.
- Esmakordsetel kasutajatel soovitatakse harjutada vähemalt ümarpuidu löikamist saepukil või raamil.

● Originaaltarvikud/-lisaseadmed

- Kasutage ainult lisatarvikuid ja lisaseadmeid, mis on kasutusjuhendis nimetatud.
- Muude tarvikute või lisatarvikute kasutamine, peale kasutusjuhendis soovitatute, võib tekitada vigastuste ohtu.

● Isikukaitsevarustus (PPE)

	Kandke liibuvat, löikekaitsega kaitseriietust.
	Kandke kaitseprille, kuulmekaitset peakaitset!
	Kandke kaitsekindaid!
	Kandke libisemiskindlaid turvajalatseid!

- Vältige avarat riietust, mis võib kinni jääda.
- Ärge kandke salli, lipsu ega ehteid!
- Pikkade juuste korral kasutage juuksevärku!
- Metsatööde tegemise ajal kandke alati kaitsekiivrit. See pakub kaitset allakukkuvate okste eest. Kontrollige kiivrit regulaarselt kahjustuste suhtes. Hiljemalt 5 aasta järel tuleb kiiver välja vahetada.
- Kasutage ainult kontrollitud kiivreid.
- Näokaitse või kaitseprillid hoiavad saagimislaastud ja puidutükid eemal. Silmavigastuste vältimiseks tuleb tootega töötamise ajal alati kanda näokaitset või kaitseprille.
- Kandke alati kuulmiskaitsevahendit. Toote töötamisel tekkiv müra võib põhjustada kuulmiskahjustusi.

- Kandke tugevaid, vastupidavast materjalist (nt nahast) kaitsekindaid.
- Kandke kuiva puidu saagimisel tolmumaski. Töötamise ajal võib tekkida saagimistolm.

● Hoiustamine ja transport

- Enne transportimist lülitage kettsaag alati välja, ka lühemate kauguste korral. Lülitage ketipidur sisse ja paigaldage ketikaitse.
- Kasutage ketikaitset transportimise ja hoiulepanemise ajal (joonis K).
- Kindlustage toode transportimise ajaks (ka sõidukites) ümberkukkumise vastu, vältimaks kahjustusi ja vigastusi.
- Kandke toodet ainult eesmisest käepidemest. Juhtplaat peab olema suunatud tahapoole, teie kehast eemale (joonis K).
- Puhastage ja hooldage toodet enne hoiustamist.
- Hoidke toodet kindlas ja kuivas kohas. Kaitske seda ka volitamata juurdepääsu eest.

● Ümbruse ohutus

- Töötage ainult päevavalguses.
- Ärge töötage kehvades ilmastikuoludes, nt vihma või tuulega. Seejuures valitseb suurem õnnetuste oht.
- Tagage töökohas puhtus ja kord.
- Hoidke lapsed, kõrvalised isikud ja loomad töötamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.
- Enne tööde alustamist veenduge, et ohupirkonnas ei viibi inimesi, loomi ega esemeid.
- Ärge töötage traataedade läheduses ega vanade lahtiste juhtmetega piirkondades.

● Vibratsiooni ja müra vähendamine

Vibratsiooni ja müra mõju vähendamiseks tuleb tööaega piirata, kasutada väiksema vibratsiooni ja müraga töömeetodeid ning kanda isikukaitsevarustust.

Müra ja vibratsiooni mõju vähendamiseks toimige järgnevalt:

- Kasutage ainult täiesti korras elektritööriistu.
- Hooldage ja puhastage elektritööriista regulaarselt.
- Kohandage oma elektritööriistaga töötamise viisi.
- Ärge koormake elektritööriista üle.
- Vajadusel laske elektritööriista kontrollida.
- Lülitage elektritööriist välja, kui seda ei kasutata.

● Jääkohud

Isegi kui kasutate elektritööriista õigesti, siis esinevad alati jääkohud. Selle elektritööriista konstruktsioonist ja teostusest lähtuvalt võivad ohud olla järgmised:

- Käe rappumisest tulenevad tervisekahjustused, kui toodet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Purunenud tarvikutest või varjatud esemete eemalepaiskumisest tingitud vigastuste ja materiaalse kahju oht kasutamise ajal.
- Põletus- ja löikehaavad, kui tarvikuid kohe pärast kasutamist puudutada ja/või neid palja nahaga puudutada.

● Laadijate ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle

füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid õpetatakse seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamise seonduvaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

- Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida. Selle juhise rikkumine on ohtlik.
- Kui toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja või tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.
- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki.

Ärge hoidke seadet
voolava vee all. Järgige
puhastamise, hooldamise
ja parandamise juhiseid.

- Seade sobib ainult
siseruumides
kasutamiseks.

**Toode ühildub kõigi "X
20 V TEAM" akudega.
Optimaalse jõudluse
jaoks soovitame kasutada
järgmiseid akupatareid:**

Akupatarei:	Parkside X 20 V Team
Laadija:	Parkside X 20 V Team

⚠ TÄHELEPANU!

See laadija sobib
üksnes järgmist tüüpi
akupatareide laadimiseks:

Parkside 20 V akupatarei		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementi

Soovitav aku: 20 V (4 Ah)
PAP 20 B3

- Kliendid saavad Lidli
veebipoodidest tellida
ühilduvaid asendusakusid
ja -laadijaid järgmistes
riikides:

Saksamaa (lidl.de),
Prantsusmaa (lidl.fr),
Belgia (lidl.be), Tšehhi
(lidl.cz), Holland (lidl.nl),
Poola (lidl.pl), Slovakkia
(lidl.sk), Hispaania (lidl.es)
Kõigi teiste riikide kliendid
saavad tellida veebilehelt
www.optimex-shop.com.

● Enne esmakordset kasutamist

● **Toote lahtipakkimine**

1. Võtke toode pakendist välja ning
eemaldage kõik pakendimaterjalid ja
kaitsekiled.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas
ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on
terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad
on heas seisukorras. Kui tuvastate
kahjustusi või defekte, ärge toodet
kasutage, vaid tegutsege, nagu
kirjeldatud peatükis „Garantii“.

● **Lisatarvikud**

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi või tulekahju oht!

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida
PARKSIDE ei ole soovitanud.

- Tööriistad ja tarvikud leiata
spetsiaalsetest kauplustest. Järgige
ostmisel alati selle seadme tehnilisi
nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Kahtluse korral küsige nõu
kvalifitseeritud spetsialistilt ja laske
end spetsialiseerunud edasimüüjal
nõustada.

● Ettevalmistused

● Akupatarei laetustaseme kontrollimine

- Vajutage nuppu  [15]. Laetuse LEDid [16] põlevad.

Värv	Laetustase
Punane/oranž/ roheline	Maksimaalne
Punane/oranž	Keskmine
Punane	Madal

● Akupatarei laadimine

(Joonis C)

MÄRKUS

- ▶ Te võite akupatareid [18] laadida igal ajal, ilma et selle kasutusega lüheneks.
 - ▶ Akupatarei [18] ei saa laadimise katkestamise korral kahjustada.
- Enne kasutuselevõttu: Laadige akupatarei [18], kui selle laetustase on keskmine või madal (vt „Akupaki laetustaseme kontrollimine“).
 - Laetuse LED-märgutulid (punane [25] ja roheline [26]) näitavad laadija [24] ja akupatarei [18] olekut.

LED	Seisukord
Punane LED [25] põleb	Akupatarei [18] laeb
Roheline LED [26] põleb	Akupatarei [18] täislaetud
Roheline LED [26] ja punane LED [25] vilguvad	Akupatarei [18] on defektne
Punane LED [25] vilgub	Akupatarei [18] on liiga külm või liiga soe
Roheline LED [26] põleb (ilma akupatareita [18])	Laadija [24] töövalmis

1. Pange akupatarei [18] laadijasse [24].
2. Ühendage laadija [24] võrgupistik sobivasse pistikupesasse.
3. Kui akupatarei [18] on täis laetud:
 - Eemaldage laadija [24] võrgupistik pistikupesast.
 - Eemaldage akupatarei [18] laadijast [24].

● Akupatarei kinnitamine/ eemaldamine

Akupatarei kinnitamine

1. Lükake akupatarei [18] akupatarei hoidiku [17] peale.
2. Veenduge, et akupatarei [18] tuntavalt lukustuks.

Akupatarei eemaldamine

1. Vajutage vabastusnuppu [19] akupatareil [18].
2. Tõmmake akupatarei [18] akupatarei hoidikult [17] maha.

● Ketiõli lisamine

MÄRKUS

- ▶ Kontrollige enne töötamist alati ketimääret.
- ▶ Ärge kunagi töotage ilma ketimäärde! Kuivalt liikuva saeketi [9] korral kahjustub lõikeseade kiiresti pöördumatult.
- ▶ Kasutage ainult saeketi õli (eelistatavalt biolagunevat). Ärge kasutage vana õli, mootoriõli jms.
- ▶ Kontrollige töötamise ajal, kas keti määrimine toimib.
- ▶ Lisage õigeaegselt ketimääret, enne kui ketiõli paak tühjaks saab. Ketiõli täitetase ei tohi langeda vaateava [14] märgistusest **MIN** allapoole.

MÄRKUS

► Ketiõli paagi kork [3] on kinnituse abil ketiõli paagiga seotud ega saa seetõttu alla kukkuda.

1. Enne täitmist puhastage alati ketiõli paagi korgi [3] ümbrus, et ketiõli paaki ei satuks mustust. Kasutage selleks kuiva, ebemevaba lappi.
2. Avage ketiõli paagi kork [3]: Keerake ketiõli paagi korki vastupäeva.
3. Valage kaasapandud bio-ketiõli [28] ketiõli paaki. Täitmisel vältige õli mahaloksumist ja ärge täitke ketiõli paaki ääretasa. Ketiõli täitetase ei tohi langeda vaateava [14] määrgistusest **MAX** ülespoole.
4. Pühkige mahaloksunud ketiõli kohe ära.
5. Sulgege ketiõli paagi kork [3]: Keerake ketiõli paagi kork päripäeva kinni.

● Saeketi pingutamine ja kontrollimine

1. Keerake kinnituskrugi [11] lahti.
2. Keerake keti pingutusrõngast [12] päripäeva, et pinget suurendada.
 - Saekett [9] peab olema juhtplaadi [8] alumise serva vastas.
 - Kontrollige, kas saeketti [9] (sellal kui ketipidur on vabastatud, tõmmake eesmist käekaitset [1] tahapoole) saab käega üle juhtplaadi [8] tõmmata.
3. Keerake kinnituskrugi [11] kõvasti kinni, et seadistus fikseerida.

● Ohutusfunktsioonid

MÄRKUS

► Saekett [9] ei liigu, kui ketipidur on rakendatud.

1 Eesmine käekaitse (ketipidur):

Ohutusseadis, mis saeketi [9] tagasilöögi korral koheselt peatab. Eesmist käekaitset saab manuaalselt rakendada. Eesmine käekaitse kaitseb kasutaja kätt, kui see eesmiselt käepidemelt [2] maha libiseb.

4 Sisselülituslukk:

Toote sisselülitamiseks tuleb sisselülituslukk vabastada.

5 Toitelüliti (koos keti kiirseiskamisega):

Toitelüliti vabastamisel lülitub toode kohe välja.

6 Tagumine käepide (koos tagumise käekaitsega):

Kaitseb kätt okste eest ja saeketi [9] mahatulemise korral.

7 Kaitseraud:

Suurendab stabiilsust vertikaalsete lõigete tegemisel ja lihtsustab saagimist.

● Kasutamine

▲ HOIATUS! Vigastuste oht!

Kontrollige toodet iga kord enne kasutamist:

- Kontrollige kaitseeadiste ja lõikeseadme laitmatut seisukorda ja terviklikkust.
- Pingutage kõiki kruviühendusi.
- Kontrollige kõikide liikuvate osade vaba liikumist.

● Sisse-/väljalülitamine

Sisselülitamine

1. Hoidke sisselülituslukku [4] ettepoole vajutatuna.
2. Vajutage toitelüliti [5].

3. Pärast käivitamist: Laske sisselülituslukk [4] lahti.

Väljalülitamine

- Laske toitelüliti [5] lahti.

● Ketipiduri kontrollimine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Kui ketipidur ei tööta korralikult, ei tohi toodet kasutada. Valitseb lahtisest saeketist [9] tingitud vigastuste oht.
- ▶ Laske toodet meie klienditeeninduses parandada.

MÄRKUS

- ▶ Saekett [9] ei liigu, kui ketipidur on rakendatud. Ärge kasutage ketipidurit toote sisse- või väljalülitamiseks.
1. Asetage toode kõvale, tasasele aluspinnale. Toode ei tohi muude esemete vastu puududa.
 2. Kinnitage akupatari [18] (vt „Akupaki kinnitamine/eemaldamine“).
 3. Kui ketipidur on rakendatud, edastab toode signaalheli. Ketipiduri vabastamiseks: Tõmmake eesmine käekaitse [1] eesmise käepideme [2] vastu (joonis D).
 4. Hoidke toodet mõlema käega kinni (joonis E):

Käsi	Käepide
Parem käsi	Tagumine käepide [6]
Vasak käsi	Eesmine käepide [2]

Pöial ja sõrmed peavad tugevalt käepideme [2]/[6] ümbert haarama.

5. Lülitage seade sisse.
6. Oodake, kuni toode saavutab maksimaalse kiiruse.
7. Rakendage ketipidur (töötava mootoriga): Lükake eesmine käekaitse [1] eesmisest käepidemest [2] eemale.

Saekett [9] peaks järsult seisma jääma.

8. Kui ketipidur ei tööta korralikult:
 - 1) Laske toitelüliti [5] lahti.
 - 2) Vabastage ketipidur.

● Ketimäärdesüsteemi kontrollimine

MÄRKUS

- ▶ Kui õli jälg puudub:
 - Puhastage tilkõlitaja [20] või
 - Laske toodet meie klienditeeninduses parandada.

1. Enne tööde alustamist kontrollige iga kord õlitaset ja keti määrimissüsteemi talitlust.
 2. Lülitage seade sisse.
 3. Hoidke toodet heleda aluspinna kohal.
 - Toode ei tohi maapinda puudutada.
 - Kui märkate õli jälge, töötab toode laitmatult.
- Puhastage tilkõlitajat [20], et tagada saeketi [9] tõrgeteta, automaatne õlitamine töötamise ajal. Kasutage abivahendina pintslit või lappi, et eemaldada jäägid tilkõlitajast.

● Tööjuhised

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Saagimis- ja langetusoid ning kõiki sellega seotud töid tohib teostada ainult spetsiaalse väljaõppega ja koolitatud isikud.

MÄRKUS

- ▶ Järgige riigispetsiifilisi eeskirju langetustööde kohta ja uurige teavet pädevast asutusest.
- Tööpiirkonnas tohib viibida üksnes langetustööde jaoks vajalik personal.
- Jälgige, et langevad oksad ja puud kedagi ei kahjustaks.

- Hoidke tööpiirkond puutüve ümber vaba ja korras, et oleks tagatud kasutaja stabiilne seisuasend.
- Hoidke evakuaatsiooniteed vabad ja korras, et tööpiirkonnast saaks kiiresti lahkuda.
- Ärge tehke langetustöid tugeva tuulega, halva ilma või kehva nähtavuse korral.
- Hoidke järgmisest töötamiskohast vähemalt 2 ½ puu pikkust kaugust.

● Kasutamine ja käsitsemine

- Ärge kunagi käivitage toodet, enne kui juhtplaat [8], saekett [9] ja ketiratta kate [13] on õigesti paigaldatud.
- Ärge saagige maapinnal lebavat puitu ega püüdke saagida maapinnast väljaulatuvaid puujuuri. Vältige tingimata saeketi [9] tungimist maapinna sisse, vastasel juhul nüristub saekett kiiresti.
- Kui toode puutub juhuslikult mõne eseme vastu, lülitage mootor kohe välja ja uurige toodet võimalike kahjustuste suhtes.
- Hooldage toodet hoolikalt. Kontrollige, kas liukuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et toote toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne toote kasutamist parandada. Paljud õnnetused toimuvad halvasti hooldatud tööriistade tõttu.
- Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- Laske toodet kvalifitseeritud isikutel hooldada.
- Kasutage ainult tootja soovitatud varuosi.

● Langetussälgu ettevalmistamine

(Joonis G)

▲ HOIATUS! Õnnetuse oht!

- ▶ Ärge mingil juhul saagige murdeliistu **C** sisse langetuslöike **B** tegemise ajal, kuna vastasel juhul võib puu langeda ettearvamatus suunas!
- ▶ Olge valmis, et puu võib langemise ajal kontrollimatult „libiseda“.
- ▶ Olge valmis, et puu võib maapinnale kukkumisel kontrollimatus suunas „hüpata“.

▲ TÄHELEPANU! Varalise kahju oht!

- ▶ Kiil ei tohi saeketiga [9] kokku puutuda.

MÄRKUS

- ▶ Langetussälk määrab langetatava puu kukkumissuuna.
- ▶ Tehke langetussälk täisnurga all langetussuunaga.
- ▶ Saagige võimalikult maapinna lähedal.
- ▶ Toestage toode kaitseraua [7] abil.

1. Alustage esmalt langetussälgu **A** lõikamisega. Langetussälgu sügavus peab olema u ¼ puu läbimõõdust ning 45–60° nurgaga.
2. Tehke langetuslöige **B** u 2–3 cm kõrgemal kui langetussälgu **A** horisontaalne löige. Jälgige, et langetuslöige **B** oleks täpselt horisontaalne.
3. Jätke u 1/10 puu läbimõõdust, murdeliist **C**, langetuslöike **B** ees alles. Murdeliist **C** suunab puu nagu

liigend maapinnale ja kindlustab enneaege ümberkukkumise vastu.

- Vältimaks toote kinnikiilumist langetuslõikes **B**, lükake langetuslõike **B** sisse õigeaegselt alumiiniumist või plastikust kiilud. Ärge kasutage rauast kiilusid.

● Laasimistööd

- Järgige alati okste tagasilöögi ohtu.
- Ärge seiske laasimise ajal puutüve peal.
- Ärge saagige juhtplaadi otsaga.
- Ärge kunagi saagige mitut oksa korraga.
- Võimaluse korral toestage toode laasimise ajal kaitseraua [7] abil.
- Pidage silmas, et toode võib lõike lõpus omaenda raskuse tõttu läbi vajuda. Kui see pole enam lõike sees toestatud, hoidke seda sobiva eseme abil vastu.
- Laasimisel võtke kindel ja stabiilne seisuasend.

Laasimistööd puupakkudel

- Enne lõpliku eralduslõike tegemist lõigake maha pikad või paksud oksad (joonis L). Vastasel juhul võib saekett [9] kergesti kinni kiiluda.

● Pinge all oleva puidu töötlemine

⚠ TÄHELEPANU! Varalise kahju oht!

- ▶ Maas lebav puit ei tohi lõikekoha alumisel küljel maapinda puudutada, vastasel juhul võib saekett [9] kahjustada saada.

- Pinge all oleva puidu õigest töötlemisjärjekorrast tuleb tingimata kinni pidada. Vastasel juhul võib saekett [9] kinni kiiluda või võib tekkida tagasilööök.

- Pinge all olevat puitu tuleb alati esmalt lõigata surve poolel. Alles seejärel tohib teha eralduslõige tõmbe poolel. Nii väldite saeketi [9] kinnikiilumist.

Puutüvi allapoole paindunud

1. Saagige esmalt vabastuslõige 1 (u 1/3 tüve läbimõõdust) surve poolel (joonis J1).
2. Seejärel tehke eralduslõige 2 (u 2/3 tüve läbimõõdust) tõmbe poolel (joonis J1).

Puutüvi ülespoole paindunud

1. Saagige esmalt vabastuslõige 1 (u 1/3 tüve läbimõõdust) surve poolel (joonis J2).
2. Seejärel tehke eralduslõige 2 (u 2/3 tüve läbimõõdust) tõmbe poolel (joonis J2).

● Tagasilööök

(Joonis H)

- Saeketi [9] kinnikiilumine juhtplaadi [8] ülemisel serval võib toote kiiresti kontrollimatult saagimise suunast tagasi paiskuda.

● Sissetõmbamine

(Joonis I)

- Saeketi [9] kinnikiilumine juhtplaadi [8] alumisel serval võib toote kiiresti kontrollimatult saagimise suunast eemale vedada.

● Ohutu töötamine

- Hoidke toodet heas seisukorras, et vigastusi ennetada.
- Pärast kukkumist kontrollige toodet märgatavate kahjustuste ja defektide suhtes.
- Ärge kasutage toodet redelil või ebakindlal alusel seistes.
- Ärge tehke läbimõõtmata lõikeid.

See võib teid ja teisi inimesi ohustada.

- Muutke regulaarselt oma tööasendit. Toote pikem kasutamine võib põhjustada vibratsioonist tingitud verevarustushäireid kätes. Kasutusaja kestust võib pikendada sobivate kinnaste kandmisega või regulaarsete pauside tegemisega. Pange tähele, et eelsoodumus verevarustushäirete tekkimiseks, madal välistemperatuur või suur haardetugevus töötamisel lühendab kasutusaega.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Enne mis tahes tööde tegemist lülitage toode välja ja eemaldage aku.

MÄRKUS

- ▶ Mitte loetletud varuosasid (näiteks lüliti) saate tellida meie klienditeeninduse kõnekeskuse kaudu.
 - ▶ Iga kasutuskorra järel tuleb toodet hoolikalt puhastada.
 - ▶ Tehke puhastus- ja hooldusõid ainult selles ulatuses, mis on käesolevas kasutusjuhendis määratletud. Edasisi töid tohivad teostada üksnes spetsialistid.
 - ▶ Hooldustöid tuleb teha regulaarselt (vt „Hooldusintervallid“).
- Toode tuleb alati hoida puhtana, kuivana ning õlist või mäiretest eemal.
 - Kui liitumioonakut hoiustatakse pikemat aega, tuleb selle laetust regulaarselt kontrollida. Optimaalne laetuse olek on vahemikus 50 % kuni 80 %. Optimaalne hoiustamiskeskond on jahedas ja kuivas.

- Tagage, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.
- Kasutage korpuse puhastamiseks kuiva lappi. Ärge kunagi kasutage puhastamiseks bensiini, lahusteid või puhastusvahendeid, mis kahjustavad plastikut

● Puhastamine

Toote puhastamine

- Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja korpus võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Puhuge toode madala rõhu all suruõhuga läbi.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapiga ja vähese puhastusvahendiga. Veenduge, et vesi ega niiskus ei saaks toote sisemusse tungida.

Ketiajami puhastamine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Kandke saeketi [9] puudutamisel alati kaitsekindaid. Teravatest lõikehammastest tingitud vigastusoh!

MÄRKUS

- ▶ Optimaalselt hooldatud ja teritatud saekett [9] vähendab kehalist koormust, kulumist ja tagab hea lõiketulemuse.

1. Asetage toode tasasele ja stabiilsele alusele.
2. Vabastage ketipidur: Tõmmake eesmine käekaitse [1] eesmise käepideme [2] vastu (joonis D).
3. Keerake kinnituskruvi [11] lahti.
4. Võtke ketiratta kate [13] maha.
5. Võtke saekett [9] ettevaatlikult juhtplaadilt [8] ja ketirattalt [21] maha.
6. Eemaldage juhtplaat [8]. Puhastage seda pintsliga.
7. Puhastage kogu ketiajami ümbrust ja ketiratta katet [13] pintsliga või läbipuhumise teel (suruõhuga).

8. Pange toode vastupidises järjekorras kokku.

● Hooldus

⚠ **ETTEVAATUST! Vigastuste oht!**



Kandke tootega töötamise ajal alati kaitsekindaid ja kasutage ainult originaalosasid.

- Enne ülevaatus-, hooldus- või puhastustööde tegemist laske tootel jahtuda!

Saeketi ja juhtplaadi paigaldamine

1. Asetage toode tasasele ja stabiilsele alusele.
2. Vabastage ketipidur: Tõmmake eesmine käekaitse [1] eesmise käepideme [2] vastu (joonis D).
3. Keerake kinnituskruvi [11] lahti.
4. Võtke ketiratta kate [13] maha.
5. Lükake juhtplaadi [22] pikiava üle juhtplaadi juhiku [23] eenduvate poltide.
6. Asetage saekett [9] ketiratta [21] hammastele. Sisestage saekett õiges asendis juhtplaadile [8], näidatud suunas. Tõmmake veidi juhtplaati, et saeketti kergelt eelpingutada.
7. Pange ketiratta kate [13] taas peale.
8. Keerake kinnituskruvi [11] taas kinni. Ärge keerake seda veel kõvasti kinni.
9. Keerake keti pingutusrõngast [12] päripäeva, et pinget suurendada.
 - Saekett [9] peab olema juhtplaadi [8] alumise serva vastas.
 - Kontrollige, kas saeketti [9] (sellal kui ketipidur on vabastatud, tõmmake eesmist käekaitset [1] tahapoole) saab käega üle juhtplaadi [8] tõmmata.
10. Keerake kinnituskruvi [11] kõvasti kinni, et seadistus fikseerida.

Ketimäärdesüsteemi hooldamine

- Vt „Ketimäärdesüsteemi kontrollimine“.

Juhtplaadi hooldamine

- Eemaldage võimalikud tekkinud kraadid juhtplaadi servalt metalliviili abil.
- Puhastage juhtplaadi [8] soon pintslil või suruõhu abil.
- Vahetage juhtplaat kohe välja, kui soon on kulunud.

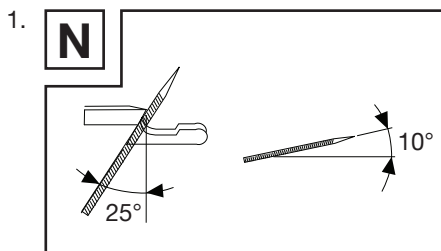
Saeketi teritamine ja hooldamine

MÄRKUS

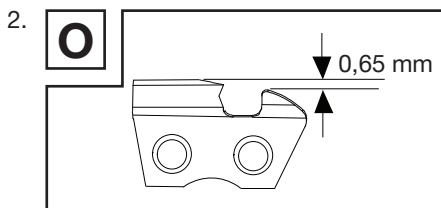
- Optimaalselt hooldatud ja teritatud saekett [9] vähendab kehalist koormust, kulumist ja tagab hea lõiketulemuse.
 - Puhastage, hooldage ja teritage saeketti [9] regulaarselt.
 - Kontrollige saeketti [9] regulaarselt mõrade ja kahjustatud neetide osas.
 - Teritusploki tugi [10] võib kinnitada stabiilse asendi tagamiseks teritamise ajal.
 - Kasutage tarnekomplektis sisalduva saeketi [9] jaoks ainult spetsiaalseid saeketi ümarviile, läbimõõduga 4,0 mm ($5/32$ ”).
 - Terituskomplektist, nt **PARKSIDE**’i oma, leiate üksikasjaliku info teritusprotsessi kohta.
 - Alternatiivselt kasutage elektrilist ketiteritusseadet ja järgige tootja juhiseid.
 - Kahtluste korral töö teritamise läbiviimise osas vahetage saekett [9] välja.
 - Kahtluste korral laske saeketti [9] teritada spetsiaalses töökojas.
- Vajalikud tarvikud (e sisaldu tarnekomplektis):
- Saeketi ümarviil Ø 4,0 mm ($5/32$ ”)
 - Lameviil
 - Sügavuspiiriku kaliiber

MÄRKUS

- Viilige ainult edasisuunas, et materjali eemaldada.



Viilige teritusnurga all u 25°,
10° tõusunurga all juhtplaadi **8**
suhtes (joonis N).



Kontrollige sügavuspiiriku kaugust
sügavuspiiriku kalibri abil.
Sügavuspiiriku õige kaugus on
0,65 mm (0,025") (joonis O).

Hooldusintervallid

Toodud andmed käivad tavapärase kasutamise kohta. Raskendatud tingimustes, nt rohke tolmu korral ja pikemate igapäevaste tööaegade korral, tuleb toodud intervalle vastavalt lühendada.

Osa	Toiming	Enne tööde alustamist	Kord nädalas	Rikke korral	Kahjustuse korral	Vajaduse korral
Ketimäärdesüsteem	Kontrollida	X				
Saekett 9	Kontrollida ja jälgida teravust	X				
	Kontrollida ketipinget	X				
	Teritada					X
Juhtplaat 8	Kontrollida (kulumine, kahjustused)	X				
	Puhastada		X	X		
	Vahetada				X	X

Varuosad/tarvikud

Sobivaid varuosi ja tarvikuid saavad kliendi osta aadressil www.optimex-shop.com.

- Tellimusi saab esitada ja töödelda ainult veebis.
- Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.
- Lisainfo saamiseks helistage Lidl-Service'i klienditelefonil (vt „Teenindus“).

Osa	Tellimisnumber
8 Juhtplaat	99948099501
9 Saekett	99948099502

Kliendid saavad osta sobivaid varusaekette ka LIDLi veebipoest aadressil www.lidl.de.

● Hoiustamine ja transport

- Transportimise ja hoiustamise ajal kasutage alati juhtplaadi katet [27] (joonis K).
- Puhastage ja hooldage toodet enne hoiustamist (vt „Puhastamine ja hooldus“).
- Kandke toodet ainult eesmisest käepidemest [2]. Juhtplaat [8] peab olema suunatud tahapoolle, teie kehast eemale (joonis K).
- Hoidke toodet kindlas, kuivas, külmumisvabas, õhutatud ja ilmastikutingimuste eest kaitstud kohas.
- Kaitske toodet volitamata juurdepääsu eest.
- Tühjendage ketiõli paak impumpbaga.

● Veakõrvaldus

Probleem	Võimalik põhjus	Veakõrvaldus
Toode ei käivitu.	Ketipidur rakendatud.	Vabastage ketipidur.
	Akupatarei [18] on tühi.	Laadige akupatareid [18].
	Akupatarei [18] on defektne.	Vahetage akupatarei [18].
Saekett [9] ei liigu.	Ketipidur blokeerib saeketti [9].	Vabastage ketipidur.
Kehv lõikejõudlus.	Saekett [9] on valesti paigaldatud.	Paigaldage saekett [9] õigesti.
	Saekett [9] on nüri.	Teritage lõikehambaid või pange peale uus saekett [9].
	Saeketi [9] pinge ebapiisav.	Kontrollige saeketi [9] pinget.
Toode liigub raskelt. Saekett [9] tuleb maha.	Saeketi [9] pinge ebapiisav.	Kontrollige saeketi [9] pinget.
Saekett [9] kuumeneb. Saagimise ajal tekib suits. Juhtplaadi [8] värvimuutus.	Liiga vähe ketiõli.	<ul style="list-style-type: none"> □ Kontrollige õlitaset. □ Lisage ketiõli. □ Puhastage tilkõlitajat [20] □ Laske klienditeeninduses remontida.

● Jäätmekäitus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelve see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapärastel kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 480995_2410).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parksid-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parksid-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 480995_2410 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

Teenindus Eestis

Tel: 8000049117

E-posti aadress: owim@lidl.ee

● ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 480995_2410)

IAN: 480995_2410
Tootekood: "PARKSIDE" 20V Akukettsaag
Mudeli number: HG12070

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2000/14/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

Vastavushindamise menetlus / vajaduse korral asjaga tegelenud teavitatud asutuse nimi ja aadress: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China

Seda tüüpi esindava seadme mõõdetud helivõimsuse tase: 94.3 dB(A)

Selle seadme garanteeritud helivõimsuse tase: 97 dB(A)



Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Alge vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	20.01.2025		
Koht	Kuupäev	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Volitatud allkirjutanu	Volitatud allkirjutanu

EE





Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 89
Ievads	Lpp. 90
Paredzētais lietojums	Lpp. 90
Piegādes komplekts	Lpp. 90
Daļu apraksts	Lpp. 91
Tehniskie parametri	Lpp. 91
Drošības norādījumi	Lpp. 93
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 93
Drošības norādījumi motorzāģiem	Lpp. 96
Papildu drošības norādījumi	Lpp. 98
Oriģinālie piederumi/papildu ierīces	Lpp. 99
Individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL)	Lpp. 99
Glabāšana un transportēšana	Lpp. 100
Vides drošība	Lpp. 100
Vibrāciju un trokšņu samazināšana	Lpp. 100
Citi riski	Lpp. 100
Lādētāju drošības norādījumi	Lpp. 101
Pirms pirmās izmantošanas	Lpp. 102
Izstrādājuma izpakošana	Lpp. 102
Piederumi	Lpp. 102
Sagatavošanās	Lpp. 102
Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude	Lpp. 102
Akumulatoru bloka uzlāde	Lpp. 102
Akumulatoru bloka nostiprināšana/izņemšana	Lpp. 103
Ķēdes eļļas iepilde	Lpp. 103
Zāģa ķēdes spriegošana un pārbaude	Lpp. 104
Drošības funkcijas	Lpp. 104
Lietošana	Lpp. 104
Ieslēgšana/izslēgšana	Lpp. 104
Ķēdes bremzes pārbaude	Lpp. 104
Ķēdes eļļošanas pārbaude	Lpp. 105
Darba instrukcijas	Lpp. 105
Lietošana un rīkošanās	Lpp. 106
Iecirtuma sagatavošana	Lpp. 106
Atzarošanas darbi	Lpp. 106
Spriegumam pakļautas koksnes apstrāde	Lpp. 107
Atsitiens	Lpp. 107
Ievilkšana	Lpp. 107
Droša strādāšana	Lpp. 107

Tīrīšana un apkope	Lpp. 108
Tīrīšana	Lpp. 108
Apkope	Lpp. 108
Glabāšana un transportēšana	Lpp. 111
Kļūdu novēršana	Lpp. 111
Utilizācija	Lpp. 112
Garantija	Lpp. 112
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 112
Serviss	Lpp. 113
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 114

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

	Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, jāievēro lietošanas instrukcija.		Valkājiet cieši pieguļošu aizsargapģērbu ar pretiegriešanas ieliktni.
 	BRĪDINĀJUMS! Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju.		Lietojiet aizsargbrilles, ausu aizsargus un ķiveri!
	BĪSTAMI! – Apzīmē augstas pakāpes risku, kuru nenovēršot, iestājas nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, nosmakšanas risks).		Valkājiet aizsargcimdus!
	BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks).		Jāizvairās no vadslīdes gala saskares ar jebkādiem objektiem.
			Nepakļaujiet lietus ietekmei!
	PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks).		Pirms izstrādājuma apkopes vienmēr izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku.
	UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskiem zaudējumiem (piemēram, īssavienojuma risks).		Vienmēr izmantojiet abas rokas, lietojot izstrādājumu.
	Atsīiena risks. Sargājiet sevi no motorzāģa atsīiena un izvairieties no saskares ar slīdes galu.		Traumu risks asu nažu dēļ
	Uzmanieties no izmestām daļām!		Ķēdes kustības virziens
	2 Bloķējiet un atbrīvojiet ķēdes bremzi.		Vadslīdes garums

 97 dB	Garantētais skaņas jaudas līmenis dB	<input checked="" type="checkbox"/> Drošības norādījumi <input type="checkbox"/> Rīcības instrukcijas
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.	

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS MOTORZĀĢIS

● levads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Šis 20 V ar akumulatoru darbināmais motorzāģis (turpmāk “izstrādājums” vai “elektroinstruments”) ir paredzēts koksnes zāģēšanai un zaru līdz maksimāli 230 mm diametram nozāģēšanai.
- Izstrādājums jātur ar labo roku aiz aizmugurējā roktura un ar kreiso roku aiz priekšējā roktura. Pirms izstrādājuma lietošanas lietotājam jāizlasa un jāsaprot visi lietošanas instrukcijas norādījumi un apraksti. Lietotājam jālieto atbilstoši individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL).
- Ar izstrādājumu drīkst zāģēt tikai koksni. Ar izstrādājumu nedrīkst apstrādāt, piemēram, šādas materiālus: Plastmasa, akmens, metāls vai svešķermeņus (piemēram, naglas vai skrūves) saturoša koksne.

- Nelietojiet un neglabājiet izstrādājumu lietus laikā vai slapjā vidē.
- Vienmēr izmantojiet darba instrumentus atbilstoši paredzētajam lietojumam! Iegādājoties un lietojot darba instrumentus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie parametri”).
- Izstrādājuma lietošana citiem nolūkiem vai pārveidošana tiek uzskatīta par neatbilstošu, un šādas rīcības rezultātā var tikt radīti tādi riski kā nāve, dzīvībai bīstami savainojumi un mantas bojājumi.
- Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā.
- Izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai māsaimniecībās.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai, rūpniecības mērķiem vai līdzīgiem mērķiem.
- Ievērojiet visus spēkā esošos vietējos drošības noteikumus, standartus un normatīvos aktus. Trokšņus radošu elektroinstrumentu lietošana ir atļauta tikai noteiktā laikā saskaņā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem.

● Piegādes komplekts

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

Pēc izstrādājuma izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet, vai ir piegādāti visi komplektā iekļautie elementi un neviena daļa nav bojāta. Pirms lietošanas noņemiet visus iepakojuma materiālus.


- 1 20 V Ar akumulatoru darbināms motorzāģis
- 1 Zāģa ķēde Trilink CL14340TL (iepriekš samontēta)
- 1 Vadsliede XF10–40–437P (iepriekš samontēta)
- 1 Vadsliedes vāks (ķēdes aizsargs)
- 1 270 ml bioloģiska ķēdes eļļa (ražota Vācijā)
- 1 Lietošanas instrukcija

● Detaļu apraksts

(A att.)

- 1 Priekšējais roku aizsargs
- 2 Priekšējais rokturis
- 3 Ķēdes eļļas tvertnes noslēgs
- 4 Ieslēgšanas bloķētājs
- 5 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 6 Aizmugurējais rokturis
- 7 Zobainais atturis
- 8 Vadsliede (iepriekš samontēta)
- 9 Zāģa ķēde (iepriekš samontēta)
- 10 Asinātāja palīgierīce

(B att.)

- 11 Stiprinājuma skrūve
- 12 Ķēdes spriegotājgredzens
- 13 Ķēdes rata vāks
- 14 Skata lodziņš (ķēdes eļļas līmenis)
- 15 Poga  uzlādes stāvoklim
- 16 Uzlādes stāvokļa LED
- 17 Akumulatoru bloka turētājs
- 18 Akumulatoru bloks *
- 19 Akumulatoru bloka atbloķēšanas poga
- 20 Pilienu eļļotājs
- 21 Ķēdes rats
- 22 Vadsliedes garencaurums
- 23 Vadsliedes vadītājs

(C att.)

- 24 Ātrais lādētājs *
- 25 Sarkana uzlādes kontroles LED
- 26 Zaļa uzlādes kontroles LED
- 27 Vadsliedes vāks (ķēdes aizsargs)
- 28 Bioloģiska ķēdes eļļa


● Tehniskie parametri

20 V Ar akumulatoru darbināms motorzāģis	PAKS 20-Li E5
Modeļa numurs:	HG12070
Nominālais spriegums:	20 V ===
Maks. ķēdes ātrums:	10 m/s
Eļļas tvertnes saturs:	apm. 270 ml
Vadsliede:	XF10–40–437P
Zāģa ķēde:	Trilink CL14340TL
Ķēdes daļējums:	0,375" (9,525 mm)
Dzenošā posma biezums:	1,27 mm (0,050")
Ķēdes rata zobu skaits:	6
Vadsliedes garums:	307 mm
Izmantojamais griezuma garums/ vadsliede:	230 mm

Akumulatoru bloks	PAP 20 B1 *
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	maks. 20 V ===
Ietilpība:	2,0 Ah
Enerģētiskā vērtība:	40 Wh
Akumulatora elementu skaits:	5

* Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā

Akumulatoru bloks	PAP 20 B3 *
Tips:	Litija jonu
Nominālais spriegums:	maks. 20 V ===
Ietilpība:	4,0 Ah
Enerģētiskā vērtība:	80 Wh
Akumulatora elementu skaits:	10

Ātrais lādētājs	PLG 20 C3
ar VDE spraudni:	HG08903 *
ar BS spraudni:	HG08983-BS *
Ieeja:	
Nominālais spriegums:	230–240 V~
Nominālā frekvence:	50 Hz
Nominālā jauda:	120 W
Drošinātājs (iekšējais):	3,15 A / 
Aizsardzības klase:	II/□
Izeja:	
Nominālais spriegums:	21,5 V ===
Uzlādes strāva:	4,5 A

Uzlādes laiks	Lādētājs PLG 20 C3 *
Akumulatoru bloks PAP 20 B1 *	35 min
Akumulatoru bloks PAP 20 B3 *	60 min

NORĀDE

- Faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no iepriekš minētās informācijas atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa. Informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma.

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra	
Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	no +10 °C līdz +30 °C

Trokšņa emisijas vērtības

Izmēritā trokšņa vērtība noteikta saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis kāds parasti ir lietotāja darba vietā:

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} : (lietotāja pozīcijā)	86,3 dB
NeNOTEIKTĪBA K_{pA} :	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	94,3 dB
NeNOTEIKTĪBA K_{WA} :	2,41 dB

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju emisijas vērtības

Vibrācijas vērtība (a_h) koksnes zāģēšanā:

Galvenais rokturis:	3,889 m/s ²
Kļūda K:	1,5 m/s ²
Papildrokturis:	1,4 m/s ²
Kļūda K:	1,5 m/s ²

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.

* Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā

BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Svarīgi noteikt drošības pasākumus, lai aizsargātu lietotāju, pamatojoties uz aplēsēm par vibrācijas iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos (jāņem vērā visi darbības cikla posmi, piemēram, laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).
- ▶ Izvairieties no vibrāciju riskiem, piemēram, balto pirkstu slimības (asinsrites traucējumi), ar biežiem darba pārtraukumiem, kuru laikā, piemēram, saberzējiet plaukstu vienu gar otru.

NORĀDE

- ▶ Norādītā kopējā vibrāciju vērtība un noteiktā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu testa metodi, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādīto kopējo vibrācijas vērtību un noteikto trokšņa emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējam slodzes novērtējumam.



Drošības norādījumi

● **Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem**

BRĪDINĀJUMS!



Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā. Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.



Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstruments” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- d) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

- f) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- g) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezģlojušies pieslēguma vadī palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- h) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- i) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- c) **Izvairieties no netišas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumenti ir pievienoti barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- e) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.

Personu drošība

- a) **Sekojiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola iebūmā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.
- b) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
- g) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- h) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumenti, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāremontē.
- c) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- d) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.


- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, instrumenta piederumus, darba instrumentus, utt., saskaņā ar šīm instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
- h) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- a) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
- b) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.
- c) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs,**

meklējiet papildu medicīnisko palīdzību. Akumulatora šķidrums noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

- e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt eksploziju.
- g) **Izpildiet visus uzlādēšanas norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

	PIESARDZĪBU! SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA! Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas.
	Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no pastāvīgas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma.
	Pastāv sprādzienbīstamība.
	

Serviss

- a) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

- b) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

● Drošības norādījumi motorzāģiem

- a) **Zāģa darbības laikā visas ķermeņa daļas netuviniet zāģa ķēdei. Pirms zāģa palaides pārlicinieties, ka zāģa ķēde nekam nepieskaras.** Darbos ar motorzāģi neuzmanības moments var izraisīt to, ka zāģa ķēde aizķer apģērbu vai ķermeņa daļas.
- b) **Vienmēr turiet motorzāģi ar labo roku aiz aizmugurējā roktura un ar kreiso roku aiz priekšējā roktura.** Turot motorzāģi pretēji, palielinās traumu risks, un to nedrīkst lietot.
- c) **Turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām roktura virsmām, jo zāģa ķēde var saskarties ar slēptām elektropārvades līnijām.** Ja zāģa ķēde saskaras ar strāvas vadu zem sprieguma, ierīces metāla daļas var atrasties zem sprieguma un izraisīt strāvas triecienu.
- d) **Lietojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ieteicams papildu aizsargapriekojums galvai, rokām, kājām un pēdām.** Piemērots aizsargapģērbs mazina traumu risku, ko rada lidojošas skaidas un nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.
- e) **Nestrādājiet ar motorzāģi kokā, uz kāpnēm, no jumta vai nestabilas pamatnes.** Strādājot šādā veidā, rodas nopietnu traumu risks.
- f) **Vienmēr ievērojiet stabilu stāju un lietojiet motorzāģi tikai tad, ja stāvat uz cietas, drošas un līdzenas pamatnes.** Slidena vai nestabila pamatne, piemēram, kāpnes, var izraisīt līdzsvara zudumu vai motorzāģa kontroles zudumu.

- g) **Zāgējot spriegumam pakļautu zaru, rēķinieties ar tā atsitienu.** Kad atbrīvojas spriegums koksnes šķiedrās, nospriegotais zars var atsisties pret lietotāju un/vai izraisīt motorzāga kontroles zudumu.
- h) **Ievērojiet īpašu piesardzību, zāgējot krūmus un jaunus kokus.** Tievais materiāls var iesprūst zāga ķēdē un radīt triecienu jums vai izsist jūs no līdzsvara.
- i) **Pārnēsājiet izslēgtu motorzāgi aiz priekšējā roktura, zāga ķēdei jābūt vērstai prom no ķermeņa. Transportējot vai uzglabājot motorzāgi, vienmēr uzlieciet aizsargvāku.** Uzmanīga rīcība ar motorzāgi samazina nejaušas pieskaršanās risku strādājošai zāga ķēdei.
- j) **Ievērojiet instrukcijas par eļļošanu, ķēdes spriegojumu un piederumu maiņu.** Nepareizi nospriegota vai ieeļļota ķēde var pārtrūkt vai palielināt atsitienu risku.
- k) **Zāgējiet tikai koksnī. Neizmantojiet motorzāgi darbiem, kuriem tas nav paredzēts – piemēram: Neizmantojiet motorzāgi plastmasas, mūra vai tādu būvmateriālu zāgēšanai, kuri nav no koka.** Motorzāga izmantošana neparedzētiem darbiem var izraisīt bīstamas situācijas.
- l) **Nemēģiniet zāgēt koku, pirms neesat skaidri sapratis riskus un pasākumus, kā no tiem izvairīties.** Krītošs koks var smagi savainot lietotāju vai citas personas.
- **Ievērojiet instrukcijas, kad atbrīvojat motorzāgi no materiālu uzkrājumiem, glabāšanas vai apkopes darbu laikā. Pārlicinieties, ka slēdzis ir izslēgts un akumulators ir izņemts.**

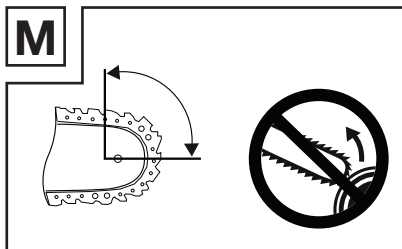
Neplānota motorzāga darbība, izņemot uzkrājušos materiālus vai apkopes darbu laikā, var izraisīt nopietnas traumas.

Atsitienu iemesli un tā novēršana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

- ▶ Darba laikā pievērsiet uzmanību ierīces atsitienu. Pastāv traumu risks. No atsitienu var izvairīties, ievērojot piesardzību un pareizu zāgēšanas tehnoloģiju.

- Atsitiens var rasties, ja vadslīdes gals saskaras ar priekšmetu vai koksne liecas un zāga ķēde iesprūst zāgējumā.



- Pieskaršanās slīdes galam dažos gadījumos var izraisīt negaidītu, uz aizmuguri vērstu reakciju, kad vadslīde atsitas uz augšu un lietotāja virzienā (M att.).
- Zāga ķēdes iesprūšana vadslīdes augšmalā var radīt spēcīgu slīdes atsieni lietotāja virzienā (H att.).
- Katra šāda reakcija var izraisīt zāga kontroles zudumu un jums iespējamu smagu traumas. Nepaļaujieties tikai uz motorzāgī iebūvētajām drošības ierīcēm. Kā motorzāga lietotājam jums vajadzētu veikt dažādus pasākumus, lai strādātu bez negadījumiem un traumām.

- Atsitiens ir nepareizas vai kļūdainas elektroinstrumenta lietošanas rezultāts. To var novērst, veicot atbilstošus piesardzības pasākumus, kā aprakstīts turpmāk:
- a) **Turiet zāģi ar abām rokām, lai ikšķi un pirksti aptvertu motorzāģa rokturus. Turiet ķermeni un rokas tādā stāvoklī, lai varētu izturēt atsitienu spēkus.** Ja veicat atbilstošus pasākumus, lietotājs var pārvarēt atsitienu spēkus. Nekad neatļaidiet motorzāģi (E att.).
- b) **Izvairieties no neparastas stājas un nezāģējiet virs plecu augstuma.** Tā var novērst neparedzētu pieskaršanos sliedes galam un labāk kontrolēt motorzāģi negaidītās situācijās.
- c) **Vienmēr izmantojiet ražotāja noteiktās rezerves sliedes un zāģa ķēdes.** Nepareizas rezerves sliedes un zāģa ķēdes var izraisīt ķēdes pārtrūkšanu un/vai atsitienu.
- d) **Ievērojiet ražotāja instrukcijas par zāģa ķēdes asināšanu un apkopi.** Pārāk zemi dziļuma ierobežotāji palielina atsitienu risku.

● **Papildu drošības norādījumi**

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ **Vienmēr esiet uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet ar ierīci saprātīgi. Nelietojiet ierīci, ja esat slims vai noguris, vai narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanības moments, lietojot ierīci, var izraisīt nopietnas traumas.
- ▶ Izvairieties no nepareizas lietošanas, lietojiet ierīci tikai tā, kā aprakstīts "Paredzētais lietojums".




- **Rokturiem jābūt sausiem, tīriem un bez eļļas un smērvielas.** Taukaini, eļļaini rokturi ir slideni un izraisa kontroles zudumu.
- **Nezāģējiet ar sliedes galu.** Pastāv atsitienu risks.
- **Pārliecinieties, ka zāģēšanas zonā nav naglu vai metāla daļu.** Īpašu uzmanību pievērsiet naglām vai dzelzs daļām zāģēšanas zonas apvidū. Esiet piesardzīgi arī, zāģējot cietu koksni, kurā ķēde var iesprūst. Tas var izraisīt atsitienu.
- Ievērojiet īpašu piesardzību, kad motorzāģa ķēdi ievietojat zāģēšanas turpināšanai jau iesāktā zāģējumā.
- **Nezāģējiet zarus vai koksni, kas zāģēšanas laikā varētu mainīt savu pozīciju vai kuriem zāģējums aizveras zāģēšanas laikā.**
- Zāģa ķēdes iesprūšana vadsliedes apakšmalā var ātri nekontrolēti aizvilkt motorzāģi no lietošanas virziena (I att.).
- Sāciet zāģēšanu ar pilnu spēku un zāģēšanas laikā vienmēr uzturiet motorzāģi maksimālajā ātrumā.
- Nodrošiniet, lai uz zemes nebūtu priekšmetu, ar kuriem varat pakļupt.
- Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju un īpaši ņemiet vērā tajā ietvertos drošības norādījumus.
- Izstrādājumam piestiprinātās brīdinājumu un norādījumu plāksnītes sniedz svarīgus norādījumus par drošu darbu.
- Papildus norādījumiem lietošanas instrukcijā jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības un negadījumu novēršanas noteikumi.
- Iepakojuma plēves sargājiet no bērniem, pastāv nosmakšanas risks!
- Nepietiekami informēti lietotāji nepareizas lietošanas gadījumā var apdraudēt sevi un citas personas. Lietotājs ir atbildīgs attiecībā pret trešām personām.

- Esiet ļoti uzmanīgi, rīkojoties ar izstrādājumu. Uztveriet darbu saprātīgi un precīzi skatieties, ko jūs darāt.
- Nestrādājiet ilgāk kā 10 minūtes vienā piegājienā. Starp darba piegājieniem ieteicamas 10–20 minūšu pauzes.
- Dodiet izstrādājumu lietot tikai lietotājiem, kuriem ir pieredze ar izstrādājumu. Jāiedod arī lietošanas instrukcija.
- Dažiem zāgēšanas darbiem nepieciešama speciāla apmācība un īpašas prasmes. Ja jums rodas šaubas, sazinieties ar kvalificētu speciālistu.
- Lietotājiem, kas lieto ierīci pirmo reizi, jāsaņem instruktāža, lai iepazītos ar izstrādājuma īpašībām. Jūsu drošībai apmeklējiet valsts kursus par darbu ar motorzāģiem.
- Kad nelietojat izstrādājumu, tas jānovieto tā, lai nevienu neapdraudētu. Nodrošiniet pret neatļautu piekļuvi.
- Izstrādājuma lietotājs ir atbildīgs par visiem negadījumiem un apdraudējumiem, kas rada kaitējumu citām personām vai to īpašumam.
- Motorzāģi nedrīkst lietot bērni, jaunieši un personas ar samazinātām fiziskajām, jutības vai mentālajām spējām. Izņēmums ir jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, izglītības iegūšanas laikā kvalificēta speciālista uzraudzībā.
- Ievērojiet, ka nepienācīga apkope, neatbilstošu rezerves daļu izmantošana vai drošības ierīču modifikācijas var izraisīt izstrādājuma bojājumus un ar to strādājošo personu smagas traumas.
- Lietotājiem, kas lieto ierīci pirmo reizi, ieteicams vingrināties, vismaz pārzāģējot apaļkoku uz zāgēšanas balsta vai statīva.

● Oriģinālie piederumi/papildu ierīces

- Izmantojiet tikai tos piederumus un papildu ierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā.
- Darba instrumentu vai citu piederumu, kas nav ieteikti lietošanas instrukcijā, izmantošana var radīt traumu risku.

● Individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL)

	Valkājiet cieši pieguļošu aizsargapģērbu ar pretiegrīšanas ieliktņi.
	Lietojiet aizsargbrilles, ausu aizsargus un ķiveri!
	Valkājiet aizsargcimdus!
	Drošībai nēsājiet apavus, kas neslīd!

- Izvairieties no brīva apģērba, kas var aizķerties.
- Nenēsājiet šalli, kaklasaiti un rotaslietas!
- Gari mati jāsavāc matu tīkliņā!
- Veicot jebkurus meža darbus, lietojiet aizsargķiveri. Tā nodrošina aizsardzību pret krītošiem zariem. Regulāri pārbaudiet, vai aizsargķivere nav bojāta. Ne vēlāk kā pēc 5 gadiem tā jānomaina.
- Izmantojiet tikai pārbaudītas aizsargķiveres.
- Sejas aizsargs vai aizsargbrilles aiztur zāgēšanas skaidas un koksnes šķembas. Lai izvairītos no acu traumām, darbos ar izstrādājumu vienmēr lietojiet sejas aizsargu vai aizsargbrilles.

- Vienmēr lietojiet ausu aizsargus. Izstrādājuma radītais troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus.
- Lietojiet robustus aizsargcimdus no izturīga materiāla, piemēram, ādas.
- Zāgējot sausu koksnī, lietojiet putekļu aizsargmasku. Var rasties zāgēšanas putekļi.

● Glabāšana un transportēšana

- Pirms jebkuras transportēšanas izslēdziet motorzāģi, arī īsos maršrutos. Ieslēdziet ķēdes bremzi un uzstādiet ķēdes aizsargu.
- Transportēšanas un glabāšanas laikā izmantojiet ķēdes aizsargu (K att.).
- Transportēšanas laikā (arī transportlīdzekļos) nostipriniet izstrādājumu pret apgāšanos, lai izvairītos no bojājumiem vai traumām.
- Izstrādājumu nesiet tikai aiz priekšējā roktura. Šajā gadījumā vadsliede ir vēsta uz aizmuguri, prom no jūsu ķermeņa (K att.).
- Pirms glabāšanas notīriet izstrādājumu un veiciet tā apkopi.
- Uzglabājiet izstrādājumu drošā un sausā vietā. Nodrošiniet to arī pret neatļautu piekļuvi.

● Vides drošība

- Veiciet darbus tikai dienas gaismā.
- Nestrādājiet arī nelabvēlīgos laikapstākļos, piemēram, lietus vai vēja laikā. Šādā gadījumā pastāv palielināts negadījumu risks.
- Uzturiet darba zonu tīru un sakoptu.
- Pirms darba un tā laikā nelaidiet tuvumā bērnus, citas personas un dzīvniekus. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār izstrādājumu.
- Pirms darba sākuma pārlicinieties, ka bīstamajā zonā neatrodas

personas, dzīvnieki vai mantiskas vērtības.

- Nestrādājiet stieplu žogu tuvumā vai zonās ar vaļīgām vecām stieplēm.

● Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai mazinātu trokšņa un vibrāciju emisijas, vajadzētu samazināt darba laiku, piemērot darba tehnoloģiju, kas rada mazāk vibrāciju un trokšņa, un lietot individuālos aizsardzības līdzekļus.

Lai samazinātu trokšņa un vibrācijas emisijas, rīkojieties, ka norādīts tālāk:

- Izmantojiet tikai tādas elektroinstrumentus, kas ir nevainojamā stāvoklī.
- Regulāri apkopiet un notīriet elektroinstrumentu.
- Darba veidu pielāgojiet elektroinstrumentam.
- Nepārslogojiet elektroinstrumentu.
- Ja nepieciešams, pārbaudiet elektroinstrumentu.
- Izslēdziet elektroinstrumentu, kad to nelietojat.

● Citi riski

Arī tad, ja pareizi lietojat elektroinstrumentu, vienmēr pastāv citi riski. Saistībā ar minētā elektroinstrumenta uzbūvi un dizainu var rasties, piemēram, tālāk norādītie apdraudējumi:

- Plaukstu-roku vibrāciju radīts veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi vadīts un uzturēts.
- Traumas un bojājumi, ko rada saplīsuši piederumi vai pēkšņa sadursme ar slēptiem priekšmetiem lietošanas laikā.
- Apdegumi un iegriezumi ādā, ja darba instrumentiem pieskaras tieši pēc lietošanas un/vai ar neaizsegtām ķermeņa daļām.

● Lādētāju drošības norādījumi

- Ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.
- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas. Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam vai tā apkalpošanas dienestam, vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no iespējamiem apdraudējumiem.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai

izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta instrukcijas.

- Ierīce ir piemērota lietošanai tikai telpās.

Izstrādājums ir saderīgs ar visiem “X 20 V TEAM” akumulatoriem. Lai nodrošinātu optimālu veiktspēju, mēs iesakām izmantot šādus akumulatoru blokus:

Akumulatoru bloks:	Parkside X 20 V Team
Lādētājs:	Parkside X 20 V Team

⚠ UZMANĪBU! Šis lādētājs ir piemērots tikai šāda veida akumulatoru bloku uzlādēšanai:

Parkside 20 V akumulatoru bloks		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementi

Ieteicamā baterija:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Saderīgus rezerves akumulatorus un lādētājus klienti var pasūtīt “Lidl” interneta veikalos šādās valstīs: Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehijas Republika (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es). Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.

● Pirms pirmās izmantošanas

● Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargplēves.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet “Piegādes komplekts”).
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā “Garantija”.

● Piederumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciena vai uguns risks!



- ▶ Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **PARKSIDE**.
- Instrumenti un darba instrumenti ir pieejami pie izplatītājiem. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr

ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet “Tehniskie parametri”).

- Ja jums rodas šaubas, jautājiet kvalificētam speciālistam un konsultējieties ar savu specializēto mazumtirgotāju.

● Sagatavošanās

● Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude








- Nospiediet pogu  15. Mirdz uzlādes stāvokļa LED  16.



Krāsa	Uzlādes stāvoklis
Sarkans/oranžs/zaļš	Maksimums
Sarkans/oranžs	Vidējs
Sarkans	Zems

● Akumulatoru bloka uzlāde

(C att.)

NORĀDE

- ▶ Akumulatoru bloku  18 varat uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā darbmūžu.
- ▶ Ja uzlādes process tiek pārtraukts, akumulatoru bloks  18 netiks bojāts.
- Pirms nodošanas ekspluatācijā: Lādējiet akumulatoru bloku  18, ja tā uzlādes stāvoklis ir vidējs vai zems (skatiet “Akumulatoru bloka uzlādes stāvokļa pārbaude”).
- Uzlādes kontroles LED (sarkana  25 un zaļa  26) sniedz informāciju par lādētāja  24 un akumulatoru bloka  18 stāvokli.

LED	Stāvoklis
Mirdz sarkanā LED  25	Notiek akumulatoru bloka  18 uzlāde

LED	Stāvoklis
Mirdz zaļā LED 26	Akumulatoru bloks 18 ir pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļā LED 26 un sarkanā LED 25	Akumulatoru bloks 18 ir bojāts
Mirgo sarkanā LED 25	Akumulatoru bloks 18 pārāk auksts vai pārāk silts
Mirdz zaļā LED 26 (bez akumulatoru bloka 18)	Lādētājs 24 ir gatavs darbam

1. Ievietojiet akumulatoru bloku [18](#) lādētājā [24](#).
2. Pievienojiet lādētāja [24](#) strāvas kontaktdakšu kontaktligzdai.
3. Kad akumulatoru bloks [18](#) ir pilnībā uzlādēts:
 - Izvelciet lādētāja [24](#) kontaktdakši no kontaktligzdas.
 - Izņemiet akumulatoru bloku [18](#) no lādētāja [24](#).

● Akumulatoru bloka nostiprināšana/izņemšana

Akumulatoru bloka nostiprināšana

1. Uzbīdīet akumulatoru bloku [18](#) uz akumulatoru bloka turētāja [17](#).
2. Pārliecinieties, ka akumulatoru bloks [18](#) jūtami nofiksējas.

Akumulatoru bloka izņemšana

1. Nospiediet akumulatoru bloka [18](#) atbloķēšanas pogu [19](#).
2. Noņemiet akumulatoru bloku [18](#) no akumulatoru bloka turētāja [17](#).

● Kēdes eļļas iepilde

NORĀDE

- Pirms darba vienmēr pārbaudiet kēdes eļļošanu.

NORĀDE

- Nekad nestrādājiet bez kēdes eļļošanas! Strādājot ar sausu zāģa ķēdi [9](#), īsā laikā neatgriezeniski tiks sabojāts zāģēšanas detaļu komplekss.
- Izmantojiet tika zāģa kēdes eļļu (priekšroka jādod bioloģiski noārdāmai eļļai). Neizmantojiet nolietotu eļļu, motoreļļu utt.
- Darba laikā kontrolējiet, vai darbojas kēdes eļļošana.
- Savlaicīgi papildiniet kēdes eļļošanu, pirms kēdes eļļas tvertne ir tukša. Kēdes eļļas līmenis nedrīkst būt zemāks par atzīmi **MIN** skata lodziņā [14](#).
- Kēdes eļļas tvertnes noslēgs [3](#) ir savienots ar drošinātāju kēdes eļļas tvertnē un tādējādi nevar nokrist.

1. Pirms iepildes vienmēr notīriet zonu ap kēdes eļļas tvertnes noslēgu [3](#), lai kēdes eļļas tvertnē neiekleļūtu netīrumi. Šim nolūkam izmantojiet sausu bezplūksnu drānu.
2. Kēdes eļļas tvertnes noslēga [3](#) atvēršana: Atgrieziet kēdes eļļas tvertnes noslēgu pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
3. Iepildiet piegādāto bioloģisko kēdes eļļu [28](#) kēdes eļļas tvertnē. Uzpildes laikā nenolejiet garām kēdes eļļu un neuzpildiet kēdes eļļas tvertni līdz malām. Kēdes eļļas līmenis nedrīkst būt augstāks par atzīmi **MAX** skata lodziņā [14](#).
4. Uzreiz noslaukiet garām nolieto kēdes eļļu.
5. Kēdes eļļas tvertnes noslēga [3](#) aizvēršana: Cieši aizgrieziet kēdes eļļas tvertnes noslēgu pulksteņrādītāja virzienā.

● Zāga ķēdes spriegošana un pārbaude

1. Atskrūvējiet stiprinājuma skrūvi [11].
2. Grieziet ķēdes spriegotājgredzens [12] pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu spriegojumu.
 - Zāga ķēdei [9] jāpiekļaujas vadslīdes [8] apakšpusē.
 - Pārbaudiet, vai zāga ķēdi [9] (ar atbrīvotu ķēdes bremzi, priekšējo roku aizsargu [1] velciet uz aizmuguri) ar roku var novilkt no vadslīdes [8].
3. Pievelciet stiprinājuma skrūvi [11], lai nostiprinātu iestatījumu.

● Drošības funkcijas

NORĀDE

- ▶ Zāga ķēde [9] nedarbojas, ja ir nofiksēta ķēdes bremze.

[1] Priekšējais roku aizsargs (ķēdes bremze):

Drošības ierīce, kas uzreiz aptur zāga ķēdi [9] atsitiena gadījumā. Priekšējo roku aizsargu var darbināt arī manuāli. Priekšējais roku aizsargs aizsargā lietotāja kreiso roku, ja tā noslīd no priekšējā roktura [2].

[4] Ieslēgšanas bloķētājs:

Lai ieslēgtu izstrādājumu, jāatbloķē ieslēgšanas bloķētājs.

[5] Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (ar ķēdes tūlītēju apturēšanu):

Atlaižot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, izstrādājums uzreiz izslēdzas.

[6] Aizmugurējais rokturis (ar aizmugurējo roku aizsargu):

Pasargā roku no lieliem un maziem zariem un zāga ķēdes [9] nolekšanas gadījumā.

[7] Zobainais atturis:

Pastiprina stabilitāti, kad tiek veikti vertikālie zāģējumi, un atvieglo zāģēšanu.

● Lietošana

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

Pirms katras lietošanas sākšanas reizes pārbaudiet izstrādājumam šādus punktus:

- ▶ Aizsargierīču un zāģēšanas mehānisma nevainojams stāvoklis un pilnīgums.
- ▶ Visu skrūvsavienojumu ciešs nostiprinājums.
- ▶ Visu kustīgo detaļu viegla kustība.

● Ieslēgšana/izslēgšana

Ieslēgšana

1. Turiet ieslēgšanas bloķētāju [4] nospiestu uz priekšu.
2. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [5].
3. Pēc palaišanas: Atlaidiet ieslēgšanas bloķētāju [4].

Izslēgšana

- Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [5].

● Ķēdes bremzes pārbaude

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

- ▶ Ja ķēdes bremze nedarbojas pareizi, izstrādājumu nedrīkst lietot. Vaļīga zāga ķēde [9] rada traumu risku.
- ▶ Lieciet veikt izstrādājuma remontu mūsu klientu apkalpošanas dienestā.

NORĀDE

- ▶ Zāga ķēde [9] nedarbojas, ja ir nofiksēta ķēdes bremze. Neizmantojiet ķēdes bremzi, lai izstrādājumu ieslēgtu vai izslēgtu.

1. Nolieciet izstrādājumu uz stabilas, līdzenas virsmas. Izstrādājums nedrīkst pieskarties priekšmetiem.
2. Nostipriniet akumulatoru bloku **18** (skatīt "Akumulatoru bloka nostiprināšana/izņemšana").
3. Ja ķēdes bremze ir nofiksēta, izstrādājumā atskan skaņas signāls. Lai atbrīvotu ķēdes bremzi: Velciet priekšējo roku aizsargu **1** pret priekšējo rokturi **2** (D att.).
4. Turiet izstrādājumu ar abām rokām (E att.):

Roka	Rokturis
Labā roka	Aizmugurējais rokturis 6
Kreisā roka	Priekšējais rokturis 2

Ikšķiem un pirkstiem cieši jāaptver rokturi **2/6**.

5. Ieslēdziet izstrādājumu.
6. Nogaidiet, līdz izstrādājums ir sasniedzis lielāko ātrumu.
7. Ķēdes bremzes fiksēšana (motora darbības laikā): Nobīdiet priekšējo roku aizsargu **1** no priekšējā roktura **2**. Zāģa ķēdei **9** vajadzētu strauji apstāties.
8. Ja ķēdes bremze nedarbojas pareizi:
 - 1) Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **5**.
 - 2) Atlaidiet ķēdes bremzi.

● Ķēdes eļļošanas pārbaude

NORĀDE

- ▶ Ja eļļas pēdas nerodas:
 - Notīriet pilienu eļļotāju **20** vai
 - Lieciet veikt izstrādājuma remontu mūsu klientu apkalpošanas dienestā.

1. Katrreiz pirms darba sākuma pārbaudiet eļļas līmeni un ķēdes eļļošanas darbību.

2. Ieslēdziet izstrādājumu.
 3. Turiet izstrādājumu virs gaišas pamatnes.
 - Izstrādājums nedrīkst pieskarties zemei.
 - Ja rodas eļļas pēdas, izstrādājums darbojas nevainojami.
- Notīriet pilienu eļļotāju **20**, lai darbības laikā nodrošinātu netraucētu, automātisku zāģa ķēdes **9** eļļošanu. Šim nolūkam izmantojiet otu vai drānu, lai notīrītu atliekas no pilienu eļļotāja.

● Darba instrukcijas

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

- ▶ Zāģēšanas un koku gāšanas darbus, kā arī visus ar tiem saistītos darbus drīkst veikt tikai īpaši izglītotas un apmācītas personas.

NORĀDE

- ▶ Ievērojiet konkrētās valsts noteikumus par koku gāšanas darbiem un noskaidrojiet informāciju kompetentajā iestādē.
- Darba zonā drīkst uzturēties tikai koku gāšanas darbiem vajadzīgās personas.
 - Raugieties, lai krītoši zari un koki nevienam nevarētu nodarīt kaitējumu.
 - Uzturiet darba zonu pie koka brīvu un sakoptu, lai lietotājiem būtu garantēta droša stāja.
 - Uzturiet evakuācijas ceļu brīvus un sakoptus, lai varētu ātri atstāt darba zonu.
 - Neveiciet koku gāšanas darbus spēcīga vēja apstākļos, sliktos laikapstākļos vai sliktas redzamības apstākļos.
 - Ievērojiet attālumus līdz nākamajai darba vietai vismaz 2 ½ koku garumā.

● Lietošana un rīkošanās

- Nekad neiedarbiniet izstrādājumu, pirms ir pareizi uzstādīta vadsliede [8], zāga ķēde [9] un ķēdes rata vāks [13].
- Nezāgējiet uz zemes gulošu koku un nemēģiniet zāgēt no zemes izvīrītās saknes. Katrā ziņā izvairieties no zāga ķēdes [9] iegremdēšanas zemē, citādi tā uzreiz paliek trula.
- Ja nejauši ar izstrādājumu aizskarāt cietu priekšmetu, uzreiz izslēdziet motoru un pārbaudiet, vai izstrādājumam nav bojājumu.
- Rūpīgi veiciet izstrādājuma apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta izstrādājuma darbība. Pirms izstrādājuma lietošanas salabojiet bojātās daļas. Daudzus negadījumus izraisa slikti veikta instrumentu apkope.
- Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
- Lieciet pārbaudīt izstrādājumu kvalificētam personālam.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās oriģinālās rezerves daļas.

● Iecirtuma sagatavošana

(G att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS! Negadījumu risks!

- ▶ Nekādā gadījumā nenožāgējiet neizzāgēto posmu **C** koka gāšanas zāgējuma **B** veikšanas laikā, citādi koks var nokrist neparedzamā kritiena virzienā!
- ▶ Esiet gatavs, ka koks krītot var nekontrolēti “slīdēt” uz zāgējuma.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Negadījumu risks!

- ▶ Esiet gatavs, ka koks pēc trieciena pret zemi var nekontrolēti “atlekt” kādā virzienā.

⚠ UZMANĪBU! Mantas bojājumu risks!

- ▶ Ķīlis nedrīkst saskarties ar zāga ķēdi [9].

NORĀDE

- ▶ Iecirtums nosaka nozāgējamā koka kritiena virzienu.
- ▶ Veidojiet iecirtumu taisnā leņķī pret kritiena virzienu.
- ▶ Zāgējiet pēc iespējas tuvu zemei.
- ▶ Atbalstiet izstrādājumu ar zobaino atturi [7].

1. Vispirms sāciet zāgēt iecirtumu **A**. Iecirtuma dziļumam vajadzētu būt apm. $\frac{1}{4}$ no koka diametra un leņķim 45–60°.
 2. Koka gāšanas zāgējumu **B** veiciet apm. 2–3 cm augstāk par iecirtuma **A** horizontālo zāgējumu. Ievērojiet, lai koka gāšanas zāgējums **B** tiktu veikts precīzi horizontāli.
 3. Atstājiet apm. $\frac{1}{10}$ no koka diametra, neizzāgētu posmu **C**, pirms koka gāšanas zāgējuma **B**. Neizzāgētais posms **C** virza koku kā šarnīrs pie zemes un nodrošina no pret priekšlaicīgu nokrišanu.
- Lai novērstu izstrādājuma iesprūšanu koka gāšanas zāgējumā **B**, savlaicīgi iedzeniet ķīļus no alumīnija vai plastmasas koka gāšanas zāgējumā **B**. Neizmantojiet dzelzs ķīļus.
- ## ● Atzarošanas darbi
- Principā ņemiet vērā apdraudējumu, ko rada zaru atsišanās.

- Nestāviet uz baļķa atzarošanas laikā.
- Nezāģējiet ar slīdes galu.
- Vienlaikus nezāģējiet vairākus zarus.
- Atzarošanas laikā pēc iespējas atbalstiet izstrādājumu ar zobaino atturi [7].
- Ievērojiet, lai izstrādājums zāģējuma beigās netiktu izmests savas pašmasas ietekmē. Kad tas vairs netiek atbalstīts zāģējumā, turiet tam pretī kaut ko piemērotu.
- Atzarošanas laikā ieņemiet stingru, stabilu un drošu stāju.

Atzarošanas darbi pa daļām

- Saīsiniet garus vai resnus zarus, pirms veicat galīgo atdalošo zāģējumu (L att.).
Citādi zāģa ķēde [9] var nedaudz iesprūst.

● Spriegumam pakļautas koksnes apstrāde

⚠ UZMANĪBU! Mantas bojājumu risks!

- ▶ Guloša koksne zāģējuma apakšpusē nedrīkst pieskarties zemei, citādi var tikt bojāta zāģa ķēde [9].

- Obligāti jāievēro pareizā secība, apstrādājot spriegumam pakļautu koksni. Citādi zāģa ķēde [9] var iesprūst vai var rasties atsitiens.
- Spriegumam pakļauta koksne vienmēr vispirms jāiezāģē spiediena pusē. Tikai tad var veikt atdalošo zāģējumu stiepes pusē. Tā tiks novērsta zāģa ķēdes [9] iesprūšana.

Baļķis ir izliekts uz leju

1. Vispirms iezāģējiet atslagojošo zāģējumu 1 (apm. $\frac{1}{3}$ no baļķa diametra) spiediena pusē (J1 att.).
2. Pēc tam veiciet atdalošo zāģējumu 2 (apm. $\frac{2}{3}$ no baļķa diametra) stiepes pusē (J1 att.).

Baļķis ir izliekts uz augšu

1. Vispirms iezāģējiet atslagojošo zāģējumu 1 (apm. $\frac{1}{3}$ no baļķa diametra) spiediena pusē (J2 att.).
2. Pēc tam veiciet atdalošo zāģējumu 2 (apm. $\frac{2}{3}$ no baļķa diametra) stiepes pusē (J2 att.).

● Atsitiens

(H att.)

- Zāģa ķēdes [9] iesprūšana vadslīdes [8] augšmalā var izraisīt izstrādājuma ātru nekontrolētu atsitienu lietošanas virzienā.

● Ievilkšana

(I att.)

- Zāģa ķēdes [9] iesprūšana vadslīdes [8] apakšmalā var izraisīt izstrādājuma ātru nekontrolētu aizvilkšanu no lietošanas virziena.

● Droša strādāšana

- Uzturiet izstrādājumu labā lietošanas stāvoklī, lai izvairītos no traumām.
- Pēc izstrādājuma nokrišanas pārbaudiet, vai nav būtisku bojājumu vai defektu.
- Nelietojiet izstrādājumu, stāvot uz kāpnēm vai nedrošā vietā.
- Neļaujieties kārdinājumam veikt nepārdomātu zāģējumu. Tas var apdraudēt jūs un citus.
- Regulāri mainiet darba pozīciju. Izstrādājuma ilga lietošana var izraisīt vibrāciju izraisītus plaukstu asinsrites traucējumus. Tomēr lietošanas ilgumu var pagarināt ar piemērotiem cimdiem vai regulāriem pārtraukumiem. Pārliecinieties, ka jūsu personīgā nosliece uz sliktu asinsriti, zema āra temperatūra vai liels satvēriena spēks darba laikā samazina lietošanas ilgumu.

● Tīršana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

- ▶ Pirms jebkādu darbu veikšanas izstrādājumam izslēdziet to un izņemiet akumulatoru.

NORĀDE

- ▶ Rezerves daļas, kas nav norādītas (piemēram, slēdži), var pasūtīt pa mūsu servisa tālruni.
- ▶ Katrreiz pēc lietošanas izstrādājumu vajadzētu rūpīgi notīrīt.
- ▶ Veiciet tīršanas un apkopes darbus tikai tiktāl, ciktāl norādīts šajā lietošanas instrukcijā. Plašāki darbi jāveic kvalificētiem speciālistiem.
- ▶ Regulāri jāveic apkopes darbi (skatīt "Apkopes intervāli").

- Izstrādājumam vienmēr jābūt tīram, sausam un bez eļļas vai smērvielām.
- Ja litija jonu akumulatoru paredzēts uzglabāt ilgāku laiku, tas regulāri jāpārbauda. Optimālais uzlādes stāvoklis ir starp 50 % un 80 %. Optimālai uzglabāšanas vietai jābūt vēsai un sausai.
- Nodrošiniet, lai izstrādājumā neieklūst šķidrums.
- Korpusa tīršanai izmantojiet sausu drānu. Nekādā gadījumā neizmantojiet benzīnu, šķīdinātāju vai tīrītājus, kas saēd plastmasu

● Tīršana

Izstrādājuma tīršana

- Uzturiet aizsargierīces, gaisa spraugas un korpusu pēc iespējas tīrus no putekļiem un neīrumiem. Izpūtiet izstrādājumu ar saspiestu gaisu ar zemu spiedienu.

- Regulāri tīriet izstrādājumu ar mitru drānu un nelielu daudzumu tīršanas līdzekļa. Parūpējieties, lai izstrādājuma iekšpusē neieklūtu ūdens.

Ķēdes piedziņas tīršana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

- ▶ Vienmēr lietojiet aizsargcimdus, kad pieskaraties zāģa ķēdei [9]. Traumu risks aso zāģa zobu dēļ!

NORĀDE

- ▶ Optimāli kopta un uzasināta zāģa ķēde [9] samazina fizisko slodzi, nodilumu un rada labu zāģēšanas rezultātu.

1. Novietojiet izstrādājumu uz līdzenas, stabilas virsmas.
2. Atbrīvojiet ķēdes bremzi: Velciet priekšējo roku aizsargu [1] pret priekšējo rokturi [2] (D att.).
3. Atskrūvējiet stiprinājuma skrūvi [11].
4. Noņemiet ķēdes rata vāku [13].
5. Uzmanīgi noņemiet zāģa ķēdi [9] no vadslīdes [8] un ķēdes rata [21].
6. Noņemiet vadsliedi [8]. Notīriet to ar otu.
7. Notīriet visu ķēdes piedziņas zonu un ķēdes rata vāku [13] ar otu vai izpūšot (ar saspiestu gaisu).
8. Salieciet izstrādājumu apgrieztā secībā.

● Apkope

⚠ PIESARDZĪBU! Traumu risks!



Strādājot ar izstrādājumu, vienmēr valkājiet aizsargcimdus un izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.

- ▶ Pirms pārbaudes, apkopes vai tīršanas darbu veikšanas ļaujiet izstrādājumam atdzist!

Zāģa ķēdes un vadslīdes montāža

1. Novietojiet izstrādājumu uz līdzenas, stabilas virsmas.
2. Atbrīvojiet ķēdes bremzi: Velciet priekšējo roku aizsargu **1** pret priekšējo rokturi **2** (D att.).
3. Atskrūvējiet stiprinājuma skrūvi **11**.
4. Noņemiet ķēdes rata vāku **13**.
5. Bīdīet vadslīdes **22** garencaurumu pāri abām izvīzītājām vadslīdes vadīklas **23** bultskrūvēm.
6. Nolieciet zāģa ķēdi **9** pāri ķēdes rata **21** zobojumam. Saderīgi ievirziet zāģa ķēdi uz vadslīdes **8** norādītajā virzienā. Mazliet pavelciet vadslīdi, lai viegli nospriegotu zāģa ķēdi.
7. Uzlieciet atpakaļ ķēdes rata vāku **13**.
8. Atkal pievelciet stiprinājuma skrūvi **11**. Pagaidām nepievelciet tās pārāk cieši.
9. Grieziet ķēdes spriegotājgredzens **12** pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu spriegojumu.
 - Zāģa ķēdei **9** jāpiekļaujas vadslīdes **8** apakšpusē.
 - Pārbaudiet, vai zāģa ķēdi **9** (ar atbrīvotu ķēdes bremzi, priekšējo roku aizsargu **1** velciet uz aizmuguri) ar roku var novilkt no vadslīdes **8**.
10. Pievelciet stiprinājuma skrūvi **11**, lai nostiprinātu iestatījumu.

Ķēdes eļļošanas apkope

- Skatīt “Ķēdes eļļošanas pārbaude”.

Vadslīdes apkope

- Noņemiet iespējamās atskarpes pie slīdes malas ar metāla vīli.
- Izfīriet vadslīdes **8** gropi ar otu vai saspīestu gaisu.
- Nomainiet vadslīdi, tiklīdz grope ir nodilusi.

Zāģa ķēdes asināšana un kopšana

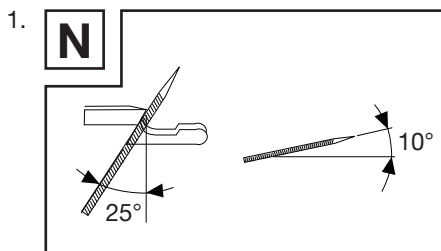
NORĀDE

- ▶ Optimāli kopta un uzasināta zāģa ķēde **9** samazina fizisko slodzi, nodilumu un rada labu zāģēšanas rezultātu.
- ▶ Regulāri veiciet zāģa ķēdes **9** tīrīšanu, kopšanu un asināšanu.
- ▶ Regulāri kontrolējiet, vai zāģa ķēdei **9** nav plaisu un bojātu kniežu.
- ▶ Asinātāju var nostiprināt asinātāja palģierīcē **10** drošai turēšanai asināšanas laikā.
- ▶ Izmantojiet tikai speciālās zāģa ķēdes apaļās vīles 4,0 mm (⁵/₃₂") diametrā piegādes komplektācijā iekļautajai zāģa ķēdei **9**.
- ▶ Asināšanas komplektā, piemēram, no **PARKSIDE**, ir atrodama detalizēta informācija par asināšanu.
- ▶ Alternatīvi izmantojiet ķēdes asināšanas ierīci un ievērojiet ražotāja norādījumus.
- ▶ Ja rodas šaubas par darba veikšanu, nomainiet zāģa ķēdi **9**.
- ▶ Šaubu gadījumā lieciet veikt zāģa ķēdes **9** asināšanu specializētam servisam.

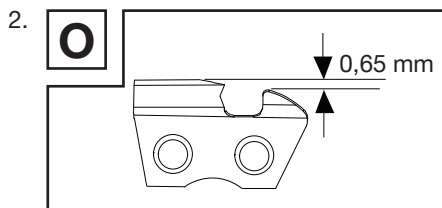
- Nepieciešamie piederumi (neietilpst piegādes komplektācijā):
 - Zāģa ķēdes apaļā vīle Ø 4,0 mm (⁵/₃₂")
 - Plakanā vīle
 - Dziļuma ierobežošanas šablons

NORĀDE

- ▶ Lai noņemtu materiālu, vīlējiet tikai ar kustību uz priekšu.



Vilējiet ar asināšanas leņķi apm. 25° ar 10° slīpumu pret vadsliedi [8] (N att.).



Pārbaudiet dziļuma ierobežošanu ar dziļuma ierobežošanas šablonu. Dziļuma ierobežotāja pareizajam attālumam vajadzētu būt 0,65 mm (0,025") (O att.).

Apkopes intervāli

Norādītie dati attiecas uz normāliem lietošanas apstākļiem. Apgrūtinātos apstākļos, piemēram, ja rodas daudz putekļu un ilga darba laika gadījumā, norādītie intervāli attiecīgi jāsaīsina.

Detaļa	Darbība					
		Pirms darba sākuma	Reizi nedēļā	Traucējuma gadījumā	Bojājuma gadījumā	Pēc vajadzības
Ķēdes eļļošana	Pārbaude	X				
Zāģa ķēde [9]	Pārbaude un uzasināšanas uzraudzība	X				
	Ķēdes spriegojuma kontrole	X				
	Asināšana					X
Vadsliede [8]	Pārbaude (nodilums, bojājumi)	X				
	Tīrīšana		X	X		
	Nomaiņa				X	X

Rezerves daļas/piederumi

Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un piederumus vietnē www.optimex-shop.com.

- Pasūtījumus varat veikt un apstrādāt tikai tiešsaistē.

- Sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.
- Lai saņemtu papildu informāciju, sazinieties ar Lidl servisa palīdzības tālruni (skatīt "Serviss").

Detaja	Pasūtījuma numurs
8 Vadsliede	99948099501
9 Zāga ķēde	99948099502

Saderīgu rezerves zāga ķēdi klienti var iegādāties arī LIDL internetveikalā www.lidl.de.

● Glabāšana un transportēšana

- Vienmēr izmantojiet vadsliedes vāku 27 transportēšanas (K att.) un glabāšanas laikā.

- Pirms glabāšanas notīriet izstrādājumu un veiciet tā apkopi (skatīt "Tīrīšana un apkope").
- Pārnēsājiet izstrādājumu tikai aiz priekšējā roktura 2. Šajā gadījumā vadsliede 8 ir vērsta uz aizmuguri, prom no jūsu ķermeņa (K att.).
- Glabājiet izstrādājumu drošā, sausā, neaizsalstošā, labi vēdinātā un pret laikapstākļiem aizsargātā vietā.
- Nodrošiniet izstrādājumu pret neatļautu piekļuvi.
- Iztukšojiet ķēdes eļļas tvertni ar izsūkņšanas sūkni.

● Kļūdu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Kļūdu novēršana
Izstrādājums neieslēdzas.	Nofiksēta ķēdes bremze.	Atbrīvojiet ķēdes bremzi.
	Akumulatoru bloks 18 ir tukšs.	Uzlādējiet akumulatoru bloku 18.
	Akumulatoru bloks 18 ir bojāts.	Nomainiet akumulatoru bloku 18.
Zāga ķēde 9 nedarbojas.	Ķēdes bremze bloķē zāga ķēdi 9.	Atbrīvojiet ķēdes bremzi.
Slikta zāgēšanas jauda.	Zāga ķēde 9 ir nepareizi uzstādīta.	Pareizi uzstādiet zāga ķēdi 9.
	Trula zāga ķēde 9.	Uzasiniet zāga zobus vai uzlieciet jaunu zāga ķēdi 9.
	Nepietiekams ķēdes spriegojums zāga ķēdei 9.	Pārbaudiet ķēdes spriegojumu zāga ķēdei 9.
Izstrādājums kustas smagnēji. Zāga ķēde 9 nolēc.	Nepietiekams ķēdes spriegojums zāga ķēdei 9.	Pārbaudiet ķēdes spriegojumu zāga ķēdei 9.
Zāga ķēde 9 sakarst. Zāgējot rodas dūmi. Vadsliedes 8 iekrāsošanās.	Pārāk maz ķēdes eļļas.	<ul style="list-style-type: none"> □ Pārbaudiet eļļas līmeni. □ Papildiniet ķēdes eļļu. □ Iztīriet pilienu eļļotāju 20 □ Lieciet salabot klientu apkalpošanas dienestā.

● **Utilizācija**

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikumiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 480995_2410).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 480995_2410, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● **Serviss**



Serviss Latvijā

Tālr.: 80005811

E-pasts: owim@lidl.lv

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 480995_2410)

IAN: 480995_2410
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" 20V Ar akumulatoru darbināms motorzāģis
Modeļa numurs: HG12070

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2000/14/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Dajas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Dajas
EN IEC 63000:2018

Atbilstības novērtēšanas procedūra / pilnvarotās iestādes nosaukums un adrese : EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point 6 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Iekārtu izmērītās skaņas intensitātes līmenis: 94.3 dB(A)
Garantētais iekārtas skaņas jaudas līmenis: 97 dB(A)


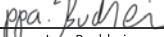
Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	20.01.2025		
Vieta	Datums	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jungs Buchheim
		Pilnvarots parakstītājs	Pilnvarots parakstītājs

LV









Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 117
Einleitung	Seite 118
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 118
Lieferumfang	Seite 119
Teilebeschreibung	Seite 119
Technische Daten	Seite 119
Sicherheitshinweise	Seite 121
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 121
Sicherheitshinweise für Kettensägen	Seite 125
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 127
Originalzubehör/ -zusatzgeräte	Seite 129
Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	Seite 129
Lagerung und Transport	Seite 129
Umgebungs-Sicherheit	Seite 129
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 130
Restrisiken	Seite 130
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 130
Vor der ersten Verwendung	Seite 132
Produkt auspacken	Seite 132
Zubehör	Seite 132
Vorbereitung	Seite 132
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite 132
Akku-Pack aufladen	Seite 132
Akku-Pack befestigen/entnehmen	Seite 133
Kettenöl einfüllen	Seite 133
Sägekette spannen und prüfen	Seite 133
Sicherheitsfunktionen	Seite 134
Betrieb	Seite 134
Ein-/ausschalten	Seite 134
Kettenbremse prüfen	Seite 134
Kettenschmierung prüfen	Seite 135
Arbeitshinweise	Seite 135
Verwendung und Behandlung	Seite 136
Fallkerb vorbereiten	Seite 136
Entstungsarbeiten	Seite 137
Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten	Seite 137
Rückstoß	Seite 138
Hineinziehen	Seite 138
Sicheres Arbeiten	Seite 138

Reinigung und Wartung	Seite 138
Reinigung	Seite 139
Wartung	Seite 139
Lagerung und Transport	Seite 142
Fehlerbehebung	Seite 142
Entsorgung	Seite 142
Garantie	Seite 143
Abwicklung im Garantiefall	Seite 143
Service	Seite 144
EU-Konformitätserklärung	Seite 145

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>		<p>Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.</p>
	<p>WARNUNG! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).</p>		<p>Kontakt der Spitze der Führungsschiene mit jeglichen Objekten soll vermieden werden.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack, bevor Sie Wartungsarbeiten am Produkt vornehmen.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).</p>		<p>Verwenden Sie stets beide Hände bei der Benutzung des Produkts.</p>
	<p>Rückschlagrisiko. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schienenspitze.</p>		<p>Verletzungsgefahr durch scharfe Messer</p>
	<p>Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!</p>		<p>Laufrichtung der Kette</p>

	Kettenbremse blockieren und lösen.		Länge der Führungsschiene
	Garantierter Schallleistungspegel in dB	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

20 V AKKU-KETTENSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Kettensäge 20 V (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen von Holz und zum Entasten von Hölzern bis zu einem maximalen Durchmesser von 230 mm bestimmt.
- Das Produkt muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden. Vor Gebrauch des Produkts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.
- Mit dem Produkt darf nur Holz gesägt werden. Die folgenden Materialien dürfen z. B. nicht mit dem Produkt bearbeitet werden: Kunststoff, Stein, Metall oder Fremdkörper (z. B. Nägel oder Schrauben) enthaltendes Holz.
- Verwenden und lagern Sie das Produkt nicht bei Regen oder Nässe.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die

Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

● Lieferumfang

⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 20 V Akku-Kettensäge
- 1 Sägekette Trilink CL14340TL (vormontiert)
- 1 Führungsschiene XF10-40-437P (vormontiert)
- 1 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 1 270 ml Bio-Kettenöl (Hergestellt in Deutschland)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Vorderer Handschutz
- 2 Vorderer Handgriff
- 3 Kettenöltankverschluss
- 4 Einschaltsperr
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 Hinterer Handgriff
- 7 Krallenanschlag
- 8 Führungsschiene (vormontiert)
- 9 Sägekette (vormontiert)
- 10 Schleifbockhilfe

(Abb. B)

- 11 Befestigungsschraube
- 12 Kettenspannring
- 13 Kettenradabdeckung
- 14 Sichtfenster (Kettenölstand)
- 15 Taste  Akkuzustand
- 16 Ladezustand-LEDs
- 17 Akku-Pack-Aufnahme
- 18 Akku-Pack *
- 19 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 20 Tropföler
- 21 Kettenrad
- 22 Langloch der Führungsschiene
- 23 Führungsschienenführung

(Abb. C)

- 24 Schnell-Ladegerät *
- 25 Rote Ladekontroll-LED
- 26 Grüne Ladekontroll-LED
- 27 Abdeckung für die Führungsschiene (Kettenschutz)
- 28 Bio-Kettenöl


● Technische Daten

20 V Akku-Kettensäge	PAKS 20-Li E5
Modellnummer:	HG12070
Nennspannung:	20 V ===
Max. Ketten-geschwindigkeit:	10 m/s
Inhalt Öltank:	ca. 270 ml
Führungsschiene:	XF10-40-437P
Sägekette:	Trilink CL14340TL
Kettenteilung:	0,375" (9,525 mm)
Treibglieddicke:	1,27 mm (0,050")
Zähneanzahl des Kettenrades:	6
Länge der Führungsschiene:	307 mm
Verwendbare Schnittlänge/ Führungsschiene:	230 mm

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V $\overline{=}$ max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V $\overline{=}$ max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3
mit VDE-Stecker:	HG08903 *
mit BS-Stecker:	HG08983-BS *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A /  T3,15A
Schutzklasse:	II/□
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V $\overline{=}$
Ladestrom:	4,5 A

Ladezeiten	Ladegerät PLG 20 C3 *
Akku-Pack PAP 20 B1 *	35 min
Akku-Pack PAP 20 B3 *	60 min

HINWEIS

- Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+10 °C bis +30 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} : (an der Position des Bedieners)	86,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	94,3 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2,41 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Vibrationswert (a_h) beim Sägen in Holz:

Hauptgriff:	3,889 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Zusatzgriff:	1,4 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

WARNUNG!

- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).
- ▶ Vermeiden Sie die Schwingungsrisiken, z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung (Durchblutungsstörungen), durch häufige Arbeitspausen, in denen Sie z. B. Ihre Handflächen aneinander reiben.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei

Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug**

- einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklebmen

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug

sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.
	
	

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang

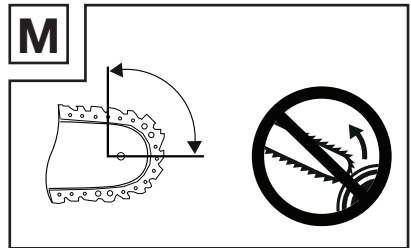
mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist – Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während der Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsrisiko. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.
- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.



- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. M).
- Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedierrichtung zurückstoßen (Abb. H).
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als

Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen (Abb. E).
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Vergewissern Sie sich, dass sich keine Nägel oder Metallstücke im Schneidebereich befinden.**
Achten Sie besonders auf Nägel oder Eisenstücke in der Umgebung des Schneidebereichs. Seien Sie auch vorsichtig beim Sägen von Harthölzern, bei denen sich die Kette verhaken kann. Dadurch kann es zum Rückschlag kommen.
- Seien Sie extrem vorsichtig, wenn Sie die Kette der Kettensäge zum Weitersägen in einen schon begonnenen Schnitt einsetzen.
- Sägen Sie keine Äste oder Holzstücke, die während des Sägevorgangs ihre Position verändern könnten oder bei denen

sich der Schnitt im Verlauf des Sägevorgangs schließt.

- Das Verklemmen der Sägekette an der Unterkante der Führungsschiene kann die Kettensäge schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen (Abb. I).
- Beginnen Sie den Schnitt mit voller Kraft und halten Sie die Kettensäge während des Sägens immer auf Höchstgeschwindigkeit.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung Ihres Produkts und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Seien Sie im Umgang mit dem Produkt sehr aufmerksam. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit und achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Arbeiten Sie nicht länger als 10 Minuten am Stück. Es empfiehlt sich, zwischen den Arbeitsgängen eine Pause von 10–20 Minuten zu machen.
- Leihen Sie das Produkt nur an Benutzer aus, die Erfahrung mit dem Produkt haben. Die Betriebsanleitung ist dabei zu übergeben.
- Einige Schneidaufgaben erfordern eine spezielle Schulung und besondere Fertigkeiten. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.
- Erstbenutzer müssen sich einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des Produkts vertraut zu machen. Zu Ihrer Sicherheit besuchen Sie einen staatlichen Kettensägenlehrgang.
- Das Produkt muss bei Nichtverwendung so abgestellt werden, dass niemand gefährdet wird. Vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Der Benutzer des Produkts ist für alle Unfälle und Gefahren verantwortlich, die andere Personen oder deren Eigentum schädigen.
- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Beachten Sie, bei nicht ordnungsgemäßer Wartung, bei Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen kann es zu Schäden am Produkt und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Person führen.
- Erstbenutzern ist es empfohlen, zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell zu üben.

● Originalzubehör/ -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.
- Der Gebrauch anderer als in der Gebrauchsanweisung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

	Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnitzschutzeinlage.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und einen Kopfschutz!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!

- Vermeiden Sie weite Kleidung, die sich verfangen kann.
- Tragen Sie keinen Schal, keine Krawatte und keinen Schmuck!
- Bei langen Haaren benutzen Sie ein Haarnetz!
- Tragen Sie bei sämtlichen Arbeiten im Wald einen Schutzhelm. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen. Überprüfen Sie den Schutzhelm regelmäßig auf Beschädigungen. Nach 5 Jahren ist dieser spätestens auszutauschen.
- Verwenden Sie nur geprüfte Schutzhelme.
- Der Gesichtsschutz bzw. die Schutzbrille hält Sägespäne und Holzsplitter ab.

Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit dem Produkt stets ein Gesichtsschutz bzw. eine Schutzbrille zu tragen.

- Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Der von dem Produkt ausgehende Lärm kann zu Hörschäden führen.
- Tragen Sie robuste Schutzhandschuhe aus widerstandsfähigem Material, wie z. B. Leder.
- Tragen Sie beim Sägen von trockenem Holz eine Staubschutzmaske. Es kann zur Bildung von Sägestaub kommen.

● Lagerung und Transport

- Schalten Sie die Kettensäge vor jedem Transport ab, auch bei kürzeren Strecken. Schalten Sie die Kettenbremse ein und bringen Sie den Kettenschutz an.
- Verwenden Sie den Kettenschutz bei Transport und Lagerung (Abb. K).
- Sichern Sie das Produkt während des Transports (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff. Die Führungsschiene zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren und trockenen Ort. Sichern Sie es auch vor unbefugtem Zugriff.

● Umgebungs-Sicherheit

- Führen Sie Arbeiten nur bei Tageslicht aus.
- Arbeiten Sie auch nicht bei ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen oder Wind. Hierbei besteht ein erhöhtes Unfallrisiko.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.
- Halten Sie Kinder, andere Personen und Tiere vor und während der Arbeit fern. Sie können bei Ablenkung die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sich keine Personen, Tiere oder Sachwerte in der Gefahrenzone befinden.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Drahtzäunen oder in Bereichen mit losem Altdraht.

● Vibrations- und Geräuschkinderung

Um die Auswirkungen von Lärm- und Vibrationsemissionen zu verringern, sollten Sie die Betriebszeit begrenzen, vibrations- und geräuscharme Betriebsarten verwenden und persönliche Schutzausrüstung tragen.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Auswirkungen von Geräusch- und Vibrationsemissionen zu verringern:

- Verwenden Sie nur einwandfreie Elektrowerkzeuge.
- Warten und reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Elektrowerkzeug an.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, wenn es nicht verwendet wird.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungen und Sachschäden durch zerbrochenes Zubehör oder den plötzlichen Aufprall versteckter Gegenstände während der Verwendung.
- Verbrennungen und Schnittverletzungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch und/oder mit der bloßen Haut berührt werden.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne

Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Das Produkt ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der folgenden Akku-Packs:

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Empfohlene Batterie:
20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatibel Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz),

Niederlande (lidl.nl),
 Polen (lidl.pl), Slowakei
 (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
 Kunden aus allen
 anderen Ländern
 können diese unter
 www.optimex-shop.com
 bestellen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör


⚠️ WARNUNG! Risiko eines elektrischem Schlags oder von Feuer!

► Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde.

- Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Vorbereitung

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Drücken Sie die Taste  **[15]**. Die Ladezustand-LEDs **[16]** leuchten.

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack aufladen

(Abb. C)

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack **[18]** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack **[18]** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack **[18]** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **[25]** und grün **[26]**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **[24]** und des Akku-Packs **[18]** an.

LED	Zustand
Rote LED [25] leuchtet	Akku-Pack [18] lädt
Grüne LED [26] leuchtet	Akku-Pack [18] voll aufgeladen
Grüne LED [26] und rote LED [25] blinken	Akku-Pack [18] defekt
Rote LED [25] blinkt	Akku-Pack [18] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [26] leuchtet (ohne Akku-Pack [18])	Ladegerät [24] betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **18** in das Ladegerät **24** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack **18** voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **24** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **18** aus dem Ladegerät **24**.

● Akku-Pack befestigen/entnehmen

Akku-Pack befestigen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **18** auf die Akku-Pack-Aufnahme **17**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **18** spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Taste zur Entriegelung **19** am Akku-Pack **18**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **18** von der Akku-Pack-Aufnahme **17** ab.

● Kettenöl einfüllen

HINWEIS

- ▶ Überprüfen Sie vor der Arbeit immer die Kettenschmierung.
- ▶ Arbeiten Sie niemals ohne Kettenschmierung! Bei trocken laufender Sägekette **9** wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört.
- ▶ Verwenden Sie nur Sägekettenöl (vorzugsweise biologisch abbaubar). Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl usw.
- ▶ Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.

HINWEIS

- ▶ Füllen Sie die Kettenschmierung rechtzeitig nach, bevor der Kettenöltank leer ist. Der Kettenölstand darf die Markierung **MIN** im Sichtfenster **14** nicht unterschreiten.
- ▶ Der Kettenöltankverschluss **3** ist mit einer Sicherung im Kettenöltank verbunden und kann so nicht herunterfallen.

1. Reinigen Sie immer den Bereich um den Kettenöltankverschluss **3** vor dem Einfüllen, damit kein Schmutz in den Kettenöltank fällt. Verwenden Sie hierzu ein trockenes, fusselfreies Tuch.
2. Kettenöltankverschluss **3** öffnen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Füllen Sie das mitgelieferte Bio-Kettenöl **28** in den Kettenöltank. Verschütten Sie beim Auftanken kein Kettenöl und füllen Sie den Kettenöltank nicht randvoll. Der Kettenölstand darf die Markierung **MAX** im Sichtfenster **14** nicht überschreiten.
4. Wischen Sie verschüttetes Kettenöl sofort auf.
5. Kettenöltankverschluss **3** schließen: Drehen Sie den Kettenöltankverschluss im Uhrzeigersinn fest.

● Sägekette spannen und prüfen

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
2. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
 - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.

- Prüfen Sie, ob sich die Sägekette [9] (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz [1] nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene [8] ziehen lässt.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschraube [11] fest an, um die Einstellung zu fixieren.

● Sicherheitsfunktionen

HINWEIS

- ▶ Die Sägekette [9] läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

1 Vorderer Handschutz (Kettenbremse):
Sicherheitsvorrichtung, die die Sägekette [9] bei einem Rückschlag sofort stoppt. Der vordere Handschutz kann auch manuell betätigt werden. Der vordere Handschutz schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff [2] abrutscht.

4 Einschaltsperrle:
Zum Einschalten des Produkts muss die Einschaltsperrle entriegelt werden.

5 Ein-/Ausschalter (mit Ketten-Sofort-Stopp):
Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Produkt sofort ab.

6 Hinterer Handgriff (mit hinterem Handschutz):
Schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette [9].

7 Krallenanschlag:
Verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

● Betrieb

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Prüfen Sie das Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf:

- ▶ Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnitteinrichtung.
- ▶ Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- ▶ Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

● Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Halten Sie die Einschaltsperrle [4], nach vorne gedrückt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [5].
3. Nach dem Startvorgang: Lassen Sie die Einschaltsperrle [4] los.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter [5] los.

● Kettenbremse prüfen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch eine lose Sägekette [9].
- ▶ Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

HINWEIS

- ▶ Die Sägekette [9] läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Verwenden Sie die Kettenbremse nicht, um das Produkt ein- oder auszuschalten.

1. Legen Sie das Produkt auf eine feste, ebene Unterlage. Das Produkt darf keine Gegenstände berühren.
2. Befestigen Sie den Akku-Pack **18** (siehe „Akku-Pack befestigen/entnehmen“).
3. Falls die Kettenbremse eingerastet ist, gibt das Produkt einen Signalton ab.

Um die Kettenbremse zu lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).

4. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest (Abb. E):

Hand	Handgriff
Rechte Hand	Hinterer Handgriff 6
Linke Hand	Vorderer Handgriff 2

Daumen und Finger müssen die Handgriffe **2/6** fest umschließen.

5. Schalten Sie das Produkt ein.
6. Warten Sie, bis das Produkt die höchste Geschwindigkeit erreicht.
7. Kettenbremse einrasten (bei laufendem Motor): Schieben Sie den vorderen Handschutz **1** vom vorderen Handgriff **2** weg. Die Sägekette **9** sollte abrupt stoppen.
8. Falls die Kettenbremse richtig funktioniert:
 - 1) Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **5** los.
 - 2) Lösen Sie die Kettenbremse.

● Kettenschmierung prüfen

HINWEIS

- ▶ Wenn sich keine Ölspur zeigt:
 - Reinigen Sie den Tropföler **20** oder
 - Lassen Sie das Produkt von unserem Kundendienst reparieren.

1. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.
 2. Schalten Sie das Produkt ein.
 3. Halten Sie das Produkt über einen hellen Grund.
 - Das Produkt darf den Boden nicht berühren.
 - Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Produkt einwandfrei.
- Reinigen Sie den Tropföler **20**, um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette **9** während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Tropföler zu entfernen.

● Arbeitshinweise

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Säge- und Fällarbeiten sowie sämtliche damit verbundene Arbeiten dürfen nur von besonders ausgebildeten und geschulten Personen durchgeführt werden.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die länder-spezifischen Vorschriften für Fällarbeiten und informieren Sie sich bei der zuständigen Behörde.
- Im Arbeitsbereich dürfen sich nur die für die Fällarbeiten benötigten Personen aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass durch die herabfallenden Äste und Bäume niemand zu Schaden kommen kann.
- Halten Sie den Arbeitsbereich am Stamm frei und aufgeräumt, sodass ein sicherer Stand für die Bedienpersonen gewährleistet ist.
- Halten Sie Fluchtwege frei und aufgeräumt, um den Arbeitsbereich schnell verlassen zu können.

- Führen Sie Fällarbeiten nicht bei stärkeren Windverhältnissen, schlechtem Wetter oder schlechten Sichtverhältnissen durch.
- Halten Sie Entfernungen zum nächsten Arbeitsplatz von mindestens 2 ½ Baumlängen ein.

● Verwendung und Behandlung

- Starten Sie das Produkt nie, bevor die Führungsschiene **8**, die Sägekette **9** und die Kettenradabdeckung **13** korrekt montiert sind.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz oder versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette **9** in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Produkt berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Produkt auf eventuelle Schäden.
- Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Werkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Produkt von dafür qualifiziertem Personal warten.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

● Fallkerb vorbereiten

(Abb. G)

⚠️ WARNUNG! Unfallrisiko!

- ▶ Sägen Sie die Bruchleiste **C** auf keinen Fall während des Fällschnitts **B** an, da der Baum sonst in eine unvorhersehbare Fallrichtung fallen kann!
- ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Fallen auf dem Schnitt unkontrolliert „rutschen“ kann.
- ▶ Seien Sie darauf vorbereitet, dass der Baum beim Aufprall auf dem Boden unkontrolliert in eine Richtung „springen“ kann.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Der Keil darf nicht mit der Sägekette **9** in Berührung kommen.

HINWEIS

- ▶ Der Fallkerb bestimmt die Fallrichtung des zu fällenden Baums.
- ▶ Legen Sie den Fallkerb im rechten Winkel zur Fallrichtung an.
- ▶ Sägen Sie möglichst bodennah.
- ▶ Stützen Sie das Produkt mit dem Krallenanschlag **7** ab.

1. Fangen Sie zuerst mit dem Schnitt des Fallkerbs **A** an. Die Tiefe des Fallkerbs sollte ca. ¼ des Baumdurchmessers betragen und ein Winkel von 45–60° aufweisen.
2. Setzen Sie den Fällschnitt **B** ca. 2–3 cm höher als den waagerechten Schnitt des Fallkerbs **A** an. Achten Sie darauf,

dass der Fällschnitt **B** exakt waagrecht ausgeführt wird.

3. Lassen Sie ca $\frac{1}{10}$ des Baumdurchmessers, die Bruchleiste **C**, vor dem Fällschnitt **B** stehen. Bruchleiste **C** führt den Baum wie ein Scharnier zu Boden und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen.
 - Um zu verhindern, dass das Produkt im Fällschnitt **B** verklemmt, treiben Sie rechtzeitig Keile aus Aluminium oder Kunststoff in den Fällschnitt **B**. Verwenden Sie keine Eisenkeile.

● Entastungsarbeiten

- Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.
- Stehen Sie nicht auf dem Stamm beim Entasten.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Sägen Sie nie mehrere Äste auf einmal.
- Stützen Sie das Produkt beim Entasten möglichst mit dem Krallenanschlag **7** ab.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt am Ende des Schnittes nicht durch sein Eigengewicht durchschwingen kann. Wenn es im Schnitt nicht mehr abgestützt wird, halten Sie etwas geeignetes dagegen.
- Nehmen Sie einen festen, stabilen und sicheren Stand beim Entasten ein.

Entastungsarbeiten in Teilstücken

- Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (Abb. L). Die Sägekette **9** kann ansonsten leicht verklemmen.

● Unter Spannung stehendes Holz bearbeiten

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!

- ▶ Liegendes Holz darf an der Unterseite der Schnittstelle nicht den Boden berühren, da ansonsten die Sägekette **9** beschädigt werden kann.
- Die richtige Reihenfolge beim Bearbeiten von unter Spannung stehendem Holz muss unbedingt eingehalten werden. Ansonsten kann sich die Sägekette **9** verklemmen oder es kann zu einem Rückschlag kommen.
- Holz unter Spannung muss immer zuerst auf der Druckseite eingeschnitten werden. Erst dann kann der Trennschnitt auf der Zugseite erfolgen. So wird das Einklemmen der Sägekette **9** vermieden.

Holzstamm ist nach unten gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J1).
2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. $\frac{2}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J1).

Holzstamm ist nach oben gebogen

1. Sägen Sie zuerst den Entlastungsschnitt 1 (ca. $\frac{1}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Druckseite (Abb. J2).
2. Führen Sie dann den Trennschnitt 2 (ca. $\frac{2}{3}$ des Stammdurchmessers) auf der Zugseite aus (Abb. J2).

● Rückstoß

(Abb. H)

- Das Verkleben der Sägekette 9 an der Oberkante der Führungsschiene 8 kann das Produkt schnell unkontrolliert in Bedienrichtung zurückstoßen.

● Hineinziehen

(Abb. I)

- Das Verkleben der Sägekette 9 an der Unterkante der Führungsschiene 8 kann das Produkt schnell unkontrolliert von der Bedienrichtung wegziehen.

● Sicheres Arbeiten

- Halten Sie das Produkt in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Produkt auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

● Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Produkt das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ▶ Nach jedem Gebrauch sollte das Produkt gründlich gereinigt werden.
- ▶ Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.
- ▶ Wartungsarbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden (siehe „Wartungsintervalle“).
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- Stellen Sie sicher dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen

● Reinigung

Produkt reinigen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und das Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Blasen Sie das Produkt mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

Kettenantrieb reinigen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie die Sägekette **9** berühren. Verletzungsrisiko durch die scharfen Schneidezähne!

HINWEIS

- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette **9** verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.
1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
 2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).
 3. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
 4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung **13** ab.
 5. Nehmen Sie die Sägekette **9** vorsichtig von der Führungsschiene **8** und dem Kettenrad **21** ab.
 6. Entfernen Sie die Führungsschiene **8**. Reinigen Sie diese mit einem Pinsel.

7. Reinigen Sie den kompletten Kettenantriebsbereich und die Kettenradabdeckung **13** mit einem Pinsel oder durch Ausblasen (mit Druckluft).
8. Bauen Sie das Produkt in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

● Wartung

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile.

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

Sägekette und Führungsschiene montieren

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Unterlage.
2. Kettenbremse lösen: Ziehen Sie den vorderen Handschutz **1** gegen den vorderen Handgriff **2** (Abb. D).
3. Lösen Sie die Befestigungsschraube **11**.
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung **13** ab.
5. Schieben Sie das Langloch der Führungsschiene **22** über die beiden herausstehenden Bolzen der Führungsschienenführung **23**.
6. Legen Sie die Sägekette **9** über die Zahnung des Kettenrads **21**. Führen Sie die Sägekette passgenau in der auf der Führungsschiene **8** angegebenen Richtung ein. Ziehen Sie etwas an der Führungsschiene, um die Sägekette leicht vorzuspannen.
7. Setzen Sie Kettenradabdeckung **13** wieder auf.

8. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** wieder an. Ziehen Sie diese noch nicht fest an.
9. Drehen Sie den Kettenspanning **12** im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
 - Die Sägekette **9** muss an der Unterseite der Führungsschiene **8** anliegen.
 - Prüfen Sie, ob sich die Sägekette **9** (bei gelöster Kettenbremse, vorderen Handschutz **1** nach hinten ziehen) von Hand über die Führungsschiene **8** ziehen lässt.
10. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **11** fest an, um die Einstellung zu fixieren.

Kettenschmierung warten

- Siehe „Kettenschmierung prüfen“.

Führungsschiene warten

- Entfernen Sie eventuell entstandene Grate an der Schienenkante mit einer Metallfeile.
- Reinigen Sie die Nut der Führungsschiene **8** mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- Ersetzen Sie die Führungsschiene, sobald die Nut verschlissen ist.

Sägekette schärfen und pflegen

HINWEIS

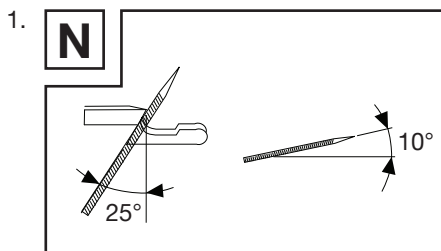
- ▶ Eine optimal gepflegte und geschärfte Sägekette **9** verringert die körperliche Belastung, den Verschleiß und führt zu einem guten Schnittergebnis.
- ▶ Reinigen, pflegen und schärfen Sie die Sägekette **9** regelmäßig.
- ▶ Kontrollieren Sie die Sägekette **9** regelmäßig auf Risse und beschädigte Nieten.

HINWEIS

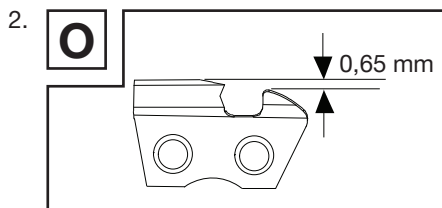
- ▶ Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe **10** für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.
 - ▶ Verwenden Sie nur spezielle Sägekettenrundfeilen mit einem Durchmesser von 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ") für die im Lieferumfang enthaltene Sägekette **9**.
 - ▶ In einem Schärfset, z. B. von **PARKSIDE**, finden Sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.
 - ▶ Alternativ verwenden Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
 - ▶ Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette **9** vorzunehmen.
 - ▶ Lassen Sie in Zweifel das Schärfen der Sägekette **9** von einer Fachwerkstatt durchführen.
- Benötigtes Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten):
 - Sägekettenrundfeile \varnothing 4,0 mm ($\frac{5}{32}$ ")
 - Flachfeile
 - Tiefenbegrenzungslehre

HINWEIS

- ▶ Feilen Sie nur in Vorwärtsbewegung, um Material abzunehmen.



Feilen Sie mit einem Schärfwinkel von ca. 25° bei einer Steigung von 10° zur Führungsschiene **8** (Abb. N).



Überprüfen Sie den Abstand der Tiefenbegrenzung mit einer Tiefenbegrenzungslehre. Der richtige Abstand des Tiefenbegrenzers sollte 0,65 mm (0,025“) betragen (Abb. O).

Wartungsintervalle

Die aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starker Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Teil	Aktion					
		Vor Arbeitsbeginn	Wöchentlich	Bei Störung	Bei Beschädigung	Bei Bedarf
Kettenschmierung	Prüfen	X				
Sägekette 9	Prüfen und auf Schärfzustand achten	X				
	Kettenspannung kontrollieren	X				
	Schärfen					X
Führungsschiene 8	Prüfen (Abnutzung, Beschädigung)	X				
	Reinigen		X	X		
	Ersetzen				X	X

Ersatzteile/Zubehör

Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.

- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
8 Führungsschiene	99948099501
9 Sägekette	99948099502

Kunden können eine kompatible Ersatz-Sägekette auch über den LIDL Online Shop unter www.lidl.de beziehen.

● Lagerung und Transport

- Verwenden Sie stets die Abdeckung der Führungsschiene **[27]** beim Transport (Abb. K) und bei der Lagerung.
- Reinigen und warten Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe „Reinigung und Wartung“).
- Tragen Sie das Produkt nur am vorderen Handgriff **[2]**. Die Führungsschiene **[8]** zeigt dabei nach hinten, von Ihrem Körper abgewandt (Abb. K).
- Lagern Sie das Produkt an einem sicheren, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Witterung geschützten Ort auf.
- Sichern Sie das Produkt vor unbefugtem Zugriff.
- Entleeren Sie den Kettenöltank mit einer Absaugpumpe.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Produkt startet nicht.	Kettenbremse eingerastet.	Kettenbremse lösen.
	Akku-Pack [18] ist leer.	Akku-Pack [18] laden.
	Akku-Pack [18] ist defekt.	Akku-Pack [18] ersetzen.
Sägekette [9] läuft nicht.	Kettenbremse blockiert Sägekette [9] .	Kettenbremse lösen.
Schlechte Schneidleistung.	Sägekette [9] falsch montiert.	Sägekette [9] richtig montieren.
	Sägekette [9] stumpf.	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette [9] aufziehen.
	Kettenspannung der Sägekette [9] ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette [9] prüfen.
Produkt läuft schwer. Sägekette [9] springt ab.	Kettenspannung der Sägekette [9] ungenügend.	Kettenspannung der Sägekette [9] prüfen.
Sägekette [9] wird heiß. Rauchentwicklung beim Sägen. Verfärbung der Führungsschiene [8] .	Zu wenig Kettenöl.	<ul style="list-style-type: none"> □ Ölstand prüfen. □ Kettenöl nachfüllen. □ Tropföler [20] reinigen □ Vom Kundendienst reparieren lassen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit

Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/ 80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattdgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480995_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480995_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 480995_2410)

IAN: 480995_2410
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Kettensäge
Modellnummer: HG12070

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-4-1:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 9207:1995, Point B Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 9207:1995, TÜV SÜD China
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 94,3 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 97 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

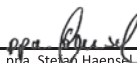
Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

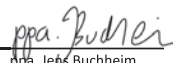
Ort

20.01.2025

Datum


ppa. Stefan Haensel

Prokurist


ppa. Jens Buchheim

Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12070

Version: 05/2025

IAN 480995_2410

